

1º

Básico

Yachasqa yachachiqpa pusaynin

Qhishwa Simi

GUÍA DEL EDUCADOR(A) TRADICIONAL



Ministerio de
Educación

Gobierno de Chile

Lengua Indígena Quechua

Primer Año Básico

Nombre Educador (a) Tradicional: _____

Escuela: _____

Comunidad: _____

Correo electrónico: _____

© PEIB 2015

Programa de Educación Intercultural Bilingüe
Ministerio de Educación
Gobierno de Chile

Inscripción en el Registro de Propiedad Intelectual N° 236.257
ISBN N° PEIBI 1309

Autoría:

Equipo Pehuén para PEIB.
Representante Legal: Juan Sebastián Barros Cerda

Con la colaboración técnica Ministerio de Educación:

Jimena Benavides Machuca

Revisión Cultural y Lingüística:

Julia Quispe Yucra
Miguel Urrelo Valdivia

Diseño:

María José Garrido Bermúdez
Manuel Madariaga Ardura

Fotografía de Portada:

Paula Farías Lorca

Producción General:

Pehuén Editores

Impresión:

Trama Impresores S.A.

Tiraje:

10 Ejemplares

ÍNDICE

PRIMERA PARTE: DESCRIPCIÓN DE LOS MATERIALES PEDAGÓGICOS	9
<i>Texto de Estudio sector de lengua indígena quechua. Primero Básico</i>	10
1. <i>Introducción a la Unidad</i>	12
2. <i>Tradición Oral</i>	13
3. <i>Comunicación Oral</i>	14
4. <i>Comunicación Escrita</i>	15
5. <i>Taller Integrador</i>	16
6. <i>Vocabulario</i>	17
<i>Los tipos de actividades y los íconos que las representan</i>	18
<i>El Cuaderno de Actividades</i>	29
<i>El DVD audiovisual</i>	31
<i>La Guía del Educador(a) Tradicional</i>	33
1. <i>Planificación de la Unidad según el Programa de Estudio</i>	33
2. <i>Páginas inicio de unidad</i>	34
3. <i>Tradición Oral, Comunicación Oral y Comunicación Escrita</i>	35
4. <i>Criterios de evaluación</i>	36
5. <i>Taller Integrador</i>	37
SEGUNDA PARTE: ORIENTACIONES METODOLÓGICAS PARA LAS ACTIVIDADES DEL TEXTO DE ESTUDIO	39
<i>Unidad 1 Escucho a mi familia</i>	40
<i>Unidad 2 Mi comunidad</i>	62
<i>Unidad 3 Mi familia canta, cuenta y celebra</i>	82
<i>Unidad 4 Los sonidos de la naturaleza</i>	104
<i>Unidad 5 Escucho a los abuelos de mi comunidad</i>	124
<i>Unidad 6 Tronco familiar</i>	146
<i>Unidad 7 Cantos y fiestas del sembradío</i>	174
<i>Unidad 8 Disfrutemos del carnaval</i>	194

ÍNDICE

UJ ÑIQI PHATMA IMAYKANAKUNA YACHACNIYPAQTA	9
Yachaqay mayt'u ayllu runa simi kaq	10
1. Yachachiy ujllaq Qallariynin	12
2. Parlay yachakipay yachayatiy	13
3. Rimarisqa willanakuy yachayatiy	14
4. Qillqasqa Willanakuy yachayatiy	15
5. Tallir integrador nisqa	16
6. Rimaykuna	17
Unancha sapa ruwaykunata rantichaq	18
Ruwaykunamanta qillqana p'anqa	29
Dvd audiovisual nisqa	31
Yachasqa yachachiqa pusaynin	33
1. Yachachiy ujllaq wakichiynin wakichiy qillqa yachaqayman jina	33
2. Qallariy raphi yachachiy ujllamanta	34
3. Phatma Yachasqa Parlaymanta Parlay willanakuymanta Qillqay Willanakuymanta	35
4. Imaynatataq Chaninchakunqa	36
5. Taller Integrador nisqa	37
ISKAY ÑIQI PHATMA RUWAYKUNAPAQ IMAYNATATAQ LLANK'AKUNQA	39
1 Yachachiy ujlla	41
2 Yachachiy ujlla	63
3 Yachachiy ujlla	83
4 Yachachiy ujlla	105
5 Yachachiy ujlla	125
6 Yachachiy ujlla	147
7 Yachachiy ujlla	175
8 Yachachiy ujlla	195

PRESENTACIÓN

Estimado Educador y Educadora Tradicional:

Nos alegramos que tenga en sus manos este material de apoyo al trabajo que usted desarrolla con sus estudiantes en la asignatura de Lengua Indígena.

El Texto de Estudio de esta asignatura es el resultado del trabajo de muchas personas: curriculistas, pedagogos, educadores tradicionales, sabios indígenas, diseñadores, ilustradores, fotógrafos, traductores, videístas, editores, personal de apoyo y muchos más.

Durante largos meses, en un trabajo conjunto, muchas veces extenuante y complejo pero siempre motivador y desafiante, se fue creando lentamente el material que usted tiene a su disposición.

Esta es una primera experiencia en Chile de elaboración de un Texto de Estudio para esta nueva asignatura del currículum nacional.

En las salas de clases de las escuelas que imparten Lengua Indígena, asisten alumnos y alumnas con y sin ascendencia indígena. Todos ellos deberán hacer su inmersión en la lengua y la cultura originaria y la mediación que usted desarrolla en el proceso de aprendizaje de cada estudiante resulta fundamental e imprescindible.

Los y las Educadores Tradicionales contarán con lo siguiente:

- *Texto de Estudio Sector de Lengua Indígena, 1er año de Enseñanza Básica*
- *Cuaderno de actividades Sector de Lengua Indígena, 1er año de Enseñanza Básica*
- *Guía para el Educador(a) Tradicional*
- *DVD audiovisual*

Estos materiales están alineados con el Programa de Estudios del Sector de Lengua Indígena, 1er año de Enseñanza Básica y se orientan al logro de los Contenidos Mínimos Obligatorios, los Contenidos Culturales y los Aprendizajes Esperados del Programa de Estudio.

Esperamos que estos materiales le sean de utilidad y contribuyan a transmitir el patrimonio inmaterial que usted posee de la lengua y la cultura de su pueblo.

Con reconocimiento y valoración, le deseamos buena suerte en la importante contribución que desarrolla con los niños y las niñas de su sala de clases.

**Programa de Educación Intercultural Bilingüe
Ministerio de Educación
Gobierno de Chile**

QHAWACHINA

Munasqa yachasqa yachachiqkuna

Kusikuyku makiykipi llank'anapaq yanapaysiy imaykana ayllu runa simi asiqnaturapi kapususqanmanta yachaqaqkunaykiwan llank'anaykipaq

Kay asiqnaturapi yachaqanapaq mayt'u qillqakunanpaqqa ashkha runa llank'anqu Currikulistas nisqakuna yachachiy kamayuqkuna yachachiqkuna ayllu runa amawtakuna siq'ichaqkuna siq'iqkuna phutuqkuna simi tiqraqkuna videistas nisqakuna mayt'uchaqkuna yanapaq runa waqkunapiwan llank'anqu

Ashkha killapi tukuy kуска llank'aspa wakin kutiqa manchay sayk'usqa sumaq kananta suyaspapuni pisimanta pisi kay imaykana makiykipi kasqanqa qillqakun

Chile suyupiqqa mana unay kay laya yachaqaq p'anqa qillqakuqchu kunanqa uj ñiqi kuti qhishwa simipi musuq asiqnatura curriculum nacional nisqapaq ruwakusqanqa

Yachay wasikunapi maypichus ayllu runa simita yachachikushan chaykunapiqa wakin yachaqaqkunaqta tatankuqa ayllu runa kanku wakinpaqtataq mana Tukuy ayllu runa simipi kulturalpi yaykunanku tiyan qan yachachiq jina kay timapi sumaqta sapa yachaqaqkunaman yachachinayki parlanayki tiyan

Yachasqa yachachiqkuna kay imakuna kapunqa

- Yachaqanapaq mayt'u ayllu runa simipi Uj ñiqi watapaq Básica nisqapi Yachachina.
- Llank'anapaq qillqana p'anqa Uj ñiqi watapaq Básica nisqapi Yachachina
- Yachasqa yachachiqpaq pusaynin
- DVD audiovisual nisqa

Kay imaykanakunaqa wakichiy qillqawan ayllu runa simi uj ñiqi wata Básica nisqawan Yachachina tinkunayachisqa kashanku Tukuy juch'uy imakuna kultural yaykusqawan kikillantataq tinkunayachisqa kanku Suyasqa yachaqaqkunawanpis kуска rinanku tiyan

Kay imaykanakuna allin kanankuta suyayku jinamantataq patrimonio inmaterial nisqaykita simimanta aylluykiq kulturanta waqkunaman yachachinanta riqsichinanta

Riqsikapuywantaq chaninchaywantaq sumaq risunanta munayku yachay wasi ukhupi qhari warmi wawakunaman yachaqaqkunaman yachachisqaykita ruwasqaykita

**Programa de Educación Intercultural Bilingüe
Ministerio de Educación
Gobierno de Chile**

Kay yachasqa qhari warmi yachachiqaq pusayqa iskay phatmapi kashan Uj ñiqiqa tukuy yachaqaq Mayt'uq kayninta riqsichin sapa uj componentes pedagógicos nisqanta riqsichin Kikillantataq tukuy qillqana p'anqatataq DVD audiovisual nisqata riqsichillantaq iskaynin imaykanakuna yachaqaq p'anqata yanapaysinku yachaqaq mayt'uman jinataq qillqasqa kashanku

Iskay ñiqi phatma pusay yachasqa yachachiqaq sapa uj ruwaykunata imaynatataq llank'akunqa yachachikunqa chaymanta riman sapa yachachiy illa Yachaqaq p'anqapi imaynatataq ñawpaqman apakunqa Kay imaynatataq llank'akunqa yachachikunqa qhawachiyqa astawan sumaqta yachay wasi ukhupi kaqkunata thaskichayta yanapanqa

La presente Guía del Educador y Educadora Tradicional se divide en dos partes. La primera explica la estructura general del Texto de Estudio y describe cada una de sus secciones pedagógicas. Del mismo modo, pero de manera más general, se explica el cuaderno de actividades y el DVD audiovisual; ambos materiales apoyan el trabajo con el Texto de Estudio y están elaborados en estricta dependencia de éste.

La segunda parte de la Guía contiene orientaciones metodológicas simples para cada una de las actividades propuestas en las unidades de aprendizaje del Texto de Estudio. Estas orientaciones metodológicas le ayudarán a planificar y organizar de mejor modo sus clases y los procesos de trabajo que se instalarán en el aula.

Primera Parte

DESCRIPCIÓN DE LOS MATERIALES PEDAGÓGICOS

YACHAQAY MAYT'U AYLLU RUNA SIMI KAQ UJ ÑIQI WATA BÁSICO NISQA

TEXTO DE ESTUDIO SECTOR DE LENGUA INDÍGENA QUECHUA. PRIMERO BÁSICO

Yachaqay mayt'uqa yachay wasi ukhupi jawapi apaykachanapaq qillqasqa kashan tradicional nisqa yachachiq pusayninwan yanapayninwan llank'akunanapaq Sapa yachaqaqta mayt'un kapun payqa mayt'uq raphinkunata llimp'iyta siq'iyta atin yachachiq munasqanmanjina

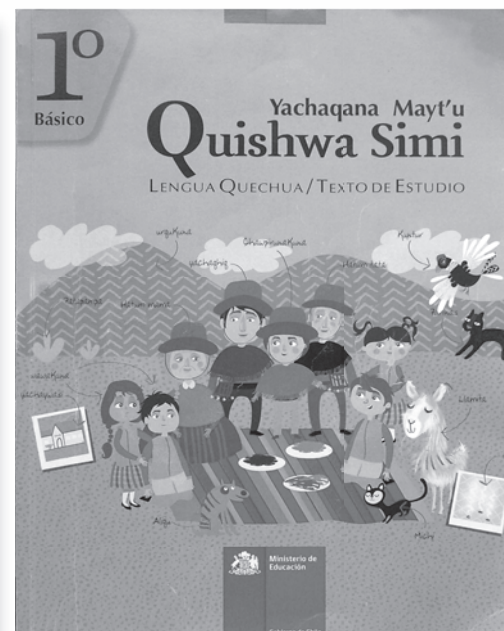
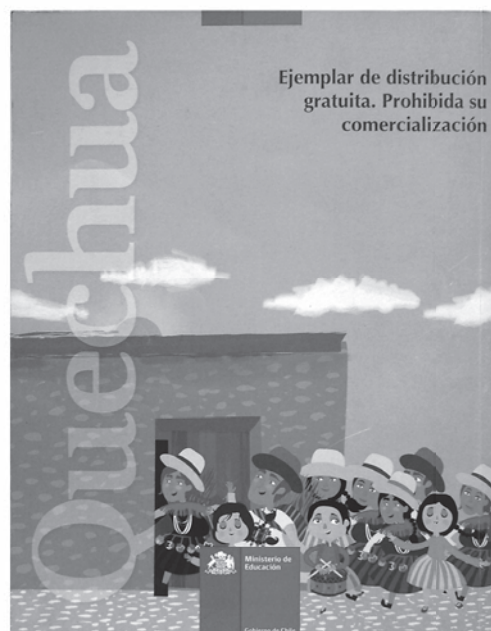
Sapa yachachiy illakuna sapa uj mañaqa ruwanakuna ruwakusqanqa yachaqaqkunaq sapa uj yachaqaqayninkupi yanapan curriculares nisqa taripana atinapaq yachaqaq wata tukuyinipi wakichusqanmanjina Mineduc nisqa kay phatma wakichiy qillqamanjina mask'akusqanta tarispa

Mayt'uq kayninqa yachaqaq wakichiy qillqa uj ñiqi básico nisqa watawanta kayninwan kikin kanku qhawakusqanmanjina tukuy instrucciones nisqakuna iskay simipi qillqasqa kashanku ñawpaqqa qhishwa simipi qillqasqa kashan chaymantataq kastilla simiman tiqrasqa kashan Wakin kuti instrucción nisqa qhishwa simipiqqa astawan junt'a kastilla simi tiqraymanta kashan Ajinamanta ayllu simi astawan sut'i kananpaq

El Texto de Estudio está concebido para ser usado dentro o fuera del aula y bajo la conducción del Educador(a) Tradicional. Como cada alumno posee su ejemplar, sus páginas pueden ser pintadas, rayadas, intervenidas por los niños(as) y por usted según necesidad.

El desarrollo de las unidades de aprendizaje y de cada una de las actividades propuestas, facilita que los y las estudiantes experimenten situaciones de aprendizaje orientadas al logro de los objetivos curriculares que se deben conseguir al término del año escolar, según el Programa de Estudios de la asignatura de Lengua Quechua.

La estructura del texto tiene la misma estructura del Programa de Estudios de Primer Año Básico, y como podrá observar, todas las instrucciones están escritas de manera bilingüe, primero en lengua originaria y después traducidas al español. En ocasiones encontrará que la instrucción en lengua originaria es más extensa y completa que su traducción al español. Esto sucede porque se priorizó la lengua indígena por sobre el idioma español.





Tukuy ruwaykunapis ayllu runa simipi qillqasqa kashanku sapa ruwaykunapi suyakusqan yachaqaqkuna puñllakun chay puñllaypitaq qhishwa simillapi ayllu runa simillapi ruwakun

Mayt'uqa pusaq yachachiy ujllayuyq tawaqa uj ñiqi semestre nisqapi llank'akunanpaq tawataq iskay ñiqi semestre nisqapaq kayqa mana ajinapunichu kayta atinman yachaqaqkuna atisqankuman munasqankumanjina llank'akunan tiyan sumaqa qhawaspapuni tukukunanpaq

Yachachiy ujllakunaqa uj contenido integrador nisqamanjina wakichisqa kashanku ayllu runaqa kulturamanjina kayqa tukuy yachaqaqkunapi transversal nisqajina tukuy phatmakuna rishanku

Astawan ñawpaqpi kay phatmakunata riqsichikun imaynatachus mayt'upi kasqanmanjina rishanku

Las actividades mismas están escritas íntegramente en lengua originaria; en cada actividad se juegan los aprendizajes esperados y en ese juego sólo interviene la lengua indígena.

El texto se articula en torno a ocho unidades de aprendizaje, cuatro para ser trabajadas el primer semestre escolar y cuatro para el segundo semestre; sin embargo, este ordenamiento puede ser alterado según las necesidades e intereses de los y las estudiantes, pero siempre cuidando de cubrir las todas.

Las unidades están organizadas en torno a un contenido integrador propio de la cultura indígena, el que atraviesa transversalmente todas sus secciones.

A continuación, se presentan estas secciones, en el mismo orden en que aparecen en el Texto de Estudio.

1. Yachachiy ujllaq Qallariynin / 1. Introducción a la Unidad

Yachachiy ujllaq qallariyninpiqa uj llast'a iskay raphipi rin uj tawa kuchupi kultural willana tiyan imakunataq yachaqaqkuna chaypis rillantaq Wakin yuyaychaqkuna sunquchaqkuna tapuykunapis kallantaq Phunsiyunqa wawakunaq ñawpaq yachayninkuta aksiyunpi churay chantapis imamantataq yachachiy ujlla parlanqa

Machu runawanpis kikillantaq qukun yachaqaqkuna sut'ita yachaqaqkuna qhawaqtinku imapaqtaq yachaqaqkuna chayta astawan ch'uwata yachachiy ujllaq mask'asqanta yachaqaqkuna qhawanqanku

Corresponde a una lámina a doble página, que contiene un recuadro de información cultural y una anticipación de los aprendizajes que se movilizarán en la unidad. También algunas preguntas orientadoras y motivadoras. Su función es poner en acción los conocimientos previos de los niños(as) sobre aquello de que tratará la unidad.

Al igual como sucede con los adultos, en la medida que los y las estudiantes tengan claridad sobre lo que están aprendiendo y para qué lo están aprendiendo, lograrán de mejor modo los objetivos de aprendizaje de la unidad.

Doble página inicio unidad



Anticipación de los aprendizajes a trabajar en la unidad

Preguntas orientadoras

2. Parlay yachakipay yachayatiy / 2. Tradición Oral

Kay phatmaqa uj qhatikipay ruwaykunata apaykachan yachaqaq wasi ukhupipis jawapipis yachachiyniykiwan yanapayniykiwan ruwakunanpaq yachaqaqkuna wiñanankupaq astawan ñawpaqpi wakichisqa kasqankumanjina uj ñiqi wata Básico nisqa yachaqaq wakichiy qillqapi qukunanpaq

Kay ruwaykunawanqa mask'akushan kulturalkuna ruwaykunata pachamanta pacha sapa p'unchay kawsaypi ruwakuq kasqanta qispichinapaq kaykunaqa patrimonio inmaterial nisqa llaqtakunamanta kanku kaykunajina Tukuy laya napaykunata apaykachay uyariyta chaninchay Sapa ruwaywan mask'akun astawan yachaqaqkuna suyakusqan kananta rimariyta wakichiy qillqa yachaqaqmanta

Iskay ñiqi phatmapi kay pusaymanta metodológicas nisqapiqa qhawachiy tarinki sapa yachaqaqkunamanta suyakusqanta sapa yachayatiy pedagógico nisqamanta yachachiy ujjlata sapa ruwaypaq junt'achiqta

Kikillantataq uj tawa kuch'uta wakin qhawachiyta chaninchaymanta tinkunki ruwaykuna yachayatiymanta wakichiy qillqamanta urqusqa kaqkunata kaywantaq qhawayta atinki jayk'atataq yachaqaqkuna yachaqaqanku Iskay ñiqi phatmapitaq imaynatataq qhawachiy metodológicas nisqata yachasqa yachachiqpaq wakichikusqanta tarinki

Esta sección posee una secuencia de actividades a realizar, dentro o fuera del aula y siempre con ayuda de usted, para que se produzcan determinados aprendizajes que han sido previamente establecidos en el Programa de Estudio de Primer Año Básico.

Las actividades se orientan a rescatar las prácticas culturales que se transmiten de generación en generación y que son parte del patrimonio inmaterial de los pueblos, por ejemplo: formas de salud o valoración del acto de escuchar. Cada actividad pretende el logro de uno o más aprendizajes esperados del eje de Oralidad del Programa de Estudio.

En las orientaciones metodológicas de la segunda parte de esta Guía usted encontrará detallados los aprendizajes esperados de cada componente pedagógico que integra la unidad, y para cada actividad.

También encontrará un cuadro con algunos indicadores de evaluación pertinentes a las actividades del componente que han sido transcritos del programa de estudio y que le permitirán objetivar el nivel de avance de sus estudiantes. En la parte 2 encontrará detalles de cómo se organizan las orientaciones metodológicas para el Educador(a) Tradicional.

Tradición Oral

Instrucción bilingüe

Actividad

TRADICIÓN ORAL
Yawar masita uyariy
Saber escuchar a la familia

Siq'ikunata qhaway chaymanta kutichiy
Observa la imagen y responde.

Wawakuna imata ruwachkankuri
Jatun tayta wawakunaman imata jawarin

UNIDAD 1

Uyariqin yupachayta riqichikun chay raqhayta llimphy
Indica cuál línea representa respeto al escuchar.

Tukurispa uyariqinchik ima sumaqkuna ruwakun
Imayna riparakunchik may'aqchus mana uyarisqachu kanchis

3. Rimarisqa willanakuy yachayatiy / 3. Comunicación Oral

Kay yachayatiy uj qhatiy ruwaykunata yachay wasi ukhupipis jawapipis jat'allin yachachiq qanwanpuni ruwasqa kanan tiyan astawan sumaq yachaqaqkunata tarikunanpaq eje nisqapi rimariy wakichiy qillqa yachaqaqymanta astawan ñawpaqpi wakichisqa kasqanta

Rimarisqa willanakuy ruwaykunaqa qhishwa simi rimanakuypi parlanakuypi musuq simikunata apaykachaspa ruwarayakunanpaq ruwakun Astawan sumaqqa qhaway imaynatataq llaqtakuna qhishwa siminkupi rimakushanku

Esta sección también posee una secuencia de actividades a realizarse en el interior o exterior del aula, siempre dirigidas por usted, para conseguir que se produzcan los aprendizajes que también han sido previamente establecidos en el eje de Oralidad del Programa de Estudio.

La finalidad de las actividades de Comunicación Oral es la práctica interaccional de la lengua y la incorporación de nuevo vocabulario. Lo relevante es el modo cómo los pueblos usan la lengua actualmente.

Comunicación Oral

COMUNICACIÓN ORAL
Yawar masi napaykuna
Saludos a la familia

Qhawanata qhaway "napaykuna allin kayniykiqpaq"
Observa el video "Saludo por tu allin kay".

0:05:2:13

- Jatun tata kuna kapusunkichu
- Imaynata napaykunki jatun tataki kunata taytaykikutapis wawqiyki imakunatapis

Instrucción bilingüe

Qhaway wawakuna imata ruwaychkan
Practica con tus compañeros(as) el siguiente diálogo.

Allin p' unchay pana Allin p' unchay wawq

Imaynalla kashkaraki Waliyja Jumarti

Waliyja J'aksirakama

UNIDAD 1

16 17

Actividad

4. Qillqasqa Willanakuy yachayatiy / 4. Comunicación Escrita

Astawan ñawpaq ruwaykunapi jinallataq kay yachayatiy uj qhatiy ruwaykunata ñawiriypi qillqaypi ruwakunanpaq saquman Kay ruwaykunaqa tradicional nisqa yachachiqwanpuni apaykachasqa kananku tiyan astawan sumaq yachaqaqkunata tarikunanpaq eje nisqapi qillqasqa willanakuymanta wakichiy qillqa yachaqaqymanta astawan ñawpaqpi wakichisqa kasqanta

Qillqasqa willanakuy ruwaykunaqa yanapan tuyru qillqaman ayllu runa simipi yaykukunanpaq qhishwa simipi simikunata riqsikunanpaq sapa rimaykunata qillqaspa Ñawpaq yachachiy ujllakunapiqa yachaqaqkuna uyaywakunata, atinalla upayarikunata mirachinanku tiyan chaymantataq simikunata junt'achiyta yachananku tiyan astawan qhipapi yachachiy ujllakunapitaq juch'uy qillqakunata qhishwa simipi qillqanallankutaq tiyan

Kay qillqaykunataq ñawirinanku tiyan kutichiykunata wakichispa unanchasqankumanta juch'uy qillqakunata ñawirisqankupi

Al igual que en los casos anteriores, esta sección ofrece una secuencia de actividades a realizar en el ámbito de la lectura y la escritura. Deben ser dirigidas siempre por el Educador(a) Tradicional, en función de lograr determinados aprendizajes que han sido previamente establecidos en el eje de Comunicación Escrita del Programa de Estudio.

Por una parte, las actividades de escritura facilitarán el acceso al código escrito en lengua originaria, a través de la práctica de la escritura de letras, palabras y oraciones simples. En las primeras unidades los alumnos(as) deberán marcar o reproducir vocales y consonantes simples, para luego completar palabras; en las unidades finales, en tanto, deberán escribir textos breves en lengua originaria.

Por otra parte, estas actividades implicarán un ejercicio de lectura, facilitando la elaboración de respuestas, el establecimiento de relaciones y la construcción de comprensiones sobre la intención comunicativa de los textos breves que se presentan.

Comunicación Escrita

Instrucción bilingüe

Actividad

UNIDAD 1

20

21

COMUNICACIÓN ESCRITA
Sanampapi qillqa
Escritura en glifos

Siq'ikunata qhaway chaymanta kutichiy
Observa las imágenes y responde.

- Raqhaypi ima pallakunata riqsinkiri
- Urqkunapi pallakunata imaqtin raqhaqkankuri
- Kay jina palla kunata kitiyki qhawankichu

Qhawanata qhaway urqkunapi sanampa yachachiqniyki riqsichisunqa
Mira el video "Geoglifos en los cerros" que te presentará tu educador(a).

• Ima sanampa qhawanapi qhawankiri
• May chiqallapipis sanampata qhawankichu

Urqu rumikunapi sanampa pallakuna raqhasqa yuyayniyuq chintapís sanampa sutikun. Umay runakuna ruwaykanku yachaykunata willanapaq. Rumipatapi kaqkunataq rumisanampa nisqa, jall'api kaqkunataq sanampa nisqa.

Las figuras dibujadas en los cerros y en las piedras tienen significados y se llaman glifos. Los huastan nuestros antepasados para comunicar un mensaje. Los que están sobre piedras son petroglifos y los que están en la tierra son geoglifos.

5. Tallir integrador nisqa / 5. Taller Integrador

Kayqa formativa nisqa chaninchayqa, yaykusqankuna yachayatiykuna apaykachakusqamanta riman Wakinyachachiy illapiqa uj jatun junt'achisqa ruway kanqa wakinpitaq tinkunayachisqa ruwaykuna pisiyachisqa kutimunku jaqay llank'akusqanpiña

Kay jinamanta Taller Integrador ñisqaqa waq kutipi yanapanqanku jaqay wawakunapaq mana allinta yachaqaqkunata yachachiy ujllamanta jap'iqaqkunaman Qan pusaq jina thatkichaymanta mana sumaqta yachaqaqkunata jap'iqaqkunawan astawan llank'anayki tiyan

Icha Tallir Integrador nisqaq ruwaykunan tukukuqtin astawan allinchanata waq jinayanqanku qan astawan ñawpaq qillqasqayki wawakuna mana sumaq kaqkunamanta waq jinayakunqa Jina kaqtinqa ancha kusiqa qhipakunki mana sumaq yachaqaqkuna kaqkuna ñawpaqman risqankumanta Kusikuy

Abarca todos los contenidos tratados en la unidad. Corresponde a una evaluación formativa y es asimismo una nueva oportunidad de aprendizaje para los alumnos y alumnas. En algunas unidades será una gran actividad globalizadora y, en otras, habrá actividades relacionadas que vuelven de manera sintética sobre aquello que se ha trabajado.

En este sentido, el Taller Integrador, aporta otra instancia de síntesis para aquellos niños que no han logrado asentar del todo los aprendizajes de la unidad. Usted, como conductor del proceso, podrá centrar sus esfuerzos trabajando especialmente con los que más lo necesitan.

Es probable que finalizadas las actividades del Taller Integrador, se modifiquen los niveles de logro que usted registró con anterioridad, de los niños(as) con dificultades. Si así sucediera, con gran satisfacción podrá sentir que sus alumnos rezagados avanzaron sobre sí mismos. Felicítese.

Tallir Integrador

Taller integrador

Masiykiwan aylluikiwan kuskajamuq t'ikachana raymipaq wakichikuna

Junto a tus compañeros(as) y tu comunidad, nos prepararemos para la próxima fiesta del floreo.

Qhawana qhaway llamakuna t'ikachana
Observa el video "Floreo de las llamas".

- Mayk'aq llamakunata allpakakunata ima t'ikachakun
- Imaraykutaq llamakunata t'ikachanku
- Imakunataq raymipi ruwakun

Yachachiynikiwan masiykikunawan t'ikachana takinata takiytaq waqachiytaq Wasikunamanta taki waqachinata apamuychiq
Con tu educador(a) y compañeros(as), toca y canta la canción del floreo. Traigan de sus casas instrumentos musicales.

Masiykikunawan yachachiqwan waj kursukunata watumuychiq imasmarikunata takinakunata ima yachaqaqankuta qhawachiychiq
Con tus compañeros(as) y educador(a) visiten a otros cursos y presenten las adivinanzas y las canciones que aprendieron.

62
63

UNIDAD 3

6. Rimaykuna / 6. Vocabulario

Sapa yachachiy ujllaq tukukuyninpi taripakun chunka iskayniyuq ayllu runa simikunata riqsichin sapa ujtaq siq'inwan kashan Kay phatmaqa uj yachachiykamayuq chaninchay básicos nisqa musuq simikunata qayllachispa Yaqha tukuy simikuna tukuy ima runasimikaman saywa siq'iman sapa juch'uy yaykusqan wakichiy qillqa yachaqay uj ñiqi wata básico nisqaman kapunku

Kay phatma uj yachachiykamay chaninyuq uj simi ñit'isqa siq'íwan rantichasqa wawakunapaqqa ancha chaninyuq Kay "Iskaycha ñawiriyqa" yanapanqa simi yuyayninwan yuyanapi kay pachapi qhipakunankupaq

Tukuy yachachiy ujllakunapi kay phatmaman chayaspaqa yachaqaqkunaykipaq simikunata ñawiripuy ruk'anaykiwan p'anqapi qhawachispa mayqin soq'intaq rantichan Paykuna ninanku tiyan mayqintaq simikunaq yuyaynin munasqankuman jina mana saqinaykichu tiyan kastilla simiman tiqranankuta

Kikillantataq yachaqaqkunaman ujmantata ujmantata simikunata musuq simikunamanta kutichiy siq'inta makiykiwan qhawachispa Kay jinamanta paykunaqa ñawiriyata atinkuman jinaña yuyanqanku Kayqa yanapanqa paykuna tapunankupaq waq musuq simikunamanta ajinamantataq musuq simikunankuta yapanqanku

Kay simikunata qhawanankupaq jina uj kitipi churay paykuna munaqtinku qhawanankupaq Chaypaqqa uj kartulinapi uj raphipi talliyta atinki wawakunaq siq'ikunanwan

Se encuentra al final de cada unidad. Presenta doce palabras en lengua originaria que han sido aprendidas y trabajadas durante el desarrollo de la unidad, acompañadas de sus respectivas imágenes. En su mayoría, las palabras pertenecen también al repertorio lingüístico y mapa semántico de cada Contenido Mínimo Obligatorio que aparece en el Programa de Estudio.

Esta sección tiene un valor pedagógico en sí mismo, ya que la palabra impresa adquiere significado para los niños cuando se relaciona con una imagen que la representa. Esta "doble lectura" permitirá que la palabra y su significado se graben en sus mentes de manera automática y simultánea.

Al llegar a esta sección en todas las unidades, lea las palabras a sus alumnos, indicando con su dedo en el texto cuál es la imagen que lo representa. Ellos deben decir cuál es el significado de la palabra de la manera que quieran, evitando siempre las traducciones literales al español.

Del mismo modo, haga repetir a sus alumnos por turnos las palabras del vocabulario, indicando con su dedo la imagen. De esta manera, tendrán la sensación de que ya pueden leer, lo que los motivará a preguntar por palabras nuevas que incrementarán su vocabulario.

Mantenga estas palabras en un lugar visible para que puedan acceder a ellas todas las veces que sea necesario. Para ello puede copiarlas en una cartulina o papel, acompañada de dibujos de los propios niños.



Vocabulario

UNANCHA SAPA RUWAYKUNATA RANTICHAQ

LOS TIPOS DE ACTIVIDADES Y LOS ÍCONOS QUE LAS REPRESENTAN

Sapa yachachiykama ruwaykuna uj pujllaymanpis riqsikuq uj rimanakuy puriykachay uj phatma videos nisqamanta kay tukuy ruwaykunaqa uj yachaqaqta usarinanpaq ruwakushan Kayqa ancha yupayuq mana ni ima yachaqaq mayt'upi qhasichu

Ancha yupayuq qanpaq puririchiq jina yachaqaqta thaskichay qhaway imatataq sapa ruwaypaq ruwakunqa kikkilantataq imapaqtaq chay ruwakusqanta ruwakun

Ruwaykunaqa waq jina laya kanku wak jina laya sasayuq kanku Wakin jasa kanku kay jina Suñay tinkuchiy llimpiy wakinkunataq astawan jasa kay jina Junt'achiy tapuy qhawachiy umanchakuy qillqay qutupi llank'ay Sapa ujta uj unanchawan qhawachikun ñawpaqta qhawana tiyan ima laya llank'aytataq yachaqaqkuna ruwananku tiyan

Tukuy mask'anku munanku yachayatiy misk'i kuisqa k'uchi kananta Wakin yachanata wakichiyta yachay wasi jawapi llank'akunanpaq wakintataq yachay wasi ukhupi llank'akunanpaq Ajinallatataq wakin kutiqa takiyta tusuyta atikun waq p'unchaytaq uj ayllu runa amawtaq waturikuyninta wasipi jap'iqayta atikun wakin kutitaq qutupipis sapallapis llank'ayta atikullantataq

Astawan ñawpaqpi laya ruwaykunata unanchakunata sapa ruwayta rantichasqanta riqsichikun

Cada actividad pedagógica, aunque parezca un juego, una conversación, un paseo o una sesión de video, está concebida para conseguir un aprendizaje específico. Esto es importante: nada en el texto del estudio es azaroso o cumple un rol secundario.

Lo más importante para usted, como conductor del proceso de aprendizaje, es fijarse en lo que se debe hacer durante el desarrollo de cada actividad y para qué se debe hacer aquello que se hace.

Las actividades son de distinto tipo y contemplan distintos grados de dificultad. Las hay sencillas como marcar, unir o pintar, hasta otras más complejas como completar, consultar, representar, opinar, escribir o trabajar en equipo. Cada una se señala con un ícono previo que indica el tipo de trabajo que deben desarrollar los alumnos y alumnas.

Todas pretenden que la asignatura resulte fresca, entretenida, dinámica y variada. Algunas clases pueden dejarse para salidas a terreno fuera de la escuela, y otras para trabajar dentro del aula. Del mismo modo, en ocasiones se puede cantar y bailar, en otras recibir la visita de un sabio indígena y en otras trabajar en grupos o individualmente.

A continuación, los tipos de actividades y los íconos que las caracterizan.



Qhawariytaq qhawaytaq / Observar con atención

Llast'akunamanta tukuy ima siq'ikunamanta yachay ujllakunapi mirachisqa rikhurimusqankumanta parlashan

Yaqha tukuy siq'ikuna tapuykunawan rinku kay tapuykunawanqa rimanakuyta qallariyta mask'akushan Qan sumaqta qhawanayki tiyan imapitaq astawan uyapayta churanki Qan qhaway ima tapuykunataq siq'ikunamanta ruwanki qhawaspapuni kay tapuykunawan ima yachaqaykunataq qan mask'ashanki

Saqumasqa siq'ikunaqa uj tukukuy allin yachachikamayta mask'an Kay tukuy imata ruwakun tukuy ima laya kulturalta qhawaspa astawan yari chaninchay wawakunapaqqa chay tukuy ima ruwakusqantaqa qhaway Mana wawakunapaqqa carácter realista nisqa kulturalmanta ancha yupayquchu

Se refiere a las láminas, imágenes, ilustraciones y fotografías que aparecen reproducidas en las unidades.

Casi siempre las imágenes van seguidas de preguntas que pretenden abrir la conversación. Usted deberá señalar en qué poner la atención. Siéntase libre de formular nuevas preguntas a propósito de una imagen, pero cuidando que éstas apunten a los aprendizajes que se esperan para la actividad y que usted siempre debe tener en mente antes de iniciar cualquier conversación dentro del aula.

Es necesario considerar que las imágenes presentadas cumplen un objetivo pedagógico y funcional. Por supuesto, han sido confeccionadas considerando el contexto cultural, pero su principal valor es el atractivo visual para los niños, más que su carácter realista o documental de una determinada cultura.



Uyariy / Escuchar

Uyariypa chaninchanman riphirikun tiqsisqa ruwarayay jina yachasqa uyariymanta Chayrayku qanqa ashkha ruwaykunata tinkunki qhari warmi wawakuna munaywan yupaychaywan qhishwa simipi uyariyta munanankupaq

Wawakunaman yachachiyqa anchayupayqu mayqinkunataq chiqan ima jinakuna kanku kulturamanta qhishwa simimanta uyariyta yachanankupaq Uj wawa mana kuraqninta uyariyta yachaqqa kulturanninta chinkachishan

Qhari warmi wakunataqa uj muyupi tiyachiyqa astawan sumaq chaypitaq ch'inllamanta concentración necesaria nisqakunata mask'ana Kikillantataq uj willayta willakuptinqa allinta qhishwa simita tuqyachikunan tiyan parlakunan tiyan maypichus mana ancha kallpawanchu parlakunan tiyan ajinata ruwana maypichus kallpawan parlana tiyan ajinata parlana wawakuna uyapaywan uyarinankupaq

Referido a la valoración del acto de escuchar como práctica fundamental de la tradición oral. Por ello, usted encontrará muchas actividades que incentivan a los niños y niñas a escuchar con respeto y reconocimiento. Éstas van desde poner atención a un relato leído por el educador(a), hasta visitar a un sabio o persona mayor para que les transmita algún contenido o práctica cultural valorada en la comunidad.

Es importante que enseñe cuáles son las adecuadas actitudes de escucha para lograr la transmisión oral de la cultura y la lengua. Un niño que no sabe escuchar a sus mayores es un niño que se pierde su propia cultura.

Se sugiere sentar a los niños y niñas en círculo y propiciar las condiciones de silencio y concentración necesarias. También es importante darle al tono de voz las inflexiones necesarias para transmitir el sentido del relato.



T'uyyachiy kallpawantaq yachapay / *Pronunciar o repetir en voz alta*

Simikunata rimachaykunata juch'uy rimaykunata chiqan t'uyyachiy manta parlan Kallpawan ashkha kutita simikunata yachapana astawanqa jaqay simikunata mana kastilla simipi jinachu uyarikuqkuna kasqankuta astawan yachapakunan tiyan

Yuyariy wawakunaqa mayt'upi t'uyyachisqanku simikunata tinkunanku rikuchinanku tiyan amapis ñawiriyta yachaspa Siq'ikuna suñay siq'ichaykuna claves nisqa ñawiriy manta sapa raphipi kaqkunaqa yanapanqanku simikunata munasqan niywantaq t'uyyachiywantaq tinkunachinqanku

Qan yachaqaqkunaman purichiqnin jina thaskichay yachaqaq manta qhishwa simipi rimaqtiyki chiqanta modulada nisqata ch'uwata qhawachina t'uyyachinayki tiyan willaykunata rimaykunata simikunata ashkha kutita kallpawan yachapaspa

Ñawpaqtaqa tukuy yachaqaqkunata wankaypi t'uyyachiy chaymantataq uj manta uj manta tukuyta t'uyyachillaytaq

Relativa a la correcta pronunciación de las palabras, frases u oraciones breves. Corresponde reiterar o repetir en voz alta varias veces los vocablos, especialmente en aquellas palabras que contienen sonidos ajenos al español.

Recuerde que, junto con la pronunciación, los niños deben identificar en el texto los términos que están pronunciando, aun cuando no sepan leer. Los dibujos, marcas gráficas y claves de lectura presentes en las páginas permitirán relacionar las palabras con su significado e imagen acústica.

Usted, como conductor del proceso de aprendizaje de sus estudiantes, debe poner máximo cuidado en pronunciar en lengua indígena de manera correcta, modulada y clara las instrucciones, los relatos, las oraciones y las palabras, así como también repetir varias veces y con los énfasis correspondientes.

Haga pronunciar tanto a coro todos juntos, como de manera individual y alternada entre unos y otros alumnos(as).



Qillqay / *Escribir*

Kay ruwaykunapiqa sanampakunata phatmakunata simikunata juch'uy rimaykunata qillqakusqanman riphirikun

Kay laya llank'aykunaqa uj kay jinawanpuni rikhuringa qallaringa Yachaqaqkunaykiman sumaqta rikuchinayki tiyan kallpawan chimpapi yachaqaq wasimanta sayaspa imaynatataq ruwanakunata ruwanqanku kay jinapi taqyakuspa

Kay ruwaykunataqa wawa mayt'upi ruwanan tiyan qan yachachiq jina sapa tiyanaman chimpaspa qhawanayki tiyan imaynatataq ruwashanku chiqanchaspa watiqmanta riqsichispa sapa munakuqtin

Se refiere a aquellas actividades que consisten en escribir letras, sílabas, palabras o frases breves sobre líneas caligráficas.

Este tipo de trabajo aparecerá siempre con un ejemplo inicial. Asegúrese de indicar bien a sus alumnos(as), en voz alta y frente al curso, cómo deben hacer los ejercicios, basándose en el ejemplo.

Como estas son actividades que el niño debe realizar en su libro, el ideal es que usted se pasee por los bancos, observando, corrigiendo y explicando nuevamente cuando sea necesario.



Ñawiriy / Leer

Qallariy phatmaqpa wawakuna mayt'uta ñawirinqanku uyarispa qhawaspas qanta yachapayaspataq pujllaspa ñawiriyman Sumaq qhari warmi wawa ñawirishaqtinqa ñawinwan qhawachiq ruk'ananwan siqi patata qhatin Astawan anchayupayuq kaypiqa yanapasqan unanchananpaq imapaqtaq chay qhawachina willaykuna ruwaykunapis kasqankuta yachanqa

Yachaqaqkuna ñawiriy thaskichayninkuta
junt'ayashaqtinku sapalla munasqankumanjina
ñawirinqanku manaña pujllaspachu Chayrayku yachachiy
illakunaqa pisi pisimanta wakichisqa kashanku

Para la etapa inicial, los niños leerán oyendo y mirando el texto e imitándolo a usted, es decir, jugando a leer. Es bueno que el alumno(a) siga visualmente y desplazando su dedo índice sobre los renglones de lectura. Lo relevante es que les ayude a comprender la intención comunicativa de las instrucciones, relatos y actividades mismas.

Cuando los estudiantes estén completando su proceso lector se habrán independizado del jugar a leer y leerán de manera más autónoma. En este sentido, las unidades están organizadas de modo progresivo.



Llimp'iy / Colorear

Kay ruwaykunaqa ancha allintaq atinallataq kanku Tukukuyninga mana llimp'iychu Kay ruwanaqa mask'akushan wawakuna qhawachinankuta unanchiyinkuta yakyusqanmanta allwiykuna llank'akusqankuta qhawachiyta Kay ruwaykunata ruwanapaqqa ñawpaqta sumaqta qhaway sapa yachaqaqkuna llimp'i qillqakunayuq kasqankuta

Son actividades muy útiles y fáciles. Su función no es pintar o colorear; lo que se busca es que a través de esta acción los alumnos(as) demuestren su comprensión de los contenidos y temas tratados. Asegúrese de que todos los niños cuenten con lápices de colores antes de realizar este tipo de actividades.



Siq'iy / Dibujar

Siq'iwanaq niyta atikun yuyachakuykunata yachaykunata sunquchakuykunata sunqunayaykunata kultural aylluqpaqta uj layamanta qhawachiyta Yuyana plástica nisqa yanapanqa yakyusqanta yuyana cognitiva nisqapi jap'iqayta ajinamantataq yachaqaqkunaq qhispikay rimayninta rikuchiyta

Sumaqpuni kanqa wawakuna ruwanachiyinkuta qunakusqankuqa Raphikunapi siq'ikunanpaqqa yuraq phatmata saqikunpuni kikillantataq waq raphikunatapis apaykachayta atikun maypipis yachay wasi ukhupi churaspa Kaytaqa qhawasqaykiman jina apaykachanayki tiyan qhari warmi yachaqaqkunayki ruwayta munasqankuman jina

El dibujo es un medio de expresión de opiniones, conocimientos, sentimientos y emociones sobre determinado aspecto cultural o social. La memoria plástica ayudará a fijar los contenidos en la memoria cognitiva, además de permitir la libre expresión de sus alumnos.

Siempre es bueno que los niños(as) compartan sus creaciones. Si bien en las páginas se deja espacio para los dibujos, también es posible utilizar hojas aparte que después se pueden exhibir en algún lugar de la sala o de la escuela. Esto quedará a su criterio, dependiendo del grado de motivación que vea en sus alumnos(as).



Makipi ruwasqa / Manualidades

Kay ruwaykunaqa mana pujllana jinallachu kanku kay ruwaykunaqa saqiwanchiq yaykusqankunata yachaqay jap'iqayta Uj wawaqa mana ni jayk'aq qunqanqachu uj wiphalata ruwasqanta kaytaq ayllunta rantichasqanta uj titiritapis ruwasqanta kuraqninkunaman qurichananpaq

Mayt'upiqqa llast'akuna tiyan sapa ruwaykunata paso a paso nisqa riqsichispa, sumaqta rinanpaqqa qan yanapayninkimanta qhawachisqaykimanta ruwasqaykima jina kanqa

Imatataq ruwakunqa uj llusiyin tukukuqtinqa anchayupayuq kay llusiyin uj sumaqta qhawakuq kitipi qhawachina tiyan yachaqay wasi ukhupipis yachana wasipipis pikunachus wasikunankupi jap'iqanqanku chaypipis sumaq kitipi churakunan tiyan

No sólo son actividades entretenidas, éstas por sobre todo permiten fijar contenidos. Difícilmente un niño(a) olvidará cuando tuvo que hacer una bandera que represente a su comunidad, o cuando tuvo que modelar un títere para regalar a sus mayores.

Si bien el texto contiene láminas explicatorias de cada paso para este tipo de actividades, su éxito dependerá del acompañamiento y la demostración que usted haga.

Es importante el destino que tenga el producto final confeccionado, el cual debe ser expuesto en un lugar visible dentro del aula o de la escuela y ocupar un lugar de privilegio en las casas de quienes lo recibirán como obsequio.



Video nisqata qhaway / Ver un video

Wakin kuti videos nisqataqa uj sitio web nisqamanta uraykuchisqa kananku tiyan waqkunataq DVD audiovisual nisqapi kashanku kaykunaqa yachaqay mayt'uwan kuska rinku

Videos nisqaqa tapuykunayuq kanku chay tapuykunataq qan ruwanayki tiyan rimanakuy qallarinanpaq laya kulturalmanta Video nisqata sayachiy wakin kutitaa qhipaman riy jayk'a kutitaaq munanki jinamantaaq yachaqaqkunaq willapayninkuta uyariy paykuna videos nisqakunata qhawanankukama

Uj yachanata qukunanpaqqa ñawpaqta imaykanata recursos tecnológicos nisqakunata wakichikunan tiyan Yachay wasi mana equipos de proyección nisqayuq kaqtinqa, uj computador nisqawan llank'ayta atikunqa

Qallarinanpaqqa ñawpaqta sumaqta qhaway yachaqaqkuna yachaqay wasi ukhupi allin tiqasqa kashasqankuta kikillantataq tuta kananta tumpata qhawakunanpaq sumaqta qhawallaytaq

En algunos casos los videos deben ser bajados de un sitio web y en otros se encuentran en el DVD audiovisual que acompaña al Texto de Estudio.

Los videos contienen preguntas que usted debe formular para abrir la conversación sobre los aspectos culturales que tocan. Detenga el video o vuelva atrás cuantas veces considere necesario. Permita los comentarios de los alumnos(as) mientras lo ven.

Es importante que revise con antelación el material y prepare los recursos tecnológicos necesarios antes de cada clase. En caso que su establecimiento no cuente con equipos de proyección, un simple computador bastará.

Asegúrese, antes de dar el inicio, que sus alumnos estén bien dispuestos en la sala y de contar con las condiciones de oscuridad y visibilidad necesarias.



Ujmanta ujmanta kallpawan kutichiy / *Responder individualmente en voz alta*

Yachasqa yachachiqqa kallpawan tapuykunata ruwan kikinta kallpallawantaq kutichinankupaq Astawan anchayupayuyqqa sapa uj parlasqan mask'aspa sapa qhari warmi wawa parlarinanta willanata waqkunamantaq qhawachinanpaq

Wawakuna qallarishaqtinkuqa icha kutichinqanku simikunata chaqruspa ama phutikuychu Astawan ñawpaqpi pisi pisimanta sumaq kutichiykunata qhishwa simipi ruwanqanku

Mana mancharisqa kaqta wakintataq ancha mancharisqa yachaqaqkunata tinkunki Astawanqa mancharikuqkunawan llank'anayki tiyan munaywan yanapaspa kutichiykunankuta wakichinankupaq

Kay ruwaykunaqa yanapan uyariyta yachanankupaq jinallatataq yachachin mayk'aqtaq parlananku tiyan

Se refiere a preguntas que el educador(a) tradicional formula en voz alta para ser contestadas también en voz alta. Su foco está en la expresión individual, pretendiendo que cada niño(a) tome la palabra, haga su propio planteamiento y lo exprese a los demás.

Es posible que al principio los alumnos(as) respondan mezclando idiomas; no importa. Paulatinamente irán avanzando hacia respuestas más completas en lengua originaria.

Siempre encontrará estudiantes con mayor desplante y otros más tímidos. Es a estos últimos a los que debe dirigir principalmente su atención, incentivándolos de manera cálida y acogedora a responder sus preguntas.

Estas actividades fomentan también el aprender a escuchar y a respetar el turno para hablar.



Rimanakuy / *Dialogar*

Yachaqay mayt'uqa rimanakuymán yachaqaywasi ukhupi masikunapura parlasqankuman anchayupayta qun Qan yachachiq jina qutupi t'ukuymán sunquchanayki yachachinayki tiyan kichasqa tapuykunapitaq yuyaychakuyninkuta wakichinankupaq yachaqaqkunaman mañaspá aspectos claves ñisqapi kulturankumanta t'ukunankupaq parlarinankupaq

Waq jina ruwaykunapis tiyallantaq kay ruwaykunaqa yuyanata m'askanku qhishwa simi rimanakuypi Qhasi rimanakuypi napaykukuymanta jina maymantataq kanku Kay jina rimanakuypiqá yachanankupaq yachapanku qhishwa simipi t'uqyachinankuta saqillay mashkha kutitachus pantaykunqanqu qhishwa simipi parlaspa chiqanchay Warmi qhari wawakunaq ruwanata sumaqta qhaway

El Texto de Estudio da importancia al diálogo y a la interacción entre los compañeros de curso. A usted como mediador le corresponde alentar la reflexión grupal y la elaboración de opiniones a través de preguntas abiertas, que obliguen a sus estudiantes a pensar y pronunciarse sobre aspectos clave de su cultura.

De manera distinta, hay actividades que buscan la memorización de un diálogo predeterminado en lengua originaria. Se trata de diálogos simples como saludarse, presentarse o decir de qué comunidad provienen. En estos casos permita el ensayo y corrija cuántas veces sea necesaria la pronunciación de las expresiones en lengua originaria. Intente siempre observar en términos positivos el desempeño de los niños y niñas.



Takiy / Cantar

Ayllu runa kulturakunaqa takiq kanku takiykunaqa sapa p'unchay ruwaykunankupi puquyninkupi pusanku

Yachachiy ujllapiqa qillqasqa takiykunata tinkunki waqkunatataq videos nisqapi uyariyta atinki ayllu runaq takiyninwan Ashkha takiykuna kastilla simiwan qhishwa simiwan chaqrusqa kashanku Jina kaqtinqa imaynatachus paqarirqanku iskay simipi chaqrusqachus kastilla simillapichu kasharqa ajinata saqiqurqa

Qanqa wawakunaman yachachinaykipaqqa riqsisqa yachasqa takikunaykita apaykachanayki tiyan chaymantataq qhaway mayqintataq qanpaqta takiykunaykitachu mayt'upi kaqkunatachu iskaynintachu apaykachanki

Las culturas indígenas son cantarinas y los cantos acompañan las actividades diarias y productivas.

En las unidades encontrará canciones escritas y otras podrá escucharlas en los videos, reproducidas por cantantes indígenas. Muchas presentan una mezcla entre el español y la lengua originaria. En estos casos se han transcrito las canciones en el modo original en el que fueron recopiladas, aun cuando sea una mezcla de ambos idiomas o incluso, estén sólo en español.

Usted, por supuesto, debe utilizar sus propios conocimientos de canciones tradicionales para enseñar a los niños y decidir en cada caso si ocupará las suyas propias, la que se proponen en el texto o ambas.



Pujllay / Jugar

Kay ruwaykunapaqqa qanpaq sunquchayniyki tiqsisqa kashan sunquchanayki tiyan pujllayta ñawpaqta qan karinayki tiyan Asirinankuta paykunapura qhispikayta jayniy qhawaspapuni

Sumaq risunanpaqqa ñawpaqta alliykachanayki tiyan kay yachachiy ujllapipis mayt'upipis pujllaykunaq yachachiyin kashanku unanchanaykipaq allinta ñawirinayki tiyan mana chiqanta uj pujllayta apaykachakuqtinqa mana allinchu llusinqa

Para estas actividades es fundamental la animación de usted: incentive el juego y sea el primero en participar. Acepte las risas, la distensión y la interacción libre, pero controlada.

Para el mejor logro es importante que revise con anticipación -en esta Guía, así como en el texto-, las instrucciones de los juegos y cerciórese que las ha comprendido, pues un juego mal guiado puede ser un desastre.



Aranway qhawachikuy / Actuar, representar

Kay laya ruwaykunaqa pisi kanku sasa kasqankurayku astawan ñaw'ita mañanku. Qanqa mana sunquchanallaykichu tiyan qhawachiyninkuta wakichispa yanapanallaykitaq tiyan chiqanchaspa ch'ampakunankuta técnicos lógísticos nisqakunata ñanpi rikhrisqankuta mana p'achallikuy wasi akustika, ima sumaq k'anchaypaq kiti kaptin, waqkuna imapiwan yanapanayki tiyan

Kay ruwaykunaqa ashkha llank'ay yachayatiykunamanta t'inkisqa kanku ñawpa yachaqaqsa kay jina imaynata amachay t'uqyachiy unanchay takiy tusuy arawiy parlay sunquchakuykunata sunqunayaykunata riqsichiy Mana anchayupayuqchu llusqisqanqa astawan sumaqqa ñanpi yachaqaqkuna apaykachaspa

Kay ruwaykunaqa uj sumaq pachapi kanku waqkuna yachaqaqkunata yachay wasimanta qaylla ayllukunamanta waqyarinapaq saqumaykunata qhawaq

Este tipo de actividades son pocas, pero requieren mayor presencia dada su dificultad. Usted debe no sólo alentar a los niños a preparar sus representaciones, sino también acompañarlos en la solución de los problemas técnicos o logísticos que se presenten en el camino, como falta de lugares para ensayar, vestuario, acústica, utilería, iluminación, etcétera.

Estas actividades son aglutinadoras de muchas habilidades adquiridas con antelación, como argumentar, pronunciar, comprender, cantar, bailar, recitar, expresar y transmitir sentimientos y emociones. No importa tanto el resultado final sino los aprendizajes que se producen en el camino, mientras se ensaya.

Estas actividades son también una buena oportunidad para invitar a otros alumnos de la escuela y a la comunidad aledaña a ver las presentaciones.



Tusuy / Bailar

Kay ruwayqa ancha chaniyuq tusuyqa ayllu runaq kulturalninmantaqa phatman Chayrayku qan riqsisqaykiqa yachaqaq runa jina kulturalninmanta tiqsisqa kanqa Yanapakunapaqqa ujqhawachinata apaykachayta atinki qhawachinapaq ima tusuytataq yachaqaqkunqa astawan sumaq kanqa yachaqaqkunawan uj raymiman riy chaypitaq tukuyta tusuchiy

Tusuyqa takiywanpuni kуска rinan tiyan waqaqwanpis kaykunataqa qhari warmi wawakuna wasinkumanta apamuyta atinku mana jina kaqtinqa ayllumanta mañakuyta atinkuman Yachaqaqkunqa tusunankuta takinankutaqa yachaqaq masakunqa qayllanpi ruwakuchun ayllukunqa raymikunanpispis richunku

Esta es una actividad de mucha pertinencia, por cuanto el baile es parte de las culturas indígenas. Por ello, será fundamental el conocimiento y experiencia que usted posee como miembro competente de su cultura. Para ayudarse, puede utilizar algún video que muestre la danza que aprenderán, pero lo ideal es que asista con sus alumnos a una práctica viva en el marco de alguna celebración.

Acompañe siempre el baile con música e instrumentos musicales que puedan traer los mismos niños(as) de sus casas, o que pueda conseguir dentro de la comunidad. Intente que los estudiantes hagan sus presentaciones frente al resto de los miembros de la escuela y, por sobre todo, que participen en las celebraciones de la comunidad.



Ayllumanta machu runawan amawtakunawan rimanakuykuna

Conversaciones con sabios y/o personas mayores de la comunidad

Kuraq runamanta amawtakunamanta ashkhata yachaqakun ancha sumaq chayqa Paykuna kulturata riqsichispa tiqsisqa kanku kay layamanta ruwaykuna ashkha kanku kaykunataqa tukuy mayt'upi tinkunki astawantaq yachayatiy Parlay Yachakipay

Ancha sumaq amawtakunata kuraq runata yachay wasi ukhupi tantayqa paykunawantaq jatunyachinayki tiyan wakin ruwanakunata, mayt'upi kaqkunata paykunawantaq parlay yachakipay kulturamanta simimanta qhapayachispa

Ruwaykuna kallantaq maypichus nikun yachaqaqkuna amawtakunaq wasinkuta waturikunankupaq Kay jinamanta qhari warmi wawakunapaq sapa p'unchay ruwaykunankuqa yachaqaqpi tukunankupaq

Kay jina ruwaykunata qhari warmi yachaqaqkunawan wakichiy anchayupayuyq ñawpaqta ñawpachispa phatmakunamanta munasqamanta, rimanakuyamanta sumaqta qhawaspata tukuy amawtakunawan kuraq runawan ayllumanta parlarinankupaq

De los sabios y personas mayores, sin duda se aprende y es bueno que así sea. Ellos resultan fundamentales en la transmisión de la cultura. Son muchas las actividades de este tipo que encontrará a lo largo del texto, sobre todo en Tradición Oral.

Es recomendable que usted integre habitualmente a sabios y personas mayores a su sala de clase y que con ellos desarrolle y/o amplíe algunas actividades propuestas en el texto, logrando así enriquecer la transmisión oral de la cultura y la lengua.

También existen actividades que proponen la visita de los estudiantes a las casas de personas sabias. De esta manera, los espacios cotidianos de estas personas se constituirán también en espacios de aprendizaje para los niños y niñas.

Es importante que organice con los y las estudiantes este tipo de actividades previamente, anticipando las áreas de interés y de conversación y cautelar que todos participen activamente en la interacción con los sabios o personas mayores de la comunidad.



Yawar masiwan tapuy / Averiguar con la familia

Kay ruwayqa ancha chaniyuq yawar masipi ayllupiq ashkhata yachaqakun Ayllupi kawsaqkunaqa tukuy kulturaininkuta tukuy kawsayninkuta yachachinku

Yachaqaqkunaqa llank'aykunankuta wasinkupi ruwanku chayrayku qan tatankumanqa wiñachiqkunamanqa ninayki tiyan ancha chaniyuq kasqanta paykuna wawakunawan simikuna ayllu runaq kulturana yachaqaqyinkupi kuska risqankuta

Ama ni jayk'aq qunqaychu kay laya ruwaykunata ruwaqtiykiqa qhipan yachana nisqapiqa tapuy yachaqaqkunaman ima kutichiykunataq wasinkumanta apamusqankuta

Es un tipo de actividad clave ya que la familia y la comunidad son espacios auténticos de aprendizaje. Sus miembros son los primeros educadores en todo lo referido a contenidos culturales.

A pesar de que los trabajos se realizan en casa, usted debe convencer a los padres y apoderados de sus alumnos(as) sobre la importancia que adquiere el que se involucren activamente en el proceso enseñanza-aprendizaje de la lengua y cultura originaria.

No olvide nunca, cuando realice este tipo de actividades, de solicitar en la clase siguiente las respuestas que los niños han obtenido en su hogar.



T'ukuy / Pensar

Kaypiqa parlakushan imaynatataq qhari warmi wawakuna umanwan ruwanankunankuta pujllaypi churashasqankuta yaykuchispa astawan sasa yachaqaykunata Kayqa ashkha llank'aykunaq qhatikipay wisq'ayninpi qukun

Rijch'asqapuni kashanayki tiyan tanqaspa yanapaspa mana rimayta atiqkunaman kikillantataq ñiqichaspa anchata rimaqkunaman tukuy imaman kutichiyta munaqkunaman Qan yachachiq jina qhari warmi wawakunaq t'ukuyninta pusanayki tiyan kichasqa tapuykunata ruwaspa paykuna ima tapuykunamanpis sumaqta kutichinankupaq ama ari ama nispallachu

Se refiere a actividades en las cuales el niño o niña debe poner en juego sus capacidades reflexivas y deductivas, involucrando un grado de complejidad mayor. Generalmente corresponden al cierre de una secuencia más amplia de trabajos.

Esté siempre atento, procurando incentivar a los que les cuesta expresarse y regulando a quienes tienen siempre a flor de labios todas las respuestas. En muchos casos, a usted le corresponderá guiar la reflexión mediante preguntas abiertas que obliguen a los niños y niñas a desarrollar una idea y no responder simplemente con un sí o un no.



Kampuman lluqsiy / Salir a terreno

Kay ruwaykunataqa jawapi yachaywasimanta ruwakun kulturalkuna tantakunapi raymikunapi tarpukunapi pujllaykunapi kampupi Kay ruwaykunaqa wawakunata kulturálninwan tinkuchin Kuraq runawan rimanakuspa yawar masakunankuman tapurispa yachaqanku Kuraq runawan rimanakuspa yawar masakunankuman tapurispa simimanta ayllu runaq kulturálninmanta yachaqanku

Tatakunamanta pimisuta jurqunaykipuni tiyan Kikillantataq yachaywasi umalliqmanta Chayrayku ashkha ñawpachiy p'unchaykunawan qanchischaykunawan wakichiy Waq yachachiqpa wiñachiq yanapayninta mañay

Lluqsina p'unchaypiqa qanpuni tukuy qututa pusanayki tiyan Imakunatachus ruwakunqa qan tukuy qututa qhawanayki tiyan Tukuy wawakunaq taqyayninta qhawanayki tiyan

Yachaywasiman kutimuypiqa saqiy tukuy ruwasqankumanta rimarinankuta tukuy ima yachaqsqankuta yuyarinankuta Tapuriy imaynataq kasharqa sumaqchu imataq astawan sumaq qarqa musuq imakunata qhawarqankuchu waqkuna imakunatawan

Son actividades que se realizan fuera del aula, en espacios culturales auténticos tales como fiestas, siembras, carnavales o naturaleza. Permiten al niño contactarse en terreno con las prácticas de su cultura. Son, junto a las conversaciones con personas mayores y las preguntas a la familia, muy importantes para el aprendizaje en contexto de la lengua y la cultura indígena.

Siempre debe contar con el permiso de los padres y la autorización del director de escuela. Por ello, prepare todo con días o semanas de anticipación. Solicite la compañía de otro profesor o de apoderados.

El día de la salida, será usted quien guíe al grupo en todo momento. Debe dar las instrucciones y cautelar el orden del grupo. De la misma manera, debe estar siempre muy atento a la seguridad de los niños.

De regreso a la escuela, brinde siempre espacio para que los estudiantes compartan la experiencia vivida y repasen lo aprendido. Pregunte si les gustó la actividad, qué les llamó la atención, si vieron cosas nuevas, etcétera.



Qutupi llank'ana / Trabajo en equipo

Kay laya ruwaykunaqa sasa kanku Waq jina qutupi rimanakuymanta kanku kay ruwaykunapiqa yachaqaqkuna wakichikunku uj puquyta tarinankupaq ajinata uj siq'i qhawanapaq Sapa yachaqaq qutumanta uj ruwanata waqjinata junt'anan tiyan

Yachasqa qhari warmi yachachiqa yaykunnintaq pusaynintaq anchayupayuq Yari ruwananqa qutupi llank'ayta wakichiytaq yanapaytaq jinamanta tukuy yanapakuspa llank'anankupaq waqjinayayninkuta yachaqaqpurapi llank'ayninkupi kaqtinga atipaspa Inphasista churaypuni qhawachispa imaynatataq ujpa karaynin qutuqpa llusqisqanpi yanapan apiqtan

Uj qutu ruwaypa qhipanpi chanin kasqanta riqsichiypuni tukuy ima ruwakusqanta yachaqaqkunaman uj sumaq kitipi churaspa tukuy qhawayta atinankupaq

Este tipo de actividades son complejas. Se diferencian de las actividades de diálogo o conversación grupal por cuanto los alumnos se organizan para conseguir un producto determinado, como por ejemplo un afiche. Cada alumno del grupo debe cumplir un rol específico y diferente.

La intervención y guía del educador o educadora tradicional resulta crucial. Su misión principal es ayudar a organizar el trabajo grupal, de manera que todos participen colaborativamente, superando las diferencias o conflictos que puedan producirse entre los alumnos mientras trabajan. Ponga siempre el énfasis en que la actitud de uno afecta el resultado final de todo el equipo.

Para reforzar el valor que hay detrás de una actividad grupal, exhiba siempre los productos finales al resto de la comunidad escolar, manteniéndolos en un lugar visible y destacado.



K'utuytaq k'askachiytaq / Recortar y pegar

Kay ruwaykunaqa tukuy qhari warmi wawakunapaqqa jasa ruwayqa Manaraq qallarishaspa tukuy imaykanakunata wakichiy K'utunakunata k'askachiyta jatun raphikunata tukuy willay qillqakunata chaymanta k'utukunapaq waq imaykanakunatawantaq

Kay ruwanakunaqa yachasqa yachachiqman yanapan kaypi yachachinanpaq yachaqaqkunaman llimphu kayta ñiqichaypi tukuy imata apaykachayta Yachaqaqkunaman niypuni llank'anankuta ñiqiypi tiyana patapi churaspa imawanchus llank'ananku chayllata tukuspataq tukuy imata sumaqta saqinankuta

Tukuy willay qillqakunata k'utukuqtinga atikuqtinga kay imaykanakunaqa aylluykimanta llaqtaykimanta kachun maypichus qhawariyta atinkuman runakuna kitimanta kikiqillantaq qhawariyta atinman kitikuna kulturalmanta jinamanta ama qhawarinanpaq iconografía extranjerizante nisqa

Son actividades simples y fáciles de realizar para todos los niños y niñas. Antes de iniciarlas, asegúrese de contar con los materiales necesarios: tijeras, pegamento, hojas de block, diarios y revistas desde donde recortar, entre otros materiales.

Estas actividades brindan al Educador(a) Tradicional la oportunidad de enseñarle hábitos de limpieza y orden a los niños. Exíjales siempre trabajar de manera organizada, manteniendo sobre los pupitres sólo aquello que necesitan, así como dejar todos los materiales ordenados al terminar.

Idealmente, cuando deben recortar de diarios y revistas, procure que sean diarios locales donde aparezcan personajes y lugares afines a su cultura, evitando la iconografía extranjerizante.

RUWAYKUNAMANTA QILLQANA P'ANQA

EL CUADERNO DE ACTIVIDADES

Ruwaykunamanta qillqana p'anqaqa ruwasqa kashan uj kuraq yawar masiq yanapayninwan llank'akunanpaq Sapa yachaqaqta p'anqan kapun munakusqanman jinataq raphikunanta llimp'iya siqiyta atikun

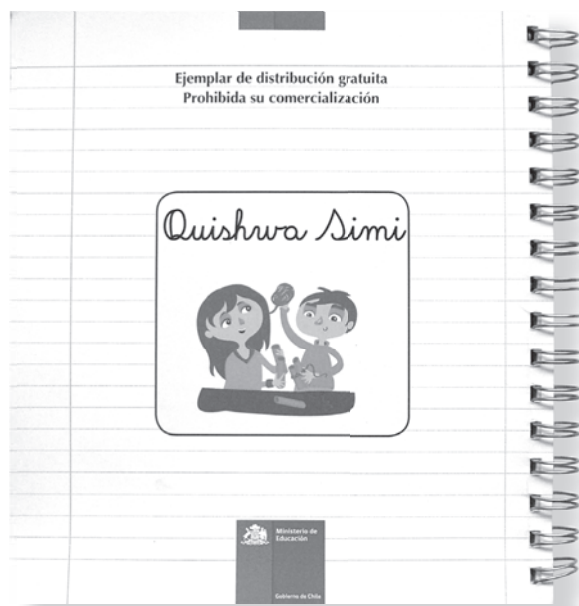
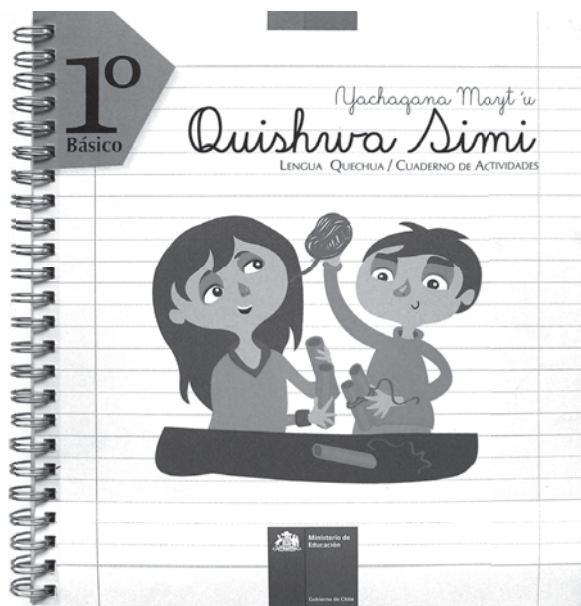
Yachachiy ujllaq yachaqaqynin ruwanata sapa ruwaykuna qillqana p'anqapi kaqkunaqa yanapan qhari warmi yachaqaqkuna yachaqaqankupaq kaykunataq yanapan curriculares nisqakunata uj ñiqi curso básico nisqapi junt'akunanpaq

Qillqana p'anqaq kaynin yachaqaq p'anqaq estructura nisqanwanqa yachaqaq wakichiywan uj ñiqi wata Básico nisqamantaqa kikin kanku Qhawachiyqa iskay simi rimaqpi qillqasqa kashanku ñawpaqqa qhishwa simipi chaymantataq kastilla simiman tiqrasqa kashanku Wakin kutiqa tinkukunqa qhawachiy ayllu runa simipiqa astawan jatuntaq astawan junt'ataq kastilla simiman tiqrasqamanta kashan Ajinata kaytaqa ruwakun astawan ayllu runa simita ñawpaqchakun kastilla simimanta

El cuaderno de actividades está concebido para ser usado ojalá bajo la conducción de un familiar adulto. Como cada alumno posee su ejemplar, sus páginas pueden ser pintadas, rayadas o intervenidas según necesidad.

El desarrollo de las unidades de aprendizaje y de cada una de las actividades propuestas en el Cuaderno de Actividades, facilita que los y las estudiantes experimenten situaciones de aprendizaje orientadas al logro de los objetivos curriculares que se deben conseguir al término del Primer Año Básico.

La estructura del cuaderno tiene la misma estructura del Texto de Estudio y del Programa de Estudio de Primer Año Básico. Las instrucciones están escritas de manera bilingüe, primero en lengua originaria y después traducidas al español. En ocasiones encontrará que la instrucción en lengua originaria es más extensa y completa que su traducción al español. Esto ocurre porque se ha priorizado la lengua indígena por sobre el idioma español.



Tukuy ruwaykunapis qhishwa simipi qillqasqa kashanku sapa ruwaypi suyasqa yachaqaykunata pujiyakun chay pujiyaypitaq ayllu runa simillapi parlakun

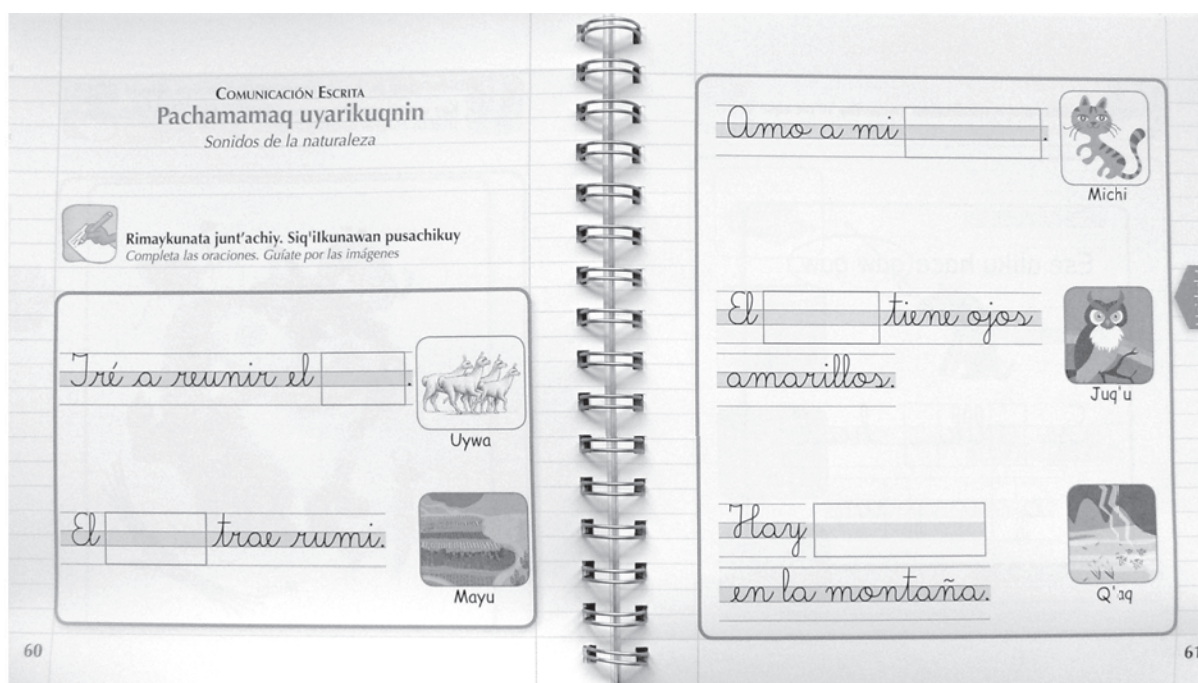
Ruwaykuna qillqana p'anqaqa yachaqay mayt'umanta jatunchasqa jina kanku Kay qillqana p'anqaqa "wasipaq ruwanata" qunapaq kaytataq qukun wawa wasinpi ruwananpaq tatanpaq yawar masinpaq yanapayninwan kikillantataq waq ayllu masakunawan ruwananpaq Kaykunataqa yachaqay churasqa sutiwan riqsikun Kuraq runakuna yachayninkuwan yanapananku tiyan raphikunapi qillqaspa juch'uy qillqakunata kayjinata takiykunata imasmarikunata, qallu watanata kitiq sutikunanta

Qanqa kay yachachiy ujllapi mana orientaciones metodológicas nisqakunata qillqana p'anqa ruwaykunapaq tinkunkichu kaykunaqa yachaqay p'anqapiña rinku

Las actividades mismas se encuentran escritas íntegramente en lengua indígena; es en cada actividad en donde se juegan los aprendizajes esperados y es en ese juego en donde sólo actúa la lengua indígena.

El cuaderno de actividades se ofrece como una extensión del Texto de Estudio. Pretende ser una suerte de "tarea para la casa" y está concebido para que el niño lo trabaje con apoyo de sus padres y familia extensa, así como de otros miembros de la comunidad. Lo anterior es lo que se denomina aprendizaje situado. Los adultos deben aportar sus conocimientos y experiencias y escribir en sus páginas textos breves, por ejemplo canciones, refranes, trabalenguas o nombres de lugares.

Usted no encontrará en esta Guía orientaciones metodológicas específicas para el uso del cuaderno de actividades ya que son las mismas que se presentan para el Texto de Estudio.



DVD AUDIOVISUAL NISQA

EL DVD AUDIOVISUAL

Nit'isqa imaykanakunamanqa yapaykukun kay imaykana audiovisual nisqa kayta ruwakun qanman yachachisqaykipi yanapasunanpaq

Kaykunaqa videos documentales nisqa kanku Qillqasqa Yachaqaq P'anqa 2011 watapaq ayllukunapitaq yachaywasikunapitaq Timatikakunanqa p'anqaq kayninwan kikin kanku

DVD nisqa serie de videos nisqakunata jap'i qasqanpi qhawayta atikunqa imaynatataq ayllu runa kawsanku astawantaq jawa llaqta suyukuna llaqtanchiqmanta Siq'ikunata yachay wasikunankumanta wasinkumanta pachamamamanta rikhurinku Atikullanqataq ayllu runa simipi takiykunata rimanakuykunata tapuy qillqanakuna waqkunatawan uyariyta

Además de los materiales impresos, se agrega este material audiovisual, confeccionado especialmente para ayudarlo a usted en el desarrollo de las actividades.

Se trata de una serie de videos documentales, grabados especialmente para el Texto de Estudio durante el año 2011, en comunidades indígenas y escuelas. Sus temáticas se corresponden con los contenidos tratados en el texto.

En la serie de videos que contiene el DVD se podrá ver el contexto actual en el que viven las comunidades indígenas, especialmente de zonas rurales de nuestro país. Aparecen imágenes de sus escuelas, sus casas y de la naturaleza que los rodea. También podrá escuchar grabaciones en lengua originaria de canciones, diálogos, entrevistas y otros.



Videos nisqakunapi wawakunapis kashanku. Qhari warmi wawakuna yachay wasikunapi maypichus ayllu runa simipi yachachikun. Yachay wasi ukhupi qhawakunqanku yachasqa yachachiqninkuwan llank'aspa yawar masikunankuwan rimarispa machu runawan qhishwa simipi rimarispa

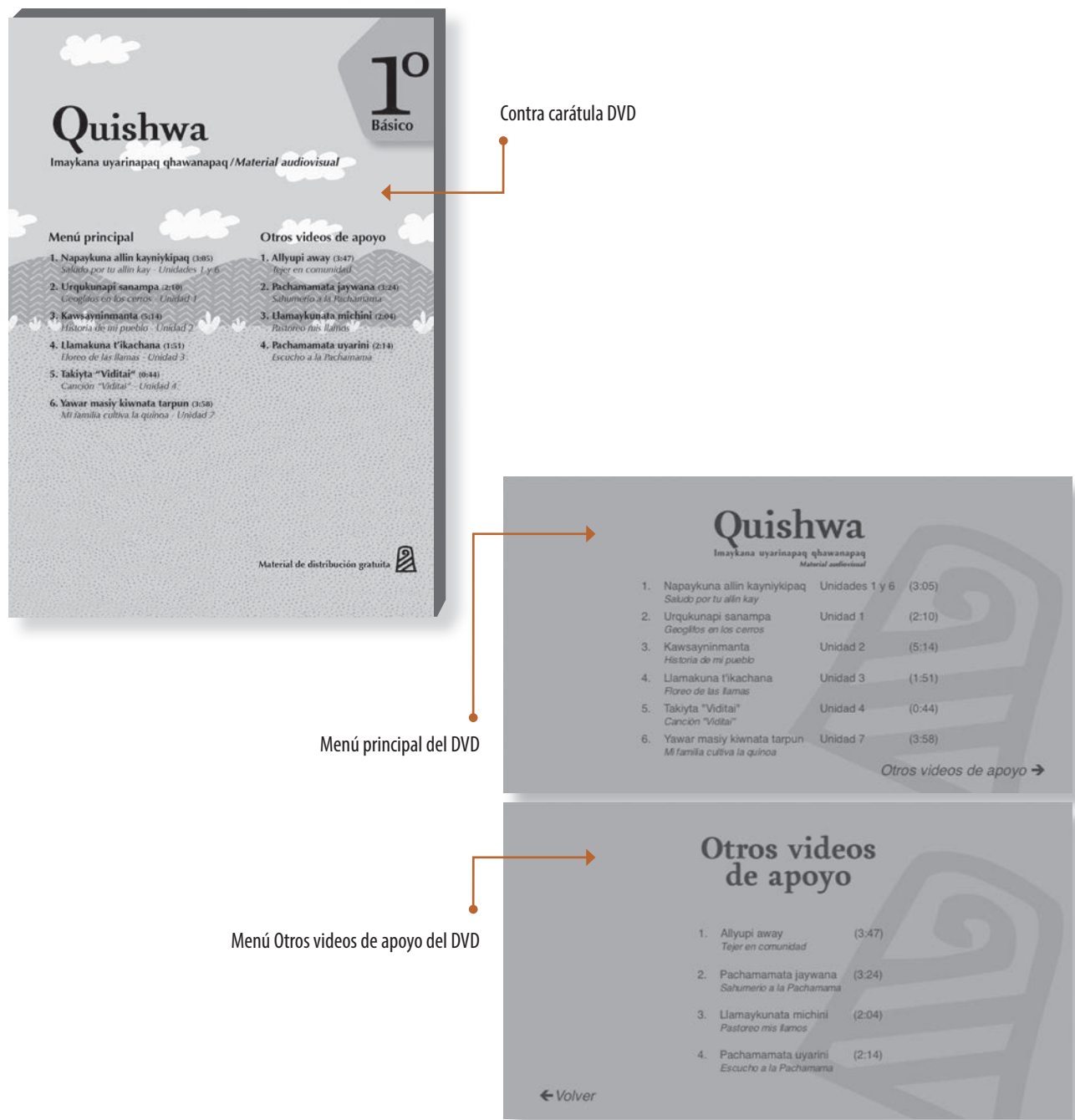
Munakunman karqa tukuy wawakunata yachasqa yachachiqkunata Chile llaqtamanta churayta manataq mana atikuq técnicas nisqakuna qullqi saqinkuchu

Tukuy mayt'uq yachachiy ujllanpi ruwaykunata tinkunki uj unachawan maypichus nishanqa DVD nisqata apaykachanata

En los videos también se hacen presentes los niños. Son niños y niñas reales de escuelas reales actuales que imparten el Sector de Lengua Indígena. Se les verá en sus salas de clase, trabajando con sus educadores tradicionales, dialogando con sus familiares y con personas mayores en lengua originaria.

Se hubiera querido incorporar a todos los niños y a todos los educadores tradicionales de Chile, pero las limitaciones técnicas y presupuestarias lo han impedido.

En todas las unidades del texto usted encontrará actividades con un ícono que indicará uso del DVD.



YACHASQA YACHACHIQPA PUSAYNIN

LA GUÍA DEL EDUCADOR(A) TRADICIONAL

1. Yachachiy ujllaq wakichiynin uj ñiqi básico nisqa wakichiy qillqa yachaqaqman jina

1. Planificación de la Unidad según el Programa de Estudio Primero Básico

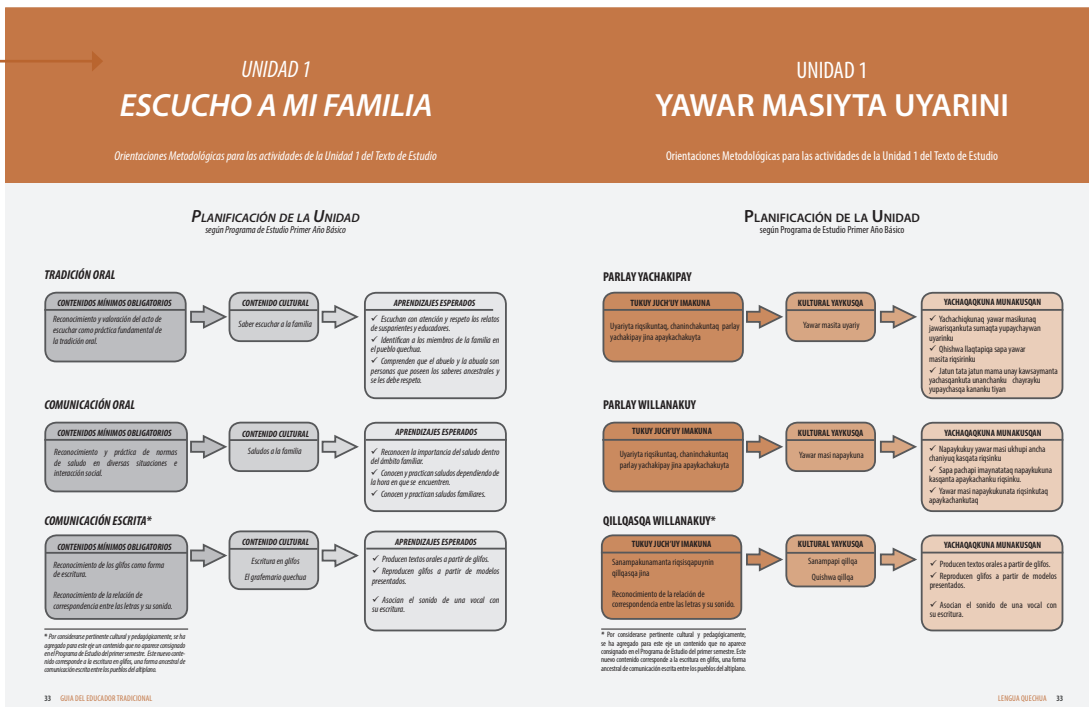
Yachachiykamaypa t'iqsinqa nin "Ajinallataqa" mana ni imata ruwakunchu tukuy imata ruwakun específicos nisqa yachaqaqkunata mask'aspa

El principio básico de toda pedagogía es que nada se hace "porque sí". Muy por el contrario, toda actividad obedece a objetivos de aprendizaje específicos.

Saywa siq'iman juch'uy yaykusqan ruwaykunantapuni qhawachin suyasqa yachaqaqkunata kultural yaykusqanta qhawachin Kay saywa siq'imanqa sapa kuti yachanakunata wakichisqaqkiman jina kutinayki tiyan ajinamanta ruwaykuna yachachiykamayman sut'ita qukun

El Mapa Conceptual muestra los Contenidos Mínimos Obligatorios, los Aprendizajes Esperados y el Contenido Cultural correspondientes. A este mapa usted debe volver recurrentemente mientras esté preparando sus clases, pues da el sentido pedagógico a las actividades.

Planificación de la unidad



2. Qallariy raphi yachachiy ujllamanta / 2. Página de inicio de unidad

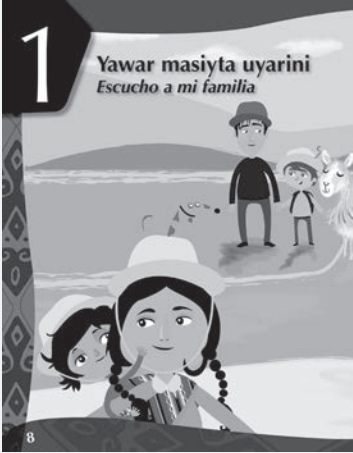
Uj juch'uyta qallariy raphi yachachiy ujllamanta mirachikun contenido integrador nisqa laya kulturalmanta qhawachiy específicas nisqawan kуска rinku imaynatataq wawakunaman llank'aypi yaykuchikunqa chaymantapis qhawarquchikun Kay jinamanta astawan jasa kanqa thatkichay

Se reproduce una miniatura de la página inicial de la unidad, acompañada de su contenido integrador de tipo cultural y de las indicaciones específicas sobre cómo introducir a los niños en el trabajo. De esta forma le será muy fácil orientarse.

Páginas Inicio de Unidad

PÁGINAS INICIO DE UNIDAD

Contenido Integrador LA FAMILIA Saber escuchar a los mayores y saludar con respeto es la base de la cultura y tradición aymara, y esencial para lograr la Suprema Armonía o Suma Qamala. Generalmente su aprendizaje ocurre en familia.




34 GUIA DEL EDUCADOR TRADICIONAL

PÁGINAS INICIO DE UNIDAD

Página 10 y 11: Lámina de introducción a la unidad

- Inicie la unidad haciendo un recuento de los temas y tipos de actividades que se desarrollarán y cuales serán los aprendizajes principales a lograr. Apóyese en los cuadros iniciales de la unidad.
- La lámina busca activar los conocimientos previos de los niños sobre su propia familia y la familia aymara. Solicite que identifiquen las actividades que están desarrollando en la lámina.
- Cuente algunas experiencias de su propia familia nuclear y extendida, los roles que cumplen sus integrantes, sus tradiciones, etcétera. Con ello los motivará a hablar de sus propias experiencias familiares.
- Formule las preguntas propuestas en el texto y otras que a usted le parezcan pertinentes. Promueva que los niños tomen la palabra, expresen sus opiniones y juicios.



LENGUA QUECHUA 34

3. Phatma Yachasqa Parlaymanta Parlay willanakuymanta Qillqay Willanakuymanta 3. Tradición Oral, Comunicación Oral y Comunicación Escrita

Sapa ruway waq jinayakun jayk'a yupay raphikunataq Yachaqay P'anqapi kasqanman jina kikillantataq imatataq sapa qallariy phatmapi nin Mana pantaspa qanqa yachanki imataq sapa qhawachiypi rin

Uj tawa k'uchupi ujpis ashkha ruwaykunapis suyasqa yachaqaykunawan saywa siq'iman kunsiptuwalpi saqumasqa qhawakun Yuyarichiyku Kaytaqa mana ni jayk'aq qunqakunanchu tiyan, kayqa sut'ita ruwaykunaman qun

Cada actividad se individualiza por el número de página en que aparece en el Texto de Estudio y por la primera parte de la instrucción. De manera inequívoca, usted sabrá a qué corresponde cada indicación.

Sobre una o varias actividades se destaca un recuadro con el o los Aprendizajes Esperados presentados en el Mapa Conceptual. Insistimos: esto nunca debe olvidarlo ya que da el sentido a la o las actividades.

Tradición Oral

Aprendizaje Esperado

Primera parte de la instrucción

Comunicación Oral

Comunicación Escrita

4. Imaynatataq Chaninchakunqa / 4. Criterios de Evaluación

Sapa phatmantiq tukukuyninpi wakin qhawachiykuna chaninchaymanta riqsichikun Wakichiy qillqa Yachaqaqmanta tallisqata phatmapi ruwaykunata munasqanta Kaykuna saqisunqa yachayta jayk'atataq wawakuna yachaqanku Kay criterios nisqa chaninchaymantaqa kanku

Al final de cada sección se presentan algunos indicadores de evaluación para las actividades propuestas en el texto. Estos le permitirán a usted objetivar el avance de sus estudiantes. Los criterios de evaluación utilizados son:

Logrado (L)

Yachaqaqqa samiwan apaykachayta atiyininkunata kultural yakyusqanta tariparqa

El estudiante alcanzó con éxito el dominio de las habilidades y contenido cultural correspondiente.

En Desarrollo (ED)

Yachaqaqqa phatmata apaykachayta atiyininkunata kultural yakyusqanmanta tariparqa Waq musuq ruwaywan yachaqaqkunankuta takyachinan tiyan

El estudiante logró un dominio parcial de las habilidades y/o contenido cultural. Debe consolidar sus aprendizajes a través de nuevas ejercitaciones.

No Logrado (NL)

Yachaqaqqa mana atiyininkunata apaykachanchu kultural yakyusqanta usarinchu Waq mususq yachaqaqkunata quana tiyan

El estudiante no consiguió el dominio de las habilidades y/o contenido cultural correspondiente. Se le debe ofrecer nuevas oportunidades de aprendizaje.

TRADICIÓN ORAL
Saber escuchar a la familia

Identifican a los miembros de la familia en el pueblo quechua.

Página 15: "Dibuja a los miembros de tu familia..."


Inicie repasando los términos aprendidos en la actividad anterior.

Pregunte a sus alumnos y alumnas quiénes son los miembros de sus familias. Haga que respondan utilizando el término adecuado en quechua.

Luego pída que dibujen a su familia en el espacio asignado. Preocúpese de que todos cuenten con lápices de colores.

Pída que por turnos, muestren el dibujo al resto de los compañeros y presenten a su familia al curso, indicando los nombres de sus parientes.

Recuérdelos pronunciar los nombres de parentesco en quechua. El resto de los compañeros ayuda desde sus bancos al que está mostrando.



CRITERIOS DE EVALUACIÓN TRADICIÓN ORAL			
Indicadores	L	ED	NL
Adoptan posturas físicas y actitudes de escucha al oír relatos de su Jatun tata (abuelo) y Jatun mama (abuela), educador o educadora tradicional, etc.			
Recuerdan los hechos importantes de los relatos escuchados.			
Utilizan palabras que identifican a los miembros de la familia en sus conversaciones.			
Identifican algunos Jatun tata y algunos Jatun mama de la comunidad.			
Imitan la forma de saludo de sus padres y comunidad ante el Jatun tata o Jatun mama.			
Explican el rol del Jatun tata o Jatun mama dentro del pueblo quechua.			

**CRITERIOS DE EVALUACIÓN
TRADICIÓN ORAL**

Indicadores	L	ED	NL
Adoptan posturas físicas y actitudes de escucha al oír relatos de su Jatun tata (abuelo) y Jatun mama (abuela), educador o educadora tradicional, etc.			
Recuerdan los hechos importantes de los relatos escuchados.			
Utilizan palabras que identifican a los miembros de la familia en sus conversaciones.			
Identifican algunos Jatun tata y algunos Jatun mama de la comunidad.			
Imitan la forma de saludo de sus padres y comunidad ante el Jatun tata o Jatun mama.			
Explican el rol del Jatun tata o Jatun mama dentro del pueblo quechua.			

L: Logrado; ED: En desarrollo; NL: No logrado.
(Ver explicación en página 36).

Criterios de Evaluación

5. Taller Integrador nisqa / Taller Integrador

Imaynatataq llank'akunqa kay phatmapi mayt'umanta chay apaykachanakunata tarinki Mana suyasqa yachaqaqkuna manallataq rúbricas nisqakuna chaninchaymanta kanchu ajinamanta kay tallirqa musuq kutita qun jaqay yachaqaqkunaman mana yachaqaqkunata kay yachachiy ujllapi jap'iyta atiqkunaman

Kunan pachamanta pacha imaynatataq llank'akunqa sapa yachachiy ujllapi chaykunata apaykachanaykipaq waqyayku Jayk'a kutitachus kutinayki tiyan unanchanaykikaman kutillay Sumaq risuchun sami

Encontrará las indicaciones metodológicas para abordar esta sección del libro. No contiene aprendizajes esperados ni rúbricas de evaluación por cuanto este taller ofrece una nueva oportunidad, especialmente a los estudiantes que no han conseguido instalar del todo los aprendizajes definidos para la unidad.

Lo invitamos a partir de este momento a hacer uso de las Orientaciones Metodológicas por cada unidad. Vuelva cuantas veces sea necesario sobre éstas. ¡¡Mucha suerte y adelante!!

Taller Integrador


TALLER INTEGRADOR

La ronda
Una vez que tengan todos su cartel colgado al cuello, pídale que formen una ronda para representar el juego de roles. Realice un canto previo con todos tomados de las manos. Jueguen a decir a coro los distintos nombres de los miembros de la familia.

Luego pídale que, de a uno, tomen su glifo de regalo y se lo entreguen al familiar secreto que les tocó. Al hacerlo, deben saludarlo en quechua, repitiendo el parentesco que tienen colgado en el cuello.

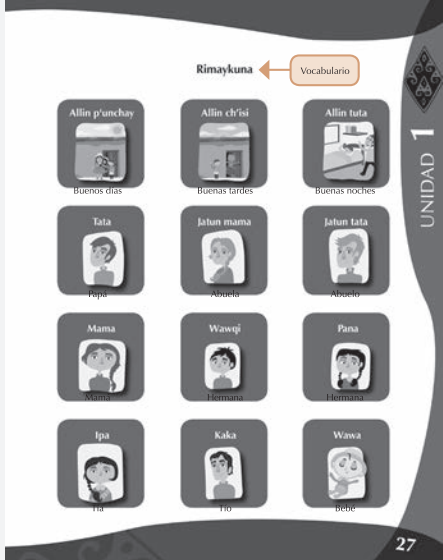
VOCABULARIO

Hágales usted una demostración previa, diciendo por ejemplo, al niño que tiene colgado en el cuello el cartel que dice wawqi: "Allin p'unchay, wawqi!". El que recibe debe responder: "Allin p'unchay, tata", suponiendo que usted tiene colgado en su cuello un cartel que dice "tata".



P'akasa yaguar masiykita qhishwa simipi mapaykuy chaymanta sanampala qay
Saluda en quechua a tu amigo/familiar secreto, y entérgale el glifo de regalo.

26



Rimaykuna ← Vocabulario

Allin p'unchay Buenos días	Allin ch'isi Buenas tardes	Allin tuta Buenas noches
Tata Papá	Jatun mama Abuela	Jatun tata Abuelo
Mama Mamá	Wawqi Hermano	Pana Hermana
Ipa Tío	Kaka Tío	Wawa Bebé

27

18 GUIA DEL EDUCADOR TRADICIONAL

LENGUA QUECHUA 1

Iskay ñiqi phatma

RUWAYKUNAPAQ IMAYNATATAQ LLANK'AKUNQA

SEGUNDA PARTE: ORIENTACIONES METODOLÓGICAS PARA LAS ACTIVIDADES

A continuación se detallan las Orientaciones Metodológicas unidad por unidad. Las orientaciones están escritas sólo en español, a excepción de la planificación de las unidades que se encuentra también en lengua indígena.

UNIDAD 1

ESCUCHO A MI FAMILIA

Orientaciones Metodológicas para las actividades de la Unidad 1 del Texto de Estudio

PLANIFICACIÓN DE LA UNIDAD

según Programa de Estudio Primer Año Básico

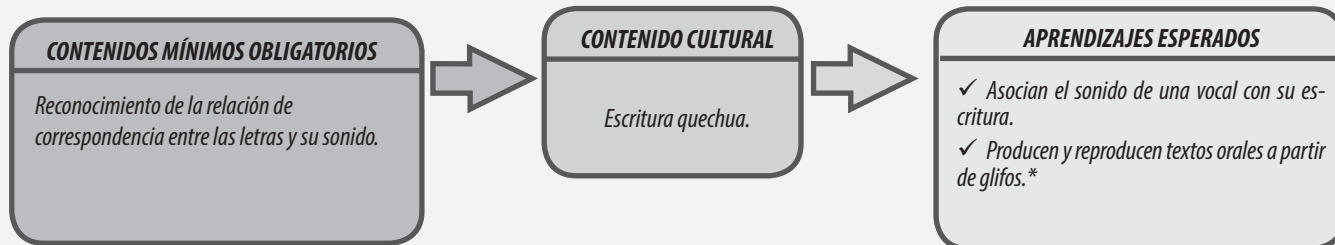
TRADICIÓN ORAL



COMUNICACIÓN ORAL



COMUNICACIÓN ESCRITA



* Por considerarse con pertinencia cultural, se ha agregado otro aprendizaje que no aparece consignado en el Programa de Estudio: los glifos, que corresponde a una forma ancestral de comunicación escrita entre los pueblos del altiplano.

1 YACHACHIJ UJLLA

YAWAR MASIYTA UYARINI

Phatmaruwaykunapaq imaynatataq llank'akunqa

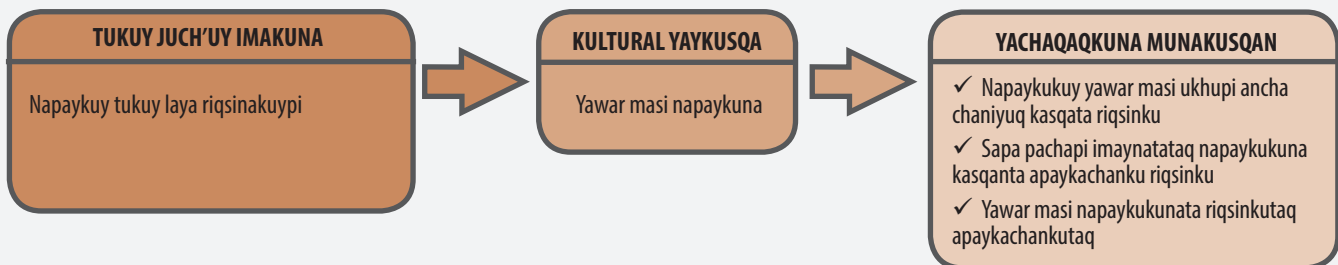
YACHACHIJ UJLLAQ WAKICHIYNIN

uj ñiqi básico nisqa wakichiy qillqa yachaqayman jina

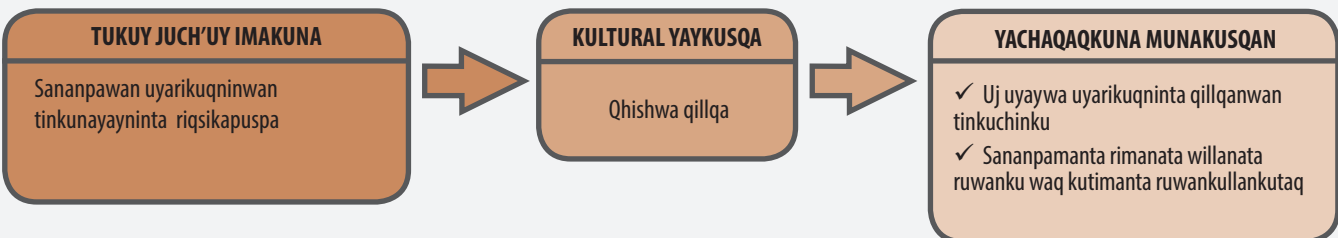
PARLAY YACHAKIPAY



PARLAY WILLANAKUY



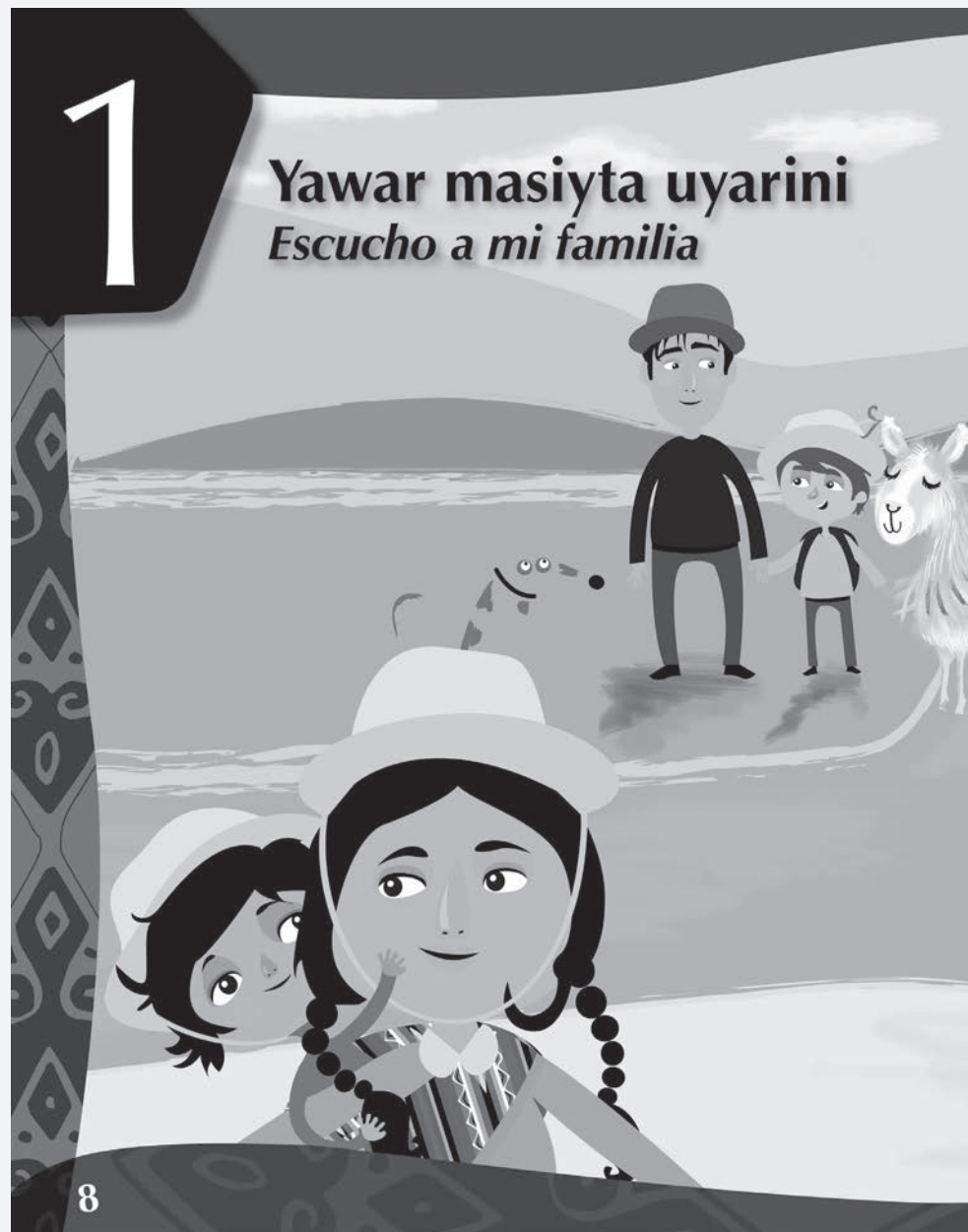
QILLQASQA WILLANAKUY



PÁGINAS INICIO DE UNIDAD

Contenido Integrador LA FAMILIA

La gran familia quechua incluye no sólo al padre, la madre y los hermanos, sino también al *kaka* (tío), a la *ipa* (tía), al *jatun tata* y *jatun mama* (abuelo y abuela), quienes son considerados como segundos padres. El rol de los abuelos es fundamental por cuanto no sólo representan la descendencia directa del tronco familiar del cual provienen los niños y niñas de la familia, sino también porque son quienes dictan las normas de convivencia y dan los consejos para la búsqueda permanente del *sumaq kawsay* o buen vivir. Al caer la tarde el *jatun tata* se sienta en un *puyu* (asiento de barro y piedra) y relata enseñanzas, las que se escuchan con mucha atención y sin interrupción. Los niños y niñas se sientan en el suelo alrededor de un *q'uncha* (fogón). Cuando el *jatun tata* realiza preguntas se le debe responder con verdad y respeto.



Página 10 y 11: Lámina de introducción a la unidad.

- Inicie la unidad haciendo un recuento de los temas y tipos de actividades que se desarrollarán y cuales serán los aprendizajes principales a lograr. Apóyese en la planificación de la página 41 de esta Guía.
- La lámina busca activar los conocimientos previos de los niños sobre su propia familia y la familia quechua. Solicite que identifiquen las actividades que están desarrollando en la lámina.
- Cuente algunas experiencias de su propia familia nuclear y extendida, los roles que cumplen sus integrantes, sus tradiciones, etcétera. Con ello motivará a los alumnos a hablar de sus propias experiencias familiares.
- Formule las preguntas propuestas en el texto y otras que a usted le parezcan pertinentes. Promueva que los niños tomen la palabra y se expresen.



- ¿Qué ves? ¿Te gusta?
- ¿A qué integrantes de una familia reconoces?
- ¿Sabes cómo se saluda en quechua?

TRADICIÓN ORAL

Saber escuchar a la familia

- ✓ **Comprenden que el *jatun tata* y *jatun mama* son personas que poseen los saberes ancestrales y se les debe respeto.**


Página 10: “*Observa la imagen y responde*”


- Pida a sus alumnos que observen la lámina. Ésta contiene información que usted debe ayudar a interpretar.
 - Podemos saber quién está narrando por la actitud y la posición en que se ubica en el grupo: al centro, narra la abuela y el resto está escuchándola.
 - Observamos el grado de respeto que se manifiesta por el narrador: todos se muestran atentos y en posición respetuosa.
- Identificamos en qué momento del día sucede la escena: en la tarde noche.
 - Identificamos en qué lugar ocurre la escena: afuera, alrededor del fuego. Atrás están las montañas. Es un paisaje reconocible para el niño y niña.
 - A continuación formule las preguntas que aparecen en el texto.

TRADICIÓN ORAL

Yawar masita uyariy

Saber escuchar a la familia

 **Siq'ikunata qhaway chaymanta kutichiy**
Observa la imagen y responde.



10

- ¿Qué están haciendo los niños?
- ¿Qué les cuenta el *jatun tata* a los niños?

- Wawakuna imata ruwashankuri
- Imatataq jatun tatakuna wawakunawan ruwashanku

✓ Escuchan con atención y respeto los relatos de sus parientes y educadores.

Página 11: "Indica cuál lámina representa..."

- Pída a sus alumnos que observen las imágenes que aparecen en esta página y las comparen una con otra.
 - Sugiera que comenten en voz alta lo que hacen las personas en cada imagen.
 - Luego, invite a los niños a marcar en el libro la lámina que representa respeto al escuchar.
- Explique a continuación las normas de respeto al escuchar y ejemplifique una a una con la ilustración.
 - Formule las preguntas propuestas en el texto y provoque una discusión grupal a partir de ellas.



Uyariqtin yupaychayta riqsichikun chay raqhayta llimphiy
Indica cuál lámina representa respeto al escuchar.



- T'ukurispa uyariqtinchik ima sumaqkuna ruwakun
- Imayna riparakunchik mayk'aqchus mana uyarisqachu kanchis

- ¿Qué cosas buenas ocurren cuando escuchamos con atención?
- ¿Cómo nos sentimos cuando no somos escuchados?

TRADICIÓN ORAL

Saber escuchar a la familia

- ✓ Escuchan con atención y respeto los relatos de sus parientes y educadores.
- ✓ Comprenden que el *jatun tata* y *jatun mama* son personas que poseen los saberes ancestrales y se les debe respeto.

Página 12 y 13: “Escucha el relato y mira las imágenes”.

- Lea con anticipación el relato, varias veces y en voz alta, para interiorizarse de su contenido y los énfasis en la voz que se requieren.
- Siente a los niños en semicírculo alrededor de usted.
- Pida a sus alumnos(as) que observen las ilustraciones de la página 12 y 13 del Texto de Estudio. Explique que se trata de un relato sobre la enseñanza que le da un abuelo a un niño.
- Dé un tiempo para que hagan supuestos sobre el contenido del relato.

 **Siq'ikunata qhaway willasqanta uyariy**
Escucha el relato y mira las imágenes.


Unaypachapi wawakunaqa michiqkunapi tukuq kanku jatun tata tayta kunawan yachachisqa


Pay kunaqa ruwaykunata uyarispa yachaqaq kanku chukuykusqa q'uncha kantupi ch'isiyaypi manaqa tutapi


12

Antiguamente los niños se convertían en pastores, enseñados por sus abuelos y padres.

Ellos aprendían el oficio escuchándolos sentados alrededor de un fogón al atardecer o en la noche.

- Lea en voz alta dando la entonación requerida e indique cuando pase de un cuadro a otro.
- Provoque un diálogo entre sus alumnos con las preguntas propuestas.
- Enfoque siempre la discusión hacia la importancia de escuchar a los mayores.
- Dé como tarea para la casa la segunda pregunta propuesta.
- Estimule a responder a los más tímidos y persuada a los demás compañeros a escuchar con respeto.


UNIDAD 1



Juk chisiyaypi
waqay llamakunata
chantapis chhalalan
takayta wawakunaqa
uyarinku yachaqas
qankuta yuyarinku
pinkirispá rinku
jatun tataman
willariq

Una tarde, los niños escucharon el quejido de los llamos y el sonar de campanillas. Se acordaron de lo aprendido y fueron corriendo a avisarle al abuelo.

UNIDAD 1



Tukuy kancha
chayman sumaq
ch'aqwaspa pawanku
Imaynatachus juk
puma usqhaywan
ayqiyta qhawanku

Todos corrieron hacia el corral, haciendo mucho ruido, y vieron como un puma escapaba velozmente.

UNIDAD 1

- Wawakuna jatun tatakunawan imata yachaqankuri
- Tapuriy tatakunata kuraqkuna imata yachachirqankuri
- Kuraqkunata uyarina imaqtin kusari

- ¿Qué aprendían los niños con los abuelos? ¿A qué hora se les enseñaba?
- Pregúntale a los(as) abuelos(as): ¿Qué le enseñaron sus mayores?
- ¿Por qué es bueno escuchar a los mayores?


TRADICIÓN ORAL











Saber escuchar a la familia

✓ Identifican a los miembros de la familia en el pueblo quechua.

Página 14: “¿Cuáles de estas personas forman parte...?”

- Explique a los estudiantes los conceptos de familia nuclear y extensa. La familia nuclear se conforma por los miembros directos, es decir padre, madre e hijos, o uno de los padres solo y los hijos. La familia extensa es aquella a la que pertenecen, además de los padres y los hijos, todos los otros parientes, lejanos o cercanos.
- Lea pronunciando clara y lentamente los términos que expresan parentesco, indicando con el dedo la imagen correspondiente.
- Pregunte por el significado de cada vocablo, a partir de las imágenes que usted les muestra y pronuncia.
- Vuelva a leer y pida a sus alumnos que repitan después de usted, con usted, para finalmente hacerlo solos.

 **Mayqinkuna Yawarmasykikunamanta riqsinkiri Sutinkunata rimachiy**
¿Cuáles de estas personas forman parte de tu familia? Pronuncia sus nombres.

 Jatun tata	 Jatun mama	 Tata
 Mama	 Wawa	 Churi
 Kaka	 Ipa	 Wawqi
	 Pana	

14

- Jatun tata: Abuelo.
- Jatun mama: Abuela.
- Tata: Papá.
- Mama: Mamá.
- Wawa: Bebé.
- Churi: Hijo.
- Kaka: Tío.
- Ipa: Tía.
- Wawqi: Hermano.
- Pana: Hermana.


TRADICIÓN ORAL

Saber escuchar a la familia


✓ Identifican a los miembros de la familia en el pueblo quechua.

Página 15: "Dibuja a los miembros de tu familia.."

- Inicie repasando los términos aprendidos en la actividad anterior.
- Pregunte a sus alumnos y alumnas quiénes son los miembros de sus familias. Haga que respondan utilizando el término adecuado en quechua.
- Luego pida que dibujen a su familia en el espacio asignado. Preocúpese de que todos cuenten con lápices de colores.
- Pida que por turnos muestren el dibujo al resto de los compañeros y presenten a su familia al curso, indicando los nombres de sus parientes.
- Recuérdeles pronunciar los términos que indican parentesco en quechua. El resto de los compañeros ayuda desde sus bancos al que está mostrando.



Yawarmasiyqita raqhariy chantaqa ñiqiykiman riqsichiy
Dibuja a los miembros de tu familia y preséntalos al curso.



Este es mi padre: él se llama Antonio Quispe

CRITERIOS DE EVALUACIÓN TRADICIÓN ORAL

INDICADORES	L	ED	NL
Adoptan posturas físicas y actitudes de escucha al oír relatos de su <i>jatun tata</i> (abuelo) y <i>jatun mama</i> (abuela), educador o educadora tradicional, etc.			
Recuerdan los hechos importantes de los relatos escuchados.			
Utilizan palabras que identifican a los miembros de la familia.			
Explican el rol del <i>jatun tata</i> o <i>jatun mama</i> dentro del pueblo quechua.			

L: Logrado; ED: En desarrollo; NL: No logrado.
(Ver explicación en página 36).

COMUNICACIÓN ORAL

Saludos a la familia

✓ Reconocen la importancia del saludo dentro del ámbito familiar.


Página 16: "Observa el video..."

- Revise con anticipación el video "Saludo por tu allin kay" que encontrará en el "Menú principal" del DVD que acompaña este material.
 - Prepare las condiciones adecuadas para la actividad: luz, volumen, disposición de la sillas, etcétera. Chequee el buen funcionamiento del DVD o computador donde verán el video.
 - Comience la clase comentando que aprenderán las formas de saludo en quechua e indague el valor que le otorgan a este aprendizaje.
- Vea junto a sus alumnos(as) el video y deténgalo cuantas veces sea necesario, respondiendo las dudas que presenten los niños.
 - Después de ver el video, abra la conversación formulando las preguntas propuestas en el texto y otras que a usted le parezcan pertinentes. Dé espacio para que cada niño cuente cómo se saludan en su familia.
 - Comente su propia experiencia: cómo saluda usted a sus hijos, cómo saluda a sus padres, cómo saluda a sus hermanos y amigos.


COMUNICACIÓN ORAL

Yawar masi napaykuna

Saludos a la familia



Qhawanata qhaway "napaykuna allin kayniyki"
Observa el video "Saludo por tu allin kay".



0:05/2:19

- Jatun tata kuna kapusunkichu
- Imaynata napaykunki jatun tatakí kunata taytaykikunatapis wawqiyki imakunatapis

16

- ¿Tienes abuelos?
- ¿Cómo saludas a tus abuelos, a tus padres y hermanos?

✓ Conocen y practican saludos familiares, utilizando distinciones según el interlocutor.

Página 17: "Practica con tus compañeros(as)..."

- Esta actividad permitirá que los niños ejerciten saludos en quechua. Es un diálogo muy sencillo y fácil.
 - Lea usted primero los parlamentos de cada globo mientras indica con su dedo al personaje que habla. Pregunte después de cada parlamento qué creen que están diciendo los niños.
 - Modele con un alumno el diálogo que aparece en la ilustración.
- Solicite a los niños que practiquen este mismo diálogo en parejas hasta que lo pronuncien correctamente y de memoria.
 - Invite a algunos voluntarios para que actúen el diálogo frente al curso. Corrija de inmediato y con delicadeza cuando se haya producido un error.

Qhaway wawakuna imata ruwaychkan
Practica con tus compañeros(as) el siguiente diálogo.

Allin p' unchay pana

Allin p' unchay wawqi

Imaynalla kachkanki

Wallijlla Jumasti

Wallijlla

Jikhisiřikama

UNIDAD 1

17

NIÑO: -Buenos días hermana.

NIÑA: -Buenos días hermano.

NIÑO: -¿Cómo estás?

NIÑA: -Bien. Y tú.

NIÑO: -Bien.

NIÑA: -Chao.


COMUNICACIÓN ORAL

Saludos a la familia

✓ Reconocen la importancia del saludo dentro del ámbito familiar.

Página 18: "Saludamos para desear bienestar a las..."

- Esta actividad busca que los niños comprendan la importancia del saludo para la armonía familiar.
- Consiste en mirar la ilustración e identificar que se trata de familiares que se saludan. Se ven todos contentos y en armonía.
- Formule las preguntas e incentive que todos tomen la palabra y respondan desde sus propias experiencias sobre cómo se sienten ellos cuando los saludan las personas que los quieren.



Allin kaynimpaq Runakunata Napaykusun
Saludamos para desear bienestar a las personas.

18

- ¿Qué observas en la imagen?
- ¿Cómo se sienten los niños?
- ¿Por qué es importante el saludo?

- Siq' ipi imata qhawarinki
- Wawakuna maynata napaykunku
- Imaraynu chniyuqwan napaykuna


✓ Conocen y practican saludos dependiendo de la hora en que se encuentren.


Página 19: “Según la hora del día, saludamos de distinta...”

- Pida a sus alumnos que deduzcan lo que representan cada una de las ilustraciones.
- Repítale a sus alumnos(as) en voz alta las expresiones indicando la lámina que corresponde.
- Explíqueles que estas expresiones son saludos que se ocupan en distintos momentos del día.


Página 19: “Practica el saludo con tus compañeros(as)”

- Esta actividad busca que los niños ejerciten saludos entre ellos.
- Organícelos de modo simple y promueva que entre todos se saluden en voz alta, con agrado y respeto.
- Solicite que digan el nombre del compañero al que saludan y que intercambien los tres tipos de saludo que han aprendido.


 **Phacha p'unchay kasqanman jina napaykunchiq Napaykunata Qhawaytaq uyarytaq rimaytaq**
Según la hora del día, saludamos de distinta manera. Observa, escucha y pronuncia los saludos.




Allin p'unchay



Allin ch'isi



Allin tuta

 **Napayta masikunaykiwan apaykachay**
Practica el saludo con tus compañeros(as).

UNIDAD 1

- Allin p'unchay: Buenos días.
- Allin ch'isi: Buenas tardes.
- Allin tuta: Buenas noches.

**CRITERIOS DE EVALUACIÓN
COMUNICACION ORAL**

INDICADORES	L	ED	NL
Comentan con sus compañeros sobre la importancia del saludo.			
Saludan a distintos interlocutores mostrando una actitud de respeto.			
Utilizan saludos tales como: <i>allin p'unchay</i> (buenos días), <i>allin ch'isi</i> (buenas tardes), <i>allin tuta</i> (buenas noches).			

L: Logrado; ED: En desarrollo; NL: No logrado.
(Ver explicación en página 36).

19

COMUNICACIÓN ESCRITA


Escritura en glifos

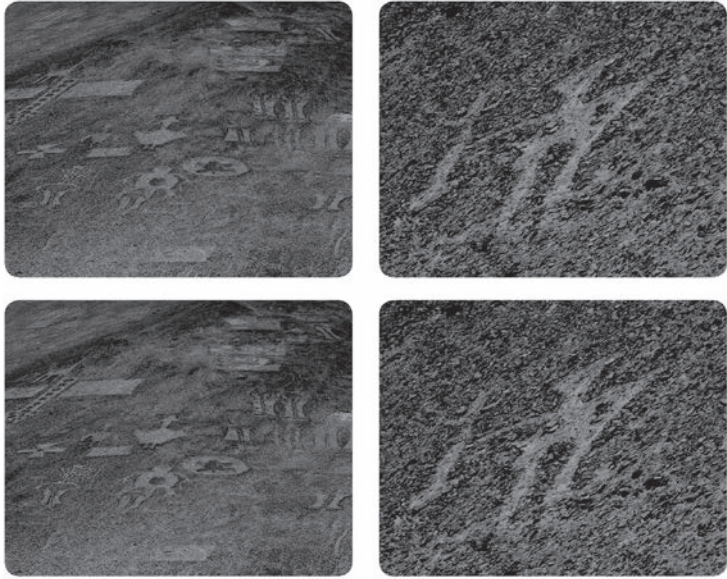
✓ **Producen y reproducen texto orales a partir de glifos.***

Página 20: "Observa las imágenes y responde".

- Los glifos son una forma de comunicar ideas o mensajes utilizados por los antiguos habitantes del altiplano. Corresponden a una forma de comunicación ancestral y por ello serán tratados en esta sección.
- Pida a sus alumnos que miren las fotografías de esta página.
- Mientras lo hacen, formule las preguntas y deje que respondan libremente.
- Propicie una conversación grupal sobre el significado de los glifos y que imaginen lo que podría significar cada figura.
- Lea el recuadro de la página 21 del Texto de Estudio y explique que ésta era la forma de comunicación que tenían los ancestros quechuas hace mucho tiempo atrás.

COMUNICACIÓN ESCRITA
Sanampapi qillqa
Escritura en glifos

 **Siq'ikunata qhaway chaymanta kutichiy**
Observa las imágenes y responde.



- Raqhaypi ima pallakunata riqsinkiri
- Urqkunapi pallakunata imaqtin raqhaqkankuri
- Kay jina palla kunata kitiykipi qhawankichu

20


- ¿Qué figuras reconoces en la imagen?
- ¿Por qué crees que se dibujaban figuras en los cerros?
- ¿Has visto figuras parecidas en tu entorno?

* Por considerarse con pertinencia cultural, se ha agregado otro aprendizaje que no aparece consignado en el Programa de Estudio: los glifos, que corresponde a una forma ancestral de comunicación escrita entre los pueblos del altiplano.


✓ **Producen y reproducen texto orales a partir de glifos.***

Página 21: "Mira el video..."


- Revise con anticipación el video "Geoglifos en los cerros", que encontrará en el "Menú principal" del DVD que acompaña este material, para interiorizarse de su contenido.
- Prepare el lugar físico en donde verán el video; considere la oscuridad necesaria, silencio y seguridad de que todos verán y escucharán adecuadamente.
- Antes de dar inicio al video, vincúlelo con la actividad anterior. Explique a los niños que en este video aprenderán más sobre el significado de los glifos.
- Luego de ver el video haga que respondan las preguntas en el marco de un diálogo grupal sobre el significado e importancia de los glifos.
- Si es necesario, revisen nuevamente el video, deteniéndolo según las inquietudes de sus alumnos.




Qhawanata qhaway urqkunapi sanampa yachachiqniyki riqsichisunqa
Mira el video "Geoglifos en los cerros" que te presentará tu educador(a).



UNIDAD 1



- Ima sanampa qhawanapi qhawankiri
- May chiqallapipis sanampata qhawankichu



Urqu rumikunapi sanampa pallakuna raqhasqa yuyayniyuq chantapis sanampa sutikun Unay runakuna ruwaqkanku yachaykunata willanapaq Rumipatapi kaqkunaqa rumisanampa nisqa, jallp'api kaqkunataq sanampa nisqa

Las figuras dibujadas en los cerros y en las piedras tienen significados y se llaman glifos. Los hacían nuestros antepasados para comunicar un mensaje. Los que están sobre piedras son petroglifos y los que están en la tierra son geoglifos.

- ¿Qué geoglifos viste en el video?
- ¿Has visto glifos en alguna parte?

21

* Por considerarse con pertinencia cultural, se ha agregado otro aprendizaje que no aparece consignado en el Programa de Estudio: los glifos, que corresponde a una forma ancestral de comunicación escrita entre los pueblos del altiplano.

COMUNICACIÓN ESCRITA

Escritura en glifos

✓ **Producen y reproducen texto orales a partir de glifos.***

Página 22: “Conversa con tus compañeros(as)...”

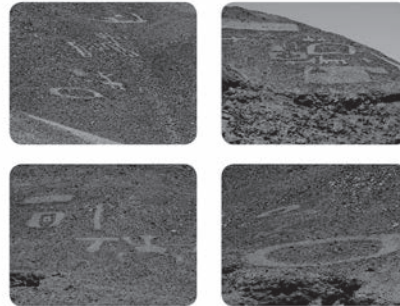
- Esta actividad pretende que los niños y niñas repasen lo aprendido hasta aquí sobre los glifos.
- Guíe la conversación haciendo las acotaciones necesarias sobre lo que ya aprendieron en el video y en las actividades anteriores.

Página 22: “Elige un glifo y dibújalo”

- Esta actividad busca consolidar el conocimiento de los niños mediante la memoria plástica.
- Explique la actividad y dé tiempo para su realización.
- Supervise uno a uno y ayude si ve a algún niño en problemas.
- Al final, invite a que todos muestren su trabajo. Haga comentarios positivos de cada presentación.



Sanampamanta masiykikunawan rimay Jukta aqllaspa raqhaykuy
Conversa con tus compañeros(as) el significado de estos glifos.



Sanampata aqllay chaymanta siq'iy
Elige un glifo y dibújalo.

* Por considerarse con pertinencia cultural, se ha agregado otro aprendizaje que no aparece consignado en el Programa de Estudio: los glifos, que corresponde a una forma ancestral de comunicación escrita entre los pueblos del altiplano.

✓ **Asocian el sonido de una vocal con su escritura.**

Página 23: "Escucha y pronuncia".

- El grafemario quechua usa solamente tres vocales a, i, u. Escriba estas vocales en la pizarra.
- A continuación, muestre las imágenes del libro y pronuncie cada término intensificando la vocal en estudio.
- Pregunte qué cree que significan estas palabras, a partir de las imágenes.
- Luego pronuncie usted solo las vocales y pida a sus alumnos que las repitan después de usted, con usted y, finalmente, ellos solos.
- Solicite a algunos voluntarios que lean las vocales y palabras que usted les indique.

Página 23: "Marca las vocales...".

- Esta actividad tiene por objeto que los niños distingan las vocales dentro de palabras. Para su realización es fundamental que todos cuenten con tres lápices de colores: rojo, verde y azul.
- Lea primero las palabras mientras indica con su dedo la imagen. Recargue la voz en las vocales.
- Pregunte por el significado de cada vocablo; apóyelos con las imágenes.
- Luego, explique la actividad. Asegúrese de que todos han comprendido y dé el tiempo necesario para su realización.
- Para finalizar, escriba las palabras en el pizarrón. Solicite voluntarios para que muestren su trabajo. Pida que corrijan en caso de error.

Uyariytaq rimariytaq
Escucha y pronuncia.

Allqu
A / a
Perro

Inti
I / i
Sol

Urqu
U / u
Cerro

Uyaywakunata chimpuy a con a i con i u con u
Marca las vocales a con a; i con i; u con u.

Pana
Hermana

Rumi
Piedra

Wawqi
Hermano

Urqu
Cerro

UNIDAD 1

23

COMUNICACIÓN ESCRITA

Escritura en glifos

✓ **Asocian el sonido de una vocal con su escritura.**

Página 24: "Escribe las vocales".

- Antes de escribir las vocales en el libro, pida a los alumnos que las dibujen en el aire y en la hoja, siempre pronunciando.
- Incentive a los niños a escribir las vocales marcando las líneas punteadas y respetando la dirección de las letras de izquierda a derecha. Los ejercicios de escritura se presentan con líneas caligráficas para apoyar el trazo de los niños.

Página 24: "Completa las vocales de las siguientes...".

- No olvide pronunciar con claridad las palabras cuyas vocales deben reconocer los niños y comentar sobre su significado.
- Vuelva a modelar dibujándolas en el aire primero y marcándolas en el libro después; haga que los niños repitan varias veces el ejercicio. Luego solicite que completen las palabras con las letras que faltan.

- Wawa: Bebé
- Pana: Hermana.
- Wawqi: Hermano.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN COMUNICACIÓN ESCRITA

INDICADORES	L	ED	NL
Describen o interpretan oralmente los glifos.			
Producen textos orales a partir de glifos.			
Identifican en textos orales y escritos breves, las vocales: A, I, U.			
Identifican el sonido de A, I, U dentro de una palabra.			

L: Logrado; ED: En desarrollo; NL: No logrado.
(Ver explicación en página 36).

Uyaywakunata qillqay
Escribe las vocales.

Mana kaq uyaywakunata Qillqay
Completa las vocales de las siguientes palabras.

Wawa Pana Wawqi

Página 25: "Juguemos a los saludos".

- La actividad se divide en dos partes: "La confección del glifo" y "La ronda".
- Antes de comenzar, explique a sus alumnos que es un juego de roles, es decir, cada uno representará a un familiar que ellos mismos escogerán.

La confección del glifo.

- Asegúrese antes de comenzar de que todos los niños cuentan con los materiales para el desarrollo de esta parte (cuerda, plastilina, hojas de block, lápices, cartulina, tijeras, perforadora).

- Prepare con antelación los papelitos con los nombres de los integrantes de la familia quechua que usted debe repartir.
- Copie en la pizarra estos nombres (los mismos que figuran en los papelitos) y pida a los niños que escojan de ese listado el familiar que quieren representar en el juego.
- Ayude a los niños a escribir en grande el nombre del familiar escogido en el cartel que deben colgarse al cuello.
- Luego pida que saquen al azar un papelito que contendrá el nombre del familiar secreto. Asegúrese que todos han comprendido quién les tocó.

Taller integrador

NAPAYKUNAWAN PUSLLAMUNA
JUGUEMOS A LOS SALUDOS



Uj sanampata jatun yuraq raqaipi siq'iy
Dibuja un glifo en una cartulina.



Plastisinawan cantunta llutay
Modela su contorno con plastilina.



Qhishwa yawar masimaita uj runata aqllay Juch'uy raphipi satinta qillgay chaymanta kunkaykipi warkuy
Elige a un miembro de la familia quechua; escribe su nombre en un cartel y cuélgalo de tu cuello.



Yachachiq raphita yawar masiykiq pakaspa sutinwan gusunga
El educador(a) te entregará un papel con el nombre de tu familiar secreto.

UNIDAD 1

25

TALLER INTEGRADOR

La ronda

- Una vez que tengan todos su cartel colgado al cuello, pídaleles que formen una ronda para representar el juego de roles.
- Realice un canto previo con todos tomados de las manos.
- Jueguen a decir a coro los distintos nombres de los miembros de la familia.
- Luego pídeles que, de a uno, tomen su glifo de regalo y se lo entreguen al familiar secreto que les tocó.
- Al hacerlo, deben saludarlo en quechua, repitiendo el parentesco que tienen colgado en el cuello.

Pakasqa yagwar masiykita qhishwa simipi mapaykuy chaymanta sanampata quy













Saluda en quechua a tu amigo/familiar secreto, y entrégale el glifo de regalo.



(Continuación de página anterior)

- Hágales usted una demostración previa, diciendo por ejemplo, al niño que tiene colgado en el cuello el cartel que dice *wawqi*: "Allin p'unchay, wawq'í". El que recibe debe responder: "Allin p'unchay, tata", suponiendo que usted tiene colgado en su cuello un cartel que dice "tata".

Rimaykuna ← Vocabulario

<p>Allin p'unchay</p>  <p>Buenos días</p>	<p>Allin ch'isi</p>  <p>Buenas tardes</p>	<p>Allin tuta</p>  <p>Buenas noches</p>
<p>Tata</p>  <p>Papá</p>	<p>Jatun mama</p>  <p>Abuela</p>	<p>Jatun tata</p>  <p>Abuelo</p>
<p>Mama</p>  <p>Mamá</p>	<p>Wawqi</p>  <p>Hermano</p>	<p>Pana</p>  <p>Hermana</p>
<p>Ipa</p>  <p>Tía</p>	<p>Kaka</p>  <p>Tío</p>	<p>Wawa</p>  <p>Bebé</p>

UNIDAD 1

27

UNIDAD 2

MI COMUNIDAD

Orientaciones Metodológicas para las actividades de la Unidad 2 del Texto de Estudio

PLANIFICACIÓN DE LA UNIDAD

según Programa de Estudio Primer Año Básico

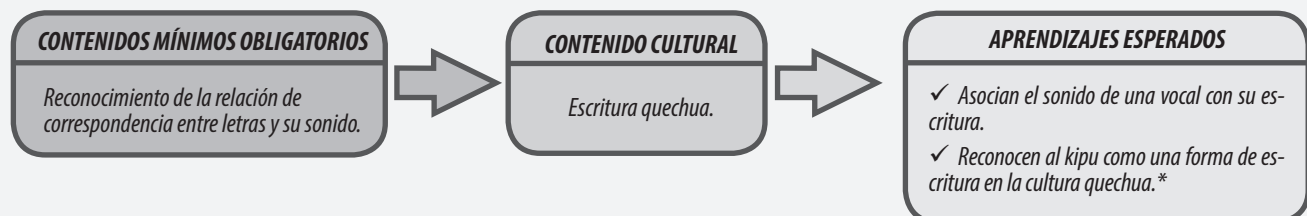
TRADICIÓN ORAL



COMUNICACIÓN ORAL



COMUNICACIÓN ESCRITA



* Por considerarse con pertinencia cultural, se ha agregado otro aprendizaje que no aparece consignado en el Programa de Estudio: el kipu, que corresponde a una forma ancestral de comunicación contable entre los pueblos del altiplano.

2 YACHACHIJ UJLLA AYLLUYNIJ

Phatma ruwaykumapaq imaynatataq llank'akunqa

YACHACHIJ UJLLAQ WAKICHIJNIN

uj ñiqi básico nisqa wakichij qillqa yachaqayman jina

PARLAY YACHAKIPAY

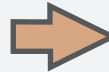
TUKUY JUCH'UY IMAKUNA

Kayniq kitikunamanta yawar masikunamanta suyumanta willakusqan nikusqan



KULTURAL YAYKUSQA

Ayllu Paqariku



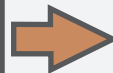
YACHAQAKUNA MUNAKUSQAN

- ✓ Qhishwa llaqta paqariyninmanta willaykunata uyarinkutaq parlarinkutaq
- ✓ Ayllukunaq sutinkuta maypichus kashasqankuwan yawar masikunaqyachasqanmanta tinkuchinku
- ✓ Aylluq kawsayninta qhawaspa musuq simikunata apaykachanku ajinamanta simikunankuta ashkhayachinku

PARLAY WILLANAKUY

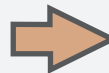
TUKUY JUCH'UY IMAKUNA

Sutinmanta yawar masinmanta suyunmanta willaykunata qunakunku



KULTURAL YAYKUSQA

Pitaq kani



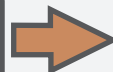
YACHAQAKUNA MUNAKUSQAN

- ✓ Yawar masikunankumanta sutinkunamanta willanakunku
- ✓ Ima laya yawar masi kasqankumantapis willanakunku
- ✓ Pi kanku kultural nisqankuta qhipa sutiman jina jallp'ankuta maypichus tiyasqankuta riqsinkutaq chaninchankutaq

QILLQASQA WILLANAKUY

TUKUY JUCH'UY IMAKUNA

Sananpawan uyarikuqninwan tinkunayayninta riqsikapuspa



KULTURAL YAYKUSQA

Qhishwa qillpa

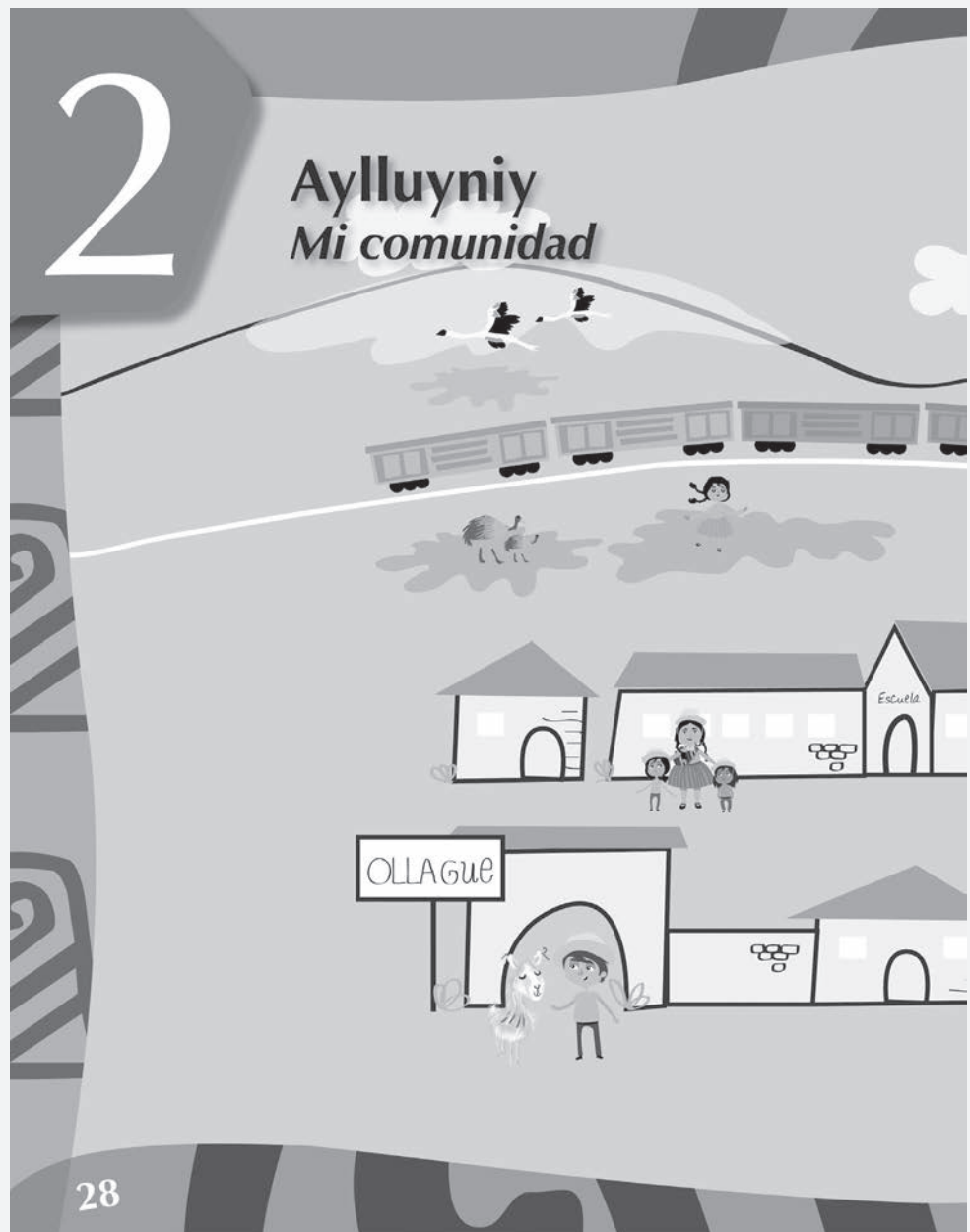


YACHAQAKUNA MUNAKUSQAN

- ✓ UJ uyaywa uyarikuqninta qillqanwan tinkuchinku
- ✓ Khiputa qillqanamanta imayna qhishwa kulturapi riqsinku

Contenido Integrador YO Y MI COMUNIDAD

Todas las comunidades quechua tienen un relato que explica su origen. Estos son transmitidos por las personas mayores, quienes poseen los conocimientos culturales sobre su pueblo. Los relatos asocian a la comunidad con los elementos del entorno. Así, en algunos casos el protagonista será el río; en otros el cerro protector. Muchos apellidos también se relacionan con las características de un lugar o de una persona, como por ejemplo: Choque, Mamani o Tauca.



Página 28 y 29: Introducción a la unidad.

- Explique a sus alumnos(as) qué se espera que aprendan en esta unidad. Comente los temas y tipos de actividades que se desarrollarán. Apóyese en la Planificación de la página 62.
- Cuente algunas experiencias de usted mismo relacionadas con los contenidos de la unidad. De esta manera motivará a los estudiantes a hablar de sus propias experiencias al respecto.

- La lámina pretende activar los conocimientos previos de los alumnos(as) sobre el tema de la comunidad: cómo se formó, cuáles son sus diferentes espacios y qué actividades se desarrollan en ella.
- Pida que miren atentamente la lámina e identifiquen sus diferentes espacios y construcciones, dónde están los personajes y si reconocen de qué lugar se trata.
- Formule las preguntas propuestas en el texto más otras que a usted le parezcan pertinentes. En la tercera pregunta, oriente la conversación hacia los relatos sobre el origen.



- ¿Qué lugares reconoces?
- ¿Cómo se llamará este lugar?
- ¿Cómo se habrá formado este pueblo?

TRADICIÓN ORAL


Conformación de la comunidad

- ✓ Escuchan y comentan relatos sobre el origen de su pueblo quechua.
- ✓ Relacionan los nombres de las comunidades con su ubicación y con actitudes que caracterizan a las familias.

Página 30, 31 y 32: "Escucha el relato y observa".

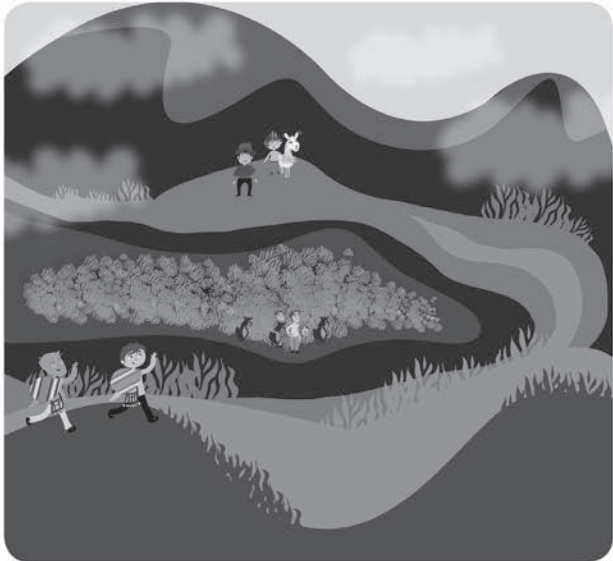
- Pida a sus alumnos(as) que observen las ilustraciones de la página 30, 31 y 32 del Texto de Estudio. Explique que se trata de un relato sobre la formación de la comunidad de Miñi Miñi. Escriba el título en la pizarra.
- Dé un tiempo para que hagan supuestos sobre el contenido del relato, a partir de las imágenes.

TRADICIÓN ORAL
Ayllu Paqariku
Conformación de la comunidad



Willanata uyariytaq qhawaytaq
Escucha el relato y observa.

Miñi Miñi



Mana ni pi yachanchu jayk'aqtaq Miñi Miñi llaqta paqarirqa Wakin runaqa ninku unay Tawca kay wayq'uta tarisqankuta Tama lllamakunanwan purishaqtinku rumi rumipi yakuta mask'ashaspa

30

Nadie sabe exactamente cuándo se formó el poblado de Miñi Miñi, pero cuentan que fueron los Tawca los primeros en descubrir esta quebrada. Andaban con su tropa de llamas buscando agua por entre las piedras,

TRADICIÓN ORAL

Conformación de la comunidad

- A continuación lea con voz pausada, poniendo los énfasis que la narración requiera. Indique cuando pase de un cuadro a otro.
- Al terminar la lectura, destine un tiempo para los comentarios libres y formule las tres preguntas que aparecen en la página 32 del libro.



UNIDAD 2

31

chayllapi uj k'acha puju q'umir sach'akunawan
muyusqata tarisqanku nin K'allmakunanmanta mana ni
jayk'aq qhawasqanku puquykuna wark'usharqanku nin kay
puquykunataq astawan misk'i kay jallp'amanta kasqanku nin

cuando descubrieron de pronto una hermosa vertiente, rodeada de verdes árboles. De sus ramas colgaban frutos que nunca antes habían visto, y que tenían el sabor más dulce y delicioso de la Tierra.

TRADICIÓN ORAL

Conformación de la comunidad

- Ofrezca la palabra para que respondan voluntariamente.
- Deténgase en la segunda pregunta e intente que los niños descubran la respuesta basándose en el relato. Dé pistas.
- Para finalizar, explique que cada comunidad tiene un relato sobre sus orígenes y que el nombre de los poblados tiene relación con las características de los lugares.
- Pregunte a los niños si conocen algún relato sobre la formación de la comunidad o si saben el origen de su nombre.

Sin pensarlo dos veces, decidieron quedarse a vivir allí para siempre.



Mana iskay kutita t'ukurispa chaypi tiyakuq tukuy kawsayninkupaq qhipakusqanku

Pronto el lugar se hizo conocido y comenzaron a llegar a vivir allí muchas más familias. Hasta el día de hoy son famosas las papayas, las mandarinas y las guayabas de Miñi Miñi.



Kay kitiqa usqhayllata riqsichikusqa ashkha yawar masikuna tiyakuq chayasqanku Kunan p'unchaykama Miñi Miñimanta papayakuna manrarinakuna wayawakuna ancha riqsisqa kanku

- ¿Por qué la familia construyó un refugio a orillas de la quebrada?
- ¿Que significa Miñi Miñi?
- ¿Por qué se hizo conocido este pueblo?

- Inaraykutaq yawarmasi qaqa kantupi tiyanata ruwan
- Imataq Miñi Miñi niyta muman
- Imaraykutaq kay llaqta riqsisqa rumakun

TRADICIÓN ORAL

Conformación de la comunidad

- ✓ Escuchan y comentan relatos sobre el origen de su pueblo quechua.
- ✓ Relacionan los nombres de las comunidades con su ubicación y con actitudes que caracterizan a las familias.

UNIDAD 2

Página 33: "Observa el video..."

- Revise previamente el video "Historia de mi pueblo" que encontrará en el "Menú principal" del DVD que acompaña este material.
- Vea con los niños la primera parte del video, donde Fermina cuenta la historia y haga las preguntas propuestas en el texto.
- Continúe luego con el resto del video. Incentive una discusión grupal a raíz de las preguntas que aparecen al final de este video.

Ashkha ayllukunata kasqanman jina sutichakun T'uqu T'uquni
Inka Wasi Ichhu Pampa Pirwa

*A muchas comunidades se les nombra de acuerdo a sus características:
Pueblo en hondonada, Casa del inca, Pampa de paja, Lugar para guardar víveres.*



Haqhaymanta nawpaq kawsayninmanta
Observa el video "Historia de mi pueblo".



0:05/2:19

- Imaynataq gusqa llaqda rumakun
- Imatataq sutin niyta muman
- Maymantataq llaptakuna ayllukuna ima sutinku jamun

- ¿Cómo se formó el pueblo de Kosca?
- ¿Qué significa su nombre?
- ¿De dónde vienen los nombres de los pueblos y comunidades?

UNIDAD 2

33

TRADICIÓN ORAL

Conformación de la comunidad

- ✓ Escuchan y comentan relatos sobre el origen de su pueblo quechua.
- ✓ Amplían su vocabulario sobre la conformación de la comunidad.

Página 34: “Junto a un grupo de compañeros(as)...”

- Ubique con antelación a una persona mayor de la comunidad que sepa algún relato sobre la formación de ésta. Explíquelo el sentido de la actividad y qué se espera que aprendan los niños.
- Concerte el día y la hora de la visita.
- Antes de realizar la actividad, comente a los estudiantes que cada comunidad tiene un relato sobre su origen.
- Prepare previamente con ellos(as) las consultas que harán. Agreguen otras si lo desean y alerte a los niños de retener en su memoria todas las palabras nuevas que escuchen.
- Pónganse de acuerdo sobre las tareas que cumplirá cada uno en la visita.
- De regreso a la escuela, dé espacio para que todos compartan sus impresiones y para que respondan las preguntas indicadas en la actividad.
- Haga junto a sus alumnos un recuento de la información que obtuvieron sobre los orígenes de la comunidad.
- Escriba en el pizarrón un listado con todas las palabras nuevas que los niños hayan identificado en la visita.

- ¿Qué significa el nombre de nuestra comunidad o pueblo?
- ¿Por qué se llama así?

Página 34: “Dibuja lo que te respondió el abuelo...”

- Como una forma de fijar lo aprendido en la memoria, pida a sus alumnos que dibujen alguna escena del relato que escucharon.
- Paséese por la sala y ayude a quien lo necesite, dando ideas sobre los elementos que pueden incluir en la escena que cada uno seleccionó.
- Al finalizar, invite a que todos muestren sus dibujos y expliquen la escena que representaron.
- Comente cómo cada dibujo es diferente, pese a corresponder a un mismo relato. Destaque el valor de las diferencias individuales en la creación de los dibujos.

Masiykunawan kuska jatuntata tapuy
Junto a un grupo de compañeros(as), pregunta a un abuelo de tu comunidad:

- Imataq ayllunchip sutin niyta munan
- Imaraykukaq jinata sutikun

Jatun tata kutichisunki siq'iy chaymanta kursupi rimay
Dibuja lo que te respondió el abuelo y coméntalo en el curso.

34

TRADICIÓN ORAL

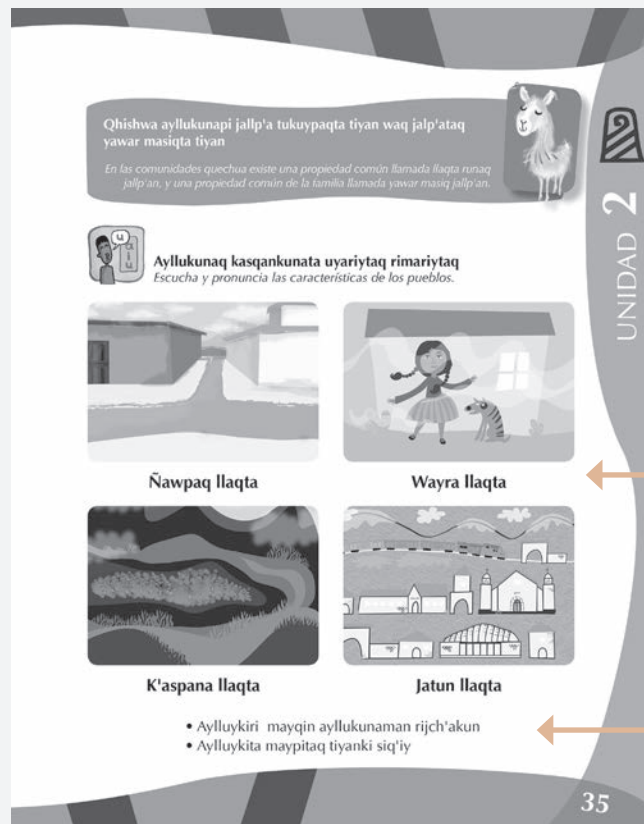
Conformación de la comunidad

- ✓ Relacionan los nombres de las comunidades con su ubicación y con actitudes que caracterizan a las familias.
- ✓ Amplían su vocabulario sobre la conformación de la comunidad.

Página 35: "Escucha y pronuncia las características..."

- Explique que las imágenes de esta página representan características diferentes que pueden tener los pueblos.
- Solicite a los alumnos y alumnas que describan la característica que ven en cada ilustración.
- Luego, lea las oraciones, pidiéndoles que traten de identificar alguna palabra que conozcan o hayan oído antes.

- Comente el significado de cada oración. Haga que sus alumnos las repitan hasta que su pronunciación sea la adecuada.
- Para finalizar, formule las preguntas ubicadas al final de la página. Dé tiempo para las respuestas y para la elaboración del dibujo.



- Ñawpaq Ilaqta: Pueblo antiguo.
- Wayra Ilaqta: Pueblo de viento.
- K'aspana Ilaqta: Pueblo de hondonadas.
- Jatun Ilaqta: Pueblo grande.

- ¿A cuál de estos pueblos se parece el lugar donde tú vives?
- Dibuja el lugar donde vives.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN TRADICIÓN ORAL

INDICADORES	L	ED	NL
Escuchan activamente y con respeto relatos acerca del origen de su pueblo.			
Comentan los relatos escuchados, considerando los sucesos descritos, los personajes y el origen de su pueblo.			
Utilizan palabras nuevas asociadas a la conformación y/o las características de las comunidades.			

L: Logrado; ED: En desarrollo; NL: No logrado. (Ver explicación en página 36).

COMUNICACIÓN ORAL

¿Quién soy yo?

✓ Intercambian información sobre su nombre y su familia.


Página 36: "Escucha la siguiente presentación..."

- Pida a sus alumnos que miren la ilustración mientras usted lee los textos, indicando lo que dice cada personaje.
 - Pregunte a los niños qué creen que están diciendo. Si no lo deducen explique usted mismo.
 - Copie en la pizarra la manera de presentarse en quechua, utilizando sus propios datos donde corresponda.
- Solicite que cada alumno se presente en voz alta al resto de sus compañeros, reemplazando con sus propios datos.
 - Anote en el pizarrón los apellidos que vayan surgiendo y explique su significado.
 - Finalice leyendo el recuadro de la página y agregue toda la información que usted posea al respecto.


COMUNICACIÓN ORAL

Pitaaq ñuqa kani

¿Quién soy yo?



Riqsichikusqanta uyariy chantaqa qamñataq riqsichikuy
Escucha la siguiente presentación y luego preséntate tú.




Ñuqa José kani
Willka qhipa sutiyaqa
Ñuqa Kupomanta jamuni

Ñuqa Valeria kani
Tawca qhipa sutiyaqa
Ñuqa Miñi Miñimanta jamuni

Ñuka Manuel kani
Condori qhipa sutiyaqa
Ñuka Aykinamanta jamuni

Unay qhipa sutikunaqa runaq kasqanman jina k'asqasqa manaqa
kiti jamusqanmanta kanman kay jina Quyllur Unaypachapi
sutikunaq chay karqa



Los apellidos de nuestros antepasados están relacionados con las características más destacadas de su persona o del lugar de proveniencia, como Estrella alegre. Antiguamente, esos eran sus nombres.

36

- Yo soy José. Mi apellido es Wilka y soy de Cupo.
- Yo soy Valeria. Mi apellido es Tawca y soy de Miñi Miñi.
- Yo soy Manuel. Mi apellido es Condori y soy de Aykina.

COMUNICACIÓN ORAL

¿Quién soy yo?

✓ Reconocen y valoran su identidad cultural a través de sus apellidos y territorio donde viven.

UNIDAD 2

Página 37: "Escucha y pronuncia en voz alta..."

- Comience explicando cómo los nombres y apellidos quechua tienen significados específicos.
- Lea estos apellidos y pida a los niños que deduzcan sus significados a partir de las imágenes.
- Todos juntos elaboren un listado de otros apellidos quechua y escríbalos en la pizarra. Léalos y explique su significado.
- Haga repetirlos después de usted.

Página 37: "Con tu educador(a), visita a personas..."

- Ubique en forma previa a las personas que visitarán. Explíqueles el objetivo que persigue y prepare con ellas un listado de los nombres y apellidos quechua más comunes de la comunidad que habitan.
- Antes de salir, explique a los niños que el objetivo es recolectar nombres y apellidos.
- Valore como positivo el tener apellidos quechua y el sentirse orgullosos de estos.

Kay qatiq qhipa sutikunata uyarispa kallpawan rimariy
Escucha y pronuncia en voz alta los siguientes apellidos.

Waman

Qulqi

UNIDAD 2

37

Waman: Halcón.
Qulqi: Plata.

Yachachiqniykiwan qkichwa parlaq runakunata qhawamuy,
chantaqa suti qhipa sutikunata nisqanta waturiy Kaypi wakín
kay jinakunata quyku
Con tu educador(a), visita a personas que hablan quechua y pregunta por el significado de distintos nombres y apellidos. Aquí te damos algunos ejemplos.

Mamani

Choque

Zauca

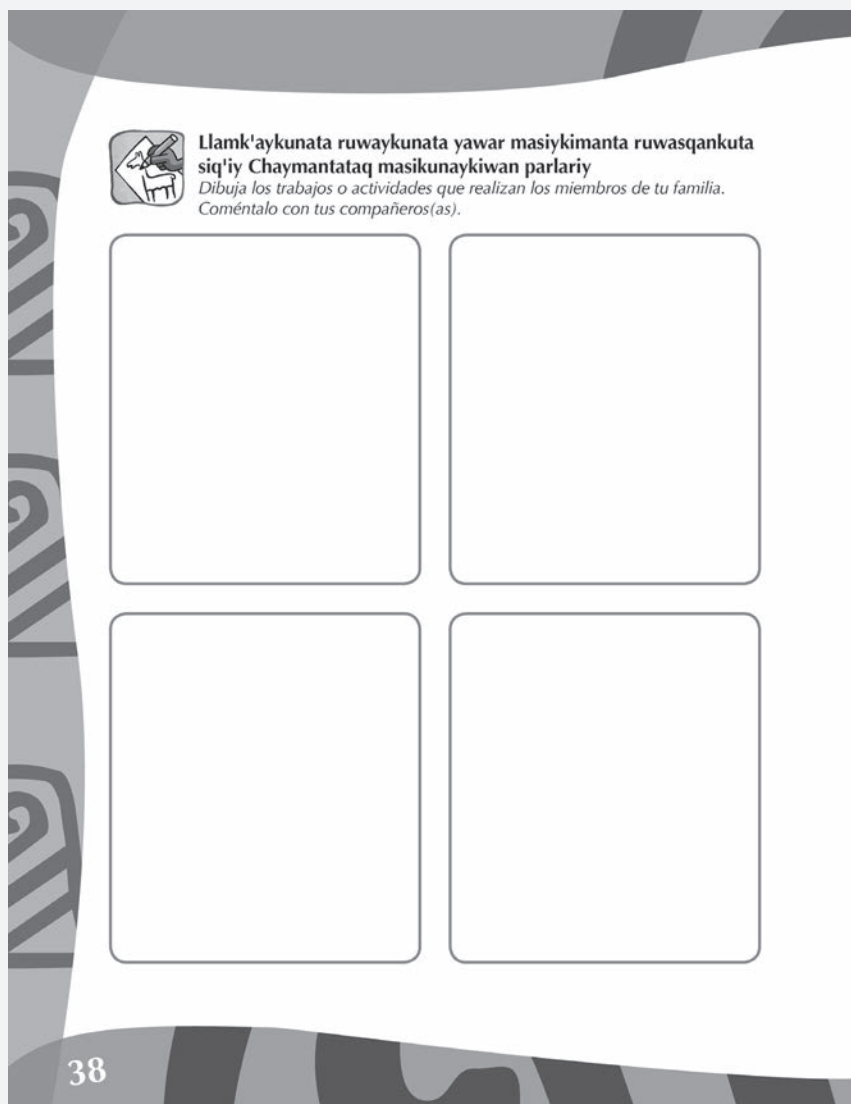
COMUNICACIÓN ORAL


¿Quién soy yo?

✓ Intercambian información sobre su nombre y su familia.

Página 38: "Dibuja los trabajos o actividades..."

- Inicie la sesión pidiendo a sus alumnos que cuenten sobre las actividades a que se dedican los integrantes de su familia.
- Cuando se trate de actividades ganaderas, de pastoreo, agricultura, artesanía o comercio, recalque el hecho de que estos son oficios que por siglos realizan los habitantes del altiplano andino.
- En el caso de otros oficios, destaque que todos los trabajos son igualmente importantes, aun cuando sean muy diferentes unos de otros.
- Explique la actividad y dé tiempo para su realización. Al terminar, solicite que compartan sus creaciones.
- Valore las diferencias individuales que se aprecian en cada dibujo.



 **Llamk'aykunata ruwaykunata yawar masiykimanta ruwasqankuta siq'iy Chaymantataq masikunaykiwan parlariy**
Dibuja los trabajos o actividades que realizan los miembros de tu familia. Coméntalo con tus compañeros(as).

38

COMUNICACIÓN ORAL

¿Quién soy yo?

- ✓ Reconocen y valoran su identidad cultural a través de sus apellidos y territorio donde viven.

- ✓ Intercambian información sobre su nombre y su familia.

Página 39: "Pide a los miembros de tu familia..."

- En esta actividad, los padres deben escribir en el Texto de Estudio sus nombres completos y apellidos.
- Explique a sus alumnos que la página completa será una tarea para la casa muy importante. Así, aprovecha de pedir que también preparen la foto para la actividad siguiente.
- Al momento de revisar la tarea, haga un listado en el pizarrón de los apellidos que vayan surgiendo.
- Pregunte a sus alumnos si pueden reconocer cuáles son de origen quechua. Pregunte también por su significado.

Página 39: "Pega aquí una foto de tu familia"

- Esta actividad está en estrecha relación con la anterior y constituye el cierre de todo lo aprendido sobre familia e identidad.
- Junto con decir los nombres de sus parientes, escritos arriba, pida a sus alumnos presentar al resto del curso a los familiares aparecen en la foto. Deben decir también en qué trabajan.

Yawar masiykiman mañay kaypi sutinkuta qhipa sutiman kaypi qillqanankuta
Pide a los miembros de tu familia que escriban su nombre y apellido aquí.

Mama suti

Tata suti

Pana suti

Kaypi uj phututa yawar masiykimanta k'askachiy
Pega aquí una foto de tu familia.

39

- Mama suti: Mi mamá se llama...
- Tata suti: Mi papá se llama...
- Pana suti: Mi hermana se llama...

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

COMUNICACIÓN ORAL

INDICADORES	L	ED	NL
Reconocen nombres y apellidos de sus compañeros, y el significado de ellos.			
Describen los principales miembros de su familia señalando los distintos trabajos o actividades que realizan.			
Intercambian información sobre sus abuelos y abuelas, padre y madre.			
Escuchan con atención y respeto la información que mencionan sus compañeros(as).			

L: Logrado; ED: En desarrollo; NL: No logrado.
(Ver explicación en página 36).

COMUNICACIÓN ESCRITA


Las vocales


✓ Reconocen al khipu como forma de escritura en la cultura quechua.

Página 40: "Mira el video..."*

- Revise con anticipación el video que explica el uso del kipu. Debe bajarlo desde la página de internet indicada en la actividad.
- Indique que el kipu es la capacidad de guardar la memoria de la comunidad contando y registrando. Agregue todo lo que usted sabe respecto del khipu. Apóyese en los recuadros de contenido de las páginas 40 y 41 del Texto de Estudio.
- Antes de ver el video, cerciórese de que el curso esté en calma y en actitud de escucha. Una buena idea es verlo dos veces ya que es muy breve.
- Explique que los hombres vienen de la costa hacia la montaña y llevan varios regalos para el Rey Inca en sus canastos. Remarque el hecho de que los regalos no son recibidos directamente por el Rey, sino por un representante suyo, quien los guarda y los registra mediante el uso del khipu.

COMUNICACIÓN ESCRITA
Uyaywakuna
Las vocales

 **Qhawanata qhaway kipu kasqanta inka pachapi**
Mira el video "Uso del Kipu en el Imperio Inca"
(<http://youtube/Yzoy2bl0SRA>)




• ¿Qué es el khipu?
• ¿Para qué servía el khipu?
• ¿Qué información guardarías en él?

• Kipu imataqri
• Kipu Imapaqtaq mit'an
• Ima willaykunata chaypi jallch'awaq

Waqjimamanta willanakuqkanku chayqa karqa kipu nisqa ruwasqa q'auwan maymantachus warkhurachkan achkha uña q'aytukuna tukuy riqch'aq llimphiyuq achkha watasqayuq jatun juch'uy imakuna

Otra forma de comunicación que tuvieron los pueblos andinos fue la del Kipu. Está hecho con una cuerda principal de la que cuelgan varias cuerdas de colores, con distintos nudos, formas y tamaños.



40

*Por considerarse con pertinencia cultural, se ha agregado otro aprendizaje que no aparece consignado en el Programa de Estudio: el Khipu, que corresponde a una forma ancestral de comunicación entre los pueblos del Altiplano.

COMUNICACIÓN ESCRITA

Las vocales

✓ Asocian el sonido de una vocal con su escritura.

UNIDAD 2

Página 41: "Escucha, lee y pronuncia..."

- Las vocales adquieren sentido cuando se contextualizan en palabras culturalmente significativas.
- Muestre las imágenes del libro y pronuncie cada término intensificando las vocales en estudio.
- Pregunte qué cree que significan estas palabras, a partir de las imágenes.
- Luego pronuncie solo las vocales y pida a sus alumnos que las repitan después de usted, con usted y, finalmente, ellos solos.
- Solicite a algunos voluntarios que lean las palabras que usted les indique.



Amutakuna sumaq yachaq karqanku maypichus saqinku kayjina yupaykunata qillqasqata jina q'aytupi warkhusqakunata

Fueron los sabios quienes dejaron esta forma de escritura con números, basada en hilos colgantes.



Runaq ukhun rimaykunata uyariy ñawiriytaq rimariypis
Escucha, lee y pronuncia los nombres de las partes de la cara.



- Uma: Cabeza.
- Ñawi: Ojo.
- Kiru: Diente.
- Uya: Cara.

41

COMUNICACIÓN ESCRITA

Las vocales

✓ Asocian el sonido de una vocal con su escritura.

Página 42: "Completa con las vocales que faltan".

- Pronuncie con claridad las palabras que deberán ser completadas por los niños y pida que las repitan después de usted.
- Pregunte por el significado de cada una mostrando las ilustraciones.
- Haga que todos juntos dibujen la vocal de la primera palabra en el aire respetando la dirección de izquierda a derecha del trazo.
- Luego dé un tiempo para que en forma individual la escriban. Proceda de la misma manera con los demás términos.

- Maki: Mano.
- Ñawi: Ojo.
- Uma: Cabeza.
- Uya: Cara.
- Qallu: Lengua.
- Ususi: Hija.
- Churi: Hijo.



Uyaywa chusaqkunata junt'achiy
Completa con las vocales que faltan.



Maki



Ñawi



Uma



Uya



Qallu



Ususi



Churi

CRITERIOS DE EVALUACIÓN COMUNICACIÓN ESCRITA

INDICADORES	L	ED	NL
Identifican en textos orales y palabras escritas las vocales: A, I, U.			
Escriben las vocales en palabras significativas.			
Relacionan al kipu con la escritura contable.			


L: Logrado; ED: En desarrollo; NL: No logrado.
(Ver explicación en página 36).

42


Página 43: “Con tu educador(a), haz un listado...”:

- Este taller es una actividad lúdica de recopilación de nombres de lugares y apellidos quechua. Pida a sus alumnos que digan todos los nombres quechua que conocen. Pueden referirse a apellidos o a nombres de lugares y poblados como Koska, Ollagüe, Miñi Miñi, etcétera.
- Dé como ejemplo los que aparecen en el libro. Sugiera que revisen las páginas anteriores para recordar otros nombres ya vistos. Apóyelos en este proceso.
- Luego, desafíelos a decir nuevos nombres. Escríbalos en el pizarrón y comente el significado de cada uno.


Taller Integrador

 **Yachachiqniykiwan juy siq'ita ruway sutikunata kitikunamanta ayllukunamantapis qhichwa qhipa sutikunamantawan**
 Con tu educador(a), haz un listado de nombres de lugares, pueblos y apellidos quechua.

Qhishwa qhipa sutikuna




Waman




T'ika

Kiti ayllukunamanta suti



Pirwa



Wayra Phukuy

UNIDAD 2

43

Qhishwa qhipa sutikuna

- Waman: Halcón.
- T'ika: Flor.

Kiti ayllukunamanta suti

- Pirwa: Granero.
- Wayra Phukuy: Soplo de viento.

TALLER INTEGRADOR

Página 44: "Juguemos a los apellidos".

- Lea el juego con anticipación y cerciórese de que puede organizar detalladamente cada paso.
- Para hacer las tarjetas, los niños deberán tener a la vista el listado de nombres previamente elaborado. Esté alerta y ayude a cada alumno.
- Una vez revisadas por usted las tarjetas, se mezclan y cada niño saca una por turno.
- Recuerde al curso que es un juego en el que deberán recurrir a toda su creatividad e imaginación.
- Dé un tiempo breve para adivinar cada mímica. Los nombres que no son adivinados quedan en suspenso. Eso le dará mayor dinamismo al juego.
- Permita las risas y las bromas durante el desarrollo de la actividad.



Tarjitapi kiti qhipa sutikunaqtawan Masisniykiwan raqay
Dibujar tarjetas con nombres de lugares y apellidos.



Tarjitakunata chapuy chantaqa mayqintapis urquy Mit'aniqta rimaykunata ruway
Mezclar las tarjetas y cada niño saca una al azar.















Mit'amanta kaqkuna mimikakunataq siñakunataq ruwaspa ujmanta uj siminkuta qhawachinku
Por turno los integrantes del grupo representan mediante mímica y señas su palabra.



Pitaq watun simita kallpawan qhishwapi nin
El que adivina, dice la palabra en voz alta en quechua.

Rimaykuna ← Vocabulario

<p>Llaqta</p>  <p>Pueblo</p>	<p>Runa</p>  <p>Persona</p>	<p>Yawar masi</p>  <p>Familia</p>
<p>Uma</p>  <p>Cabeza</p>	<p>Ñawi</p>  <p>Ojo</p>	<p>Uya</p>  <p>Cara</p>
<p>Maki</p>  <p>Mano</p>	<p>Qallu</p>  <p>Lengua</p>	<p>Ususi</p>  <p>Hija</p>
<p>Churi</p>  <p>Hijo</p>	<p>Waman</p>  <p>Halcón</p>	<p>Tika</p>  <p>Flor</p>

UNIDAD 2

45

UNIDAD 3

MI FAMILIA CANTA, CUENTA Y CELEBRA

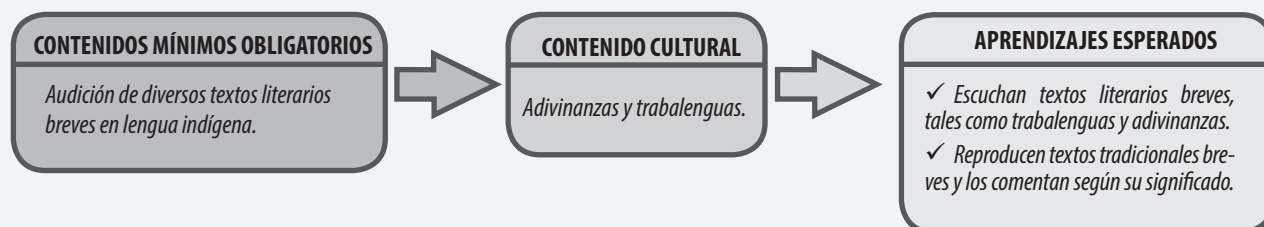
Orientaciones Metodológicas para las actividades de la Unidad 3 del Texto de Estudio

PLANIFICACIÓN DE LA UNIDAD según Programa de Estudio Primer Año Básico

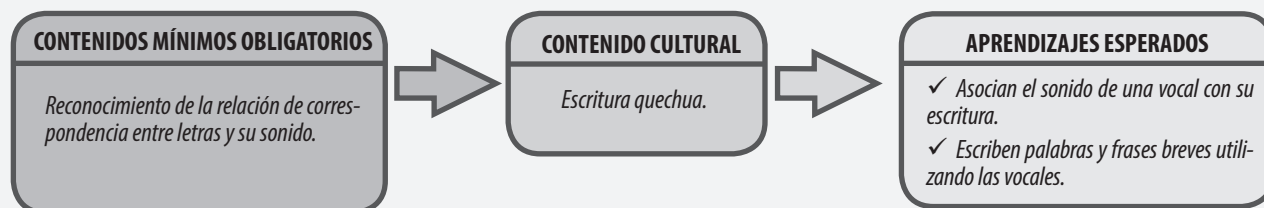
TRADICIÓN ORAL



COMUNICACIÓN ORAL



COMUNICACIÓN ESCRITA



3 YACHACHIY UJLLA

YAWAR MASIYQA TAKINTAQ WILLANTAQ KUSIKUNTAQ

Phatmaruwaykunapaq imaynatataq llank'akunqa

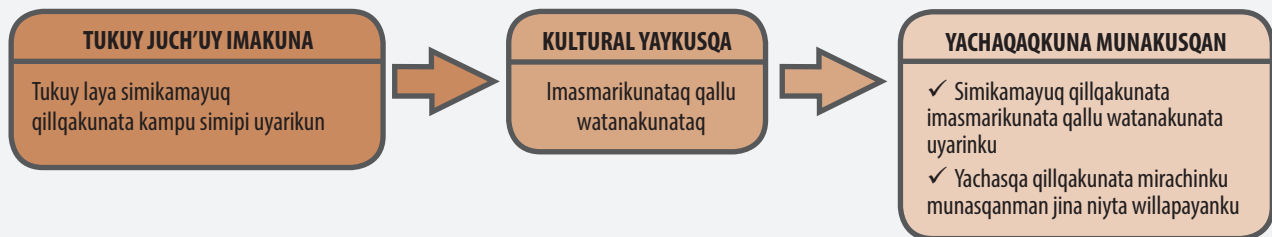
YACHACHIY UJLLAQ WAKICHIYNIN

uj ñiqi básico nisqa wakichiy qillqa yachaqayman jina

PARLAY YACHAKIPAY



PARLAY WILLANAKUY



QILLQASQA WILLANAKUY



Contenido Integrador CANTOS, RELATOS Y FIESTAS

La cultura quechua se caracteriza por la alegría en su diario vivir. El *taki* o canción ha sido y es aún un pilar fundamental en la vida del hombre y la mujer quechua. Es frecuente que los niños y niñas escuchen y canten en el hogar. Cuando algún miembro de la familia emprende un viaje, se canta y danza el *kacharpariway* (despedida), acompañado con la quena o el charango. También hay canciones tradicionales que las madres o padres cantan a sus hijos para hacerlos dormir; son las *wawakuna*. O las canciones del *t'inkachi* o enfioreamiento, donde se reúne la familia extensa para cantar, bailar y pedir a la Pachamama por su ganado.

3

Yawar masiyqa takintaq willantaq kusikuntaq *Mi familia canta, cuenta y celebra*



- ¿Qué ves en las imágenes?
- ¿Cantan en tu familia?
- ¿Alguien toca en tu familia un instrumento musical?
- ¿Conoces adivinanzas y trabalenguas?

- Siq'ikunapi imata qhawanki
- Yawar masiykipi takinkuchu
- Yawar masiykipi pillapis takiy waqachinata takinkuchu
- Imasmarikunata qallu watanakunatawan riqsinkichu

PÁGINAS INICIO DE UNIDAD

Páginas 46 y 47: Introducción a la unidad.

- La lámina pretende activar los conocimientos previos de los alumnos(as) sobre las canciones en el ámbito familiar. Cada cuadro representa distintas situaciones en que la familia quechua canta, baila y celebra. Indique a sus alumnos que describan estas distintas escenas.
- Explique qué se espera que ellos aprendan en esta unidad. Comente los temas y tipos de actividades que se desarrollarán. Apóyese en la Planificación de la página 82.
- Cuento algunas experiencias de usted mismo relacionadas con las canciones. Tararee una y pida a sus alumnos que tarareen otras. Pregunte también si saben qué es un trabalenguas, o si conocen alguna adivinanza. De esta manera los motivará a hablar y recordar todo lo que conocen al respecto.
- Formule las preguntas propuestas en el texto más otras que a usted le parezcan pertinentes.



TRADICIÓN ORAL

Canciones en la familia

✓ Reconocen algunos cantos tradicionales de su pueblo y los reproducen.

Página 48: "Los quechua compartimos la alegría..."

- Active primeramente la experiencia personal de los alumnos, haciéndoles recordar canciones de su ámbito familiar mediante las preguntas propuestas.
- Entone usted mismo algunos fragmentos para crear una atmósfera de confianza.
- Entusiásmelos a que compartan sus canciones conocidas, haciéndolos tararear junto a usted.
- Lea a los niños y niñas el recuadro de la página y agregue toda la información que usted posee sobre canciones tradicionales del ámbito familiar.

TRADICIÓN ORAL

Yawar masi takiykuna

Canciones en la familia



Qhishwa runakunaqa kusiywan llank'anchiq Takiripa ruwanchiq

Los quechua compartimos la alegría en el trabajo diario y lo hacemos cantando.



48

- Wawa kaqtiyki qanpaq takirqanchu
- Ñawpaq takikunata yuyarinkichu

- ¿Te cantaban cuando eras wawa?
- ¿Recuerdas alguna canción tradicional quechua?

TRADICIÓN ORAL


Canciones en la familia

✓ Reconocen algunos cantos tradicionales de su pueblo y los reproducen.

Página 49: "Cantemos la canción todos juntos".


- Esta es una conocida canción tradicional, cuya melodía usted de seguro sabe. Si no es así, deberá improvisar su entonación.
 - Copie la letra de la canción en el pizarrón y cante verso a verso delante de sus alumnos.
 - Comente sobre el título y significado de esta canción.
 - Pida a los estudiantes que subrayen en su libro las palabras que conozcan.
- Formule las preguntas que aparecen al final de la página y explique las diferentes actividades que se hacen para la fiesta del floreo.
 - Cante nuevamente la canción y pida que repitan después de usted.
 - Ensaye hasta que puedan cantar todos juntos con fuerza y alegría.

UNIDAD 3

 **Tukuy kusqa takina**
Cantemos la canción todos juntos.

T'ikachay

Pataman qhaway
Ch'askakuna kashan
Uraman qhaway
Uywakuna kashan
Takisuntaq tususuntaq
Uywanchiqta kusikunachiq



• Riqsisqa rimaykunata siq'iy
• Jayk'aqtaq kay takinata takikun

Enfloreamiento

Mirar para arriba
Están las estrellas.
Mirar para abajo
Están los ganados
Cantemos y bailemos,
Alegremos nuestros ganados

• Subraya las palabras que reconoces.
• ¿Cuándo se canta esta canción?

UNIDAD 3

49

TRADICIÓN ORAL

Canciones en la familia

✓ Amplían su vocabulario utilizando nuevas palabras del repertorio lingüístico, relacionadas con cantos tradicionales e instrumentos musicales.

Página 50: "Lee con tu educador(a) y comenta..."

- Explique a sus alumnos que las ilustraciones representan distintas actividades en las que se canta. Indique que los cantos acompañan los quehaceres diarios y son una forma de interacción entre las personas y con la naturaleza.
- Invite a interpretar cuál es la situación en que se canta en cada imagen.
- Lea los textos señalando la ilustración correspondiente y pida a sus alumnos(as) que repitan los términos junto a usted.
- Para responder la primera pregunta ubicada al final de la página, invítelos a descubrir la palabra que se repite en cada expresión. Anótela en la pizarra y consulte por su significado.
- Luego pregunte si alguien sabe cómo se dice familia en quechua. Anote la palabra en el pizarrón.
- Finalmente, pida que deduzcan cómo se dice "Canción a la familia" en quechua.
- Para cerrar, solicite que cada niño indique las nuevas palabras que aprendió y haga un listado en el pizarrón con todas ellas.

- T'ikachay taki: Canción del floreo.
- Nuna mallkukunaman pachichay: Agradecer al espíritu de los cerros.
- Kacharpayamanta taki: Canción de despedida.
- Michinamanta taki: Canción en el pastoreo.
- Wawakuna taki: Canción a los niños.
- Wasichakuy taki: Canción para construir casa.

- ¿Cómo se dirá canción a la familia?
- ¿Qué otros cantos conoces?



Yachachiqniykiwan ñawiriy masiykikunawan rimariytaq yawarmasikunaq ruwaykunapi takiykunata

Lee con tu educador(a) y comenta con tus compañeros(as) las actividades familiares en que se canta:



T'ikachay taki



Nuna mallkukunaman pachichay



Kacharpayamanta taki



Michinamanta taki



Wawakuna taki



Wasichakuy taki

- Imaynataq yawar masiq takiynin
- Ima waq takiykunata riqsinki

TRADICIÓN ORAL

Canciones en la familia

- ✓ Amplían su vocabulario utilizando nuevas palabras del repertorio lingüístico, relacionadas con cantos tradicionales e instrumentos musicales.

Página 51: "Escucha y pronuncia..."

- Esta actividad pretende que los estudiantes incorporen a su repertorio la palabra "yuyay", que significa recordar.
- Copie en el pizarrón las siguientes expresiones que aparecen en el libro:
 - *Qallu watana yuyay* (recordar trabalenguas).
 - *Takina yuyay* (recordar canciones).
- Proceda del mismo modo que en actividad anterior. En primer término comente el significado de cada expresión y pregunte cuál es la palabra que se repite.
- Luego lea junto a los niños ambos términos de corrido.
- Para complementar, ofrezca una nueva oportunidad de aprendizaje a los niños con las expresiones *Musquna yuyay* (recordar sueños) y *jawarikuna yuyay* (recordar cuentos) procediendo de la misma manera anterior.

Uyariytaq rimariytaq yachachiqniykiwan rimariy
Escucha y pronuncia. Comenta con tu educador(a).

Qallu watana yuyay
takina yuyay

T'ikachaypi qhishwa yawar masi tantakunku uywakunata
k'acha millmamanta t'ikachanku uwijata llamata allpakata
asnuta wakata ima takinku

En el floreamiento la familia quechua se reúne y adorna a los animales con cintas y adornos de lana. Le cantan a las ovejas, llamas, alpacas, asnos y vacunos.

51

Recordar trabalenguas;
recordar canciones.


TRADICIÓN ORAL

Canciones en la familia

✓ Amplían su vocabulario utilizando nuevas palabras del repertorio lingüístico, relacionadas con cantos tradicionales e instrumentos musicales.

Página 52: "Escucha y repite en voz alta..."

- Sugiera a sus alumnos que observen las ilustraciones de la página y respondan si conocen o han escuchado esos instrumentos.
- Luego lea sus nombres indicando con el dedo la imagen de cada uno.
- Pida que repitan después de usted, con usted y, finalmente, solos.
- A continuación invite a voluntarios a decir los nombres de los instrumentos que usted les señale.
- Para reforzar, proponga que cada uno cree oraciones utilizando estas palabras.

 **Sutinkunata taki waqachinamanta uyariy kallpawan rimarispa yachapaytaq**
Escucha y repite en voz alta el nombre de los instrumentos andinos.

Pinquillo
Pinkillu

Charango
Charanku

Wanqara
Tambor

Quena
Qina

52

TRADICIÓN ORAL

Canciones en la familia

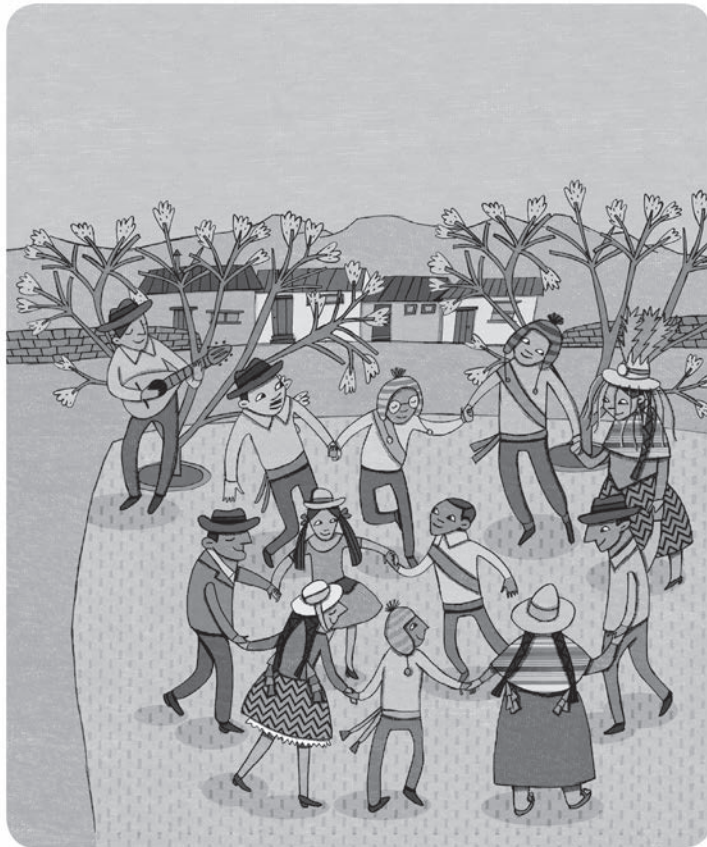
✓ Reconocen algunos cantos tradicionales de su pueblo y los reproducen.

Página 53: "Canta y baila con tus compañeros(as)..."

- Elija con sus estudiantes una canción y un baile del cacharpaya.
- Salga al patio o despeje la sala para ensayar con comodidad el baile.
- Proponga en la clase anterior que lleven todos los instrumentos musicales que encuentren en sus casas.
- Lleve usted también los que pueda recopilar en la comunidad o estén disponibles en su escuela.
- Enseñe paso a paso el baile y la canción a sus alumnos, acompañándose siempre de los instrumentos.
- Cuando tengan la oportunidad, presenten el baile y la canción al resto de la escuela.



Masiykikunawan uj kachaypaya takina takiytaq tusuytaq
Canta y baila con tus compañeros(as) alguna canción del Cacharpaya.



CRITERIOS DE EVALUACIÓN TRADICIÓN ORAL

INDICADORES	L	ED	NL
Identifican e interpretan cantos tradicionales quechua.			
Identifican cantos relacionados con fiestas tradicionales, por ejemplo, el t'inkachi (floreamiento).			
Utilizan nuevas palabras del repertorio lingüístico, ampliando su vocabulario.			
Identifican el nombre en quechua de los instrumentos musicales tradicionales.			

L: Logrado; ED: En desarrollo; NL: No logrado.
(Ver explicación en página 36).

COMUNICACIÓN ORAL

Adivinanzas y trabalenguas

✓ Escuchan textos literarios breves, tales como trabalenguas y adivinanzas.


Página 54: "Observa y adivina".

- Anuncie a los niños y niñas que les leerá adivinanzas en quechua.
- Pídeles que observen la imagen y digan qué ven. Anúncieles que esa es la respuesta de la adivinanza.
- Lea la primera adivinanza en voz alta, con la inflexión de voz necesaria. No debe ser una lectura plana.
- A continuación copie la adivinanza en el pizarrón y comente sobre el significado y la respuesta correcta.
- Vuelva a leer, lentamente, palabra por palabra, señalando con el puntero en el pizarrón. Haga que repitan después de usted.
- Escriba la palabra "phuska" en el pizarrón como respuesta a la adivinanza.
- Repita el mismo procedimiento con la segunda adivinanza.

COMUNICACIÓN ORAL

Watuchikuna qallu watanakuna ima

Adivinanzas y trabalenguas

 **Qhawaytaq imasmariytaq**
Observa y adivina.

Imasmari imasmari
Uj imilla Karqa
Muyuspa muyuspalla chichuyapun
Imataq

Phuska

Imasmari imasmari
p'unchayqa mana

Wasi

54

¿Qué será, qué será,
una niña que se da vueltas
hasta quedar embarazada?
(El huso)

¿Qué será qué será aquello
que nos empolla en la noche?
(La casa)

COMUNICACIÓN ORAL


Adivinanzas y trabalenguas

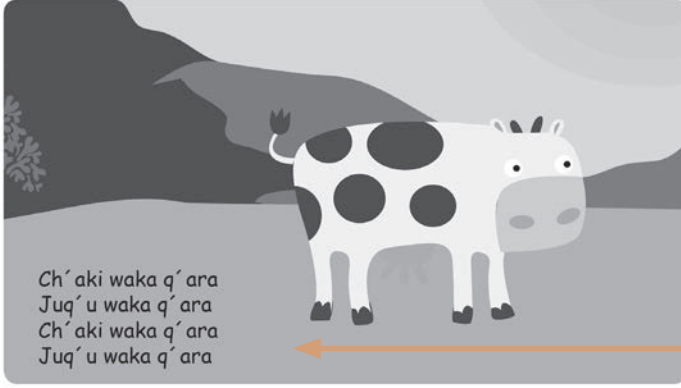
✓ Reproducen textos tradicionales breves y los comentan según su significado.

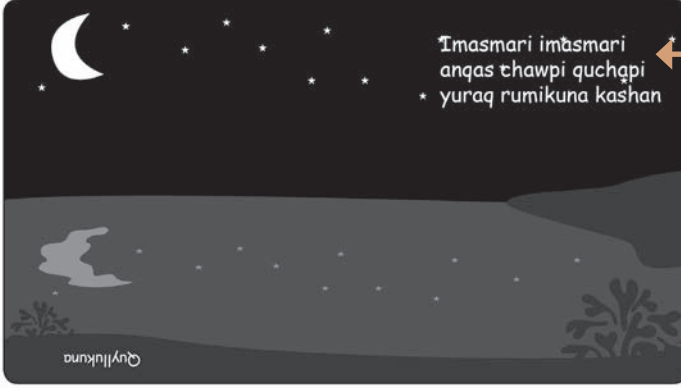
Página 55: "Ensayo alguno de estos textos con otro..."

- Explique a los niños que esta página contiene un trabalenguas y una adivinanza.
- En el caso del trabalenguas, léalo primero lentamente y luego vaya incrementando la velocidad para evidenciar las dificultades que se provocan.
- Solicite a los niños que lo repitan de a uno lo más rápido posible, hasta que se equivoquen. Ahí repite otro niño y así sucesivamente. Este debe ser un ejercicio rápido.
- Permita las risas espontáneas y la distensión durante la actividad.
- Para el caso de la adivinanza, primero léala y cópiela en el pizarrón.
- Pida que miren el dibujo y luego adivinen la respuesta correcta. Ayude dando pistas.
- Escriba la respuesta en el pizarrón.
- Finalmente, haga que ensayen y reproduzcan estos textos de memoria, junto con su compañero de banco.

UNIDAD 3

 **Qallu watanata amañay waq masisniykiwan chantaqa ñiqipi riqsichiy Waq Masiwan uj qillqata yachaqay kursupi qhawachiychaq**
Ensayo alguno de estos textos con otro compañero(a) y preséntenlo en el curso.


Ch'aki waka q'ara
Juq'u waka q'ara
Ch'aki waka q'ara
Juq'u waka q'ara


Imasmari imasmari
anqas thawpi quchqapi
yuraq rumikuna kashan

Quyllukuna

55

Seco es el cuero de vaca.
Mojado y seco es el cuero de vaca.

¿Qué será, qué será?,
en medio de un lago azul
hay piedras blancas.
(Las estrellas)

COMUNICACIÓN ORAL

Adivinanzas y trabalenguas

✓ Reproducen textos tradicionales breves y los comentan según su significado.

Página 56: "Inventa un trabalenguas sobre:"

- Los trabalenguas son una forma muy útil y divertida para que los niños practiquen el quechua. Su extensión corta y el uso de sonidos repetitivos desafiarán la habilidad de los estudiantes para pronunciar las palabras y sonidos que no conocen.
- Esta actividad será una creación colectiva. Usted, junto a todo el curso, crearán un solo trabalenguas.
- Elija junto a sus estudiantes la palabra con la que quieren construir el trabalenguas, de entre las tres que se proponen en esta página (Quyllur, inti, killa).
- A continuación, elija el sonido que deben hacer repetitivo. Por ejemplo, si la palabra es "killa", puede elegir el sonido "ll".
- El paso siguiente es recopilar, junto a sus alumnos, al menos dos palabras más que conozcan con esas letras, como llaqta, qallu, etcétera.
- Luego combinen las palabras de la manera más sonora, por ejemplo, killa, llaqta, qallu; y luego inviertan el orden: qallu, llaqta, killa.
- De esta manera habrán inventado el siguiente trabalenguas:
killa, Llaqta, qallu;
qallu, llaqta, killa.
- Repitan a coro el trabalenguas y luego comenten sobre el posible significado que podría tener la combinación de esas tres palabras.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

COMUNICACIÓN ORAL

INDICADORES	L	ED	NL
Escuchan trabalenguas, adivinanzas simples.			
Identifican el sentido o respuestas de adivinanzas.			
Recuerdan y repiten trabalenguas y adivinanzas.			
Comentan los trabalenguas, adivinanzas, según su significado.			

L: Logrado; ED: En desarrollo; NL: No logrado.
(Ver explicación en página 36)



Kay rimanakunamanta qallu watanata ruway
Inventa un trabalenguas sobre:



Quyllur

Estrella



Inti

Sol



Killa

Luna

Mana manchakuychu qhishwa simipi kastilla simipi niyta qallu watanakuna ruwayta

No tengas miedo de utilizar palabras en quechua o en español para armar tu trabalenguas.



COMUNICACIÓN ESCRITA

Escritura en quechua

✓ Asocian el sonido de una vocal con su escritura.


Página 57: "Encierra en un círculo las vocales..."



- Esta es la primera de una serie de cuatro actividades dedicadas al reconocimiento de las vocales, en las cuales se utilizará como contexto la escritura de los números en quechua.
- La actividad busca el reconocimiento visual de las vocales en palabras escritas.
- Lea los números del uno al tres mostrando las imágenes y haciendo repetir después de usted. Intensifique la voz en las vocales.
- Luego pida que realicen la actividad de encerrar en un círculo las vocales que contiene cada palabra.
- Para corregir, copie las palabras en el pizarrón e invite a voluntarios a realizar el ejercicio en el pizarrón.
- Permita que los mismos compañeros ayuden desde sus bancos.



UNIDAD 3



COMUNICACIÓN ESCRITA
Qhishwa qillqa
Escritura en quechua

Musiq rimaykunawan uyaywakunata ñawinchasun
Repasemos las vocales con nuevas palabras.

 **A i u Uyaywakunata wisq'ay**
Encierra en un ○ las vocales a, i, u.

1  

2  

3  

UNIDAD 3

57

- Uj: Uno.
- Iskay: Dos.
- Kinsa: Tres.

COMUNICACIÓN ESCRITA

Escritura en quechua

✓ **Asocian el sonido de una vocal con su escritura.**

Páginas 58: "Escucha y pronuncia".

- En esta actividad se continúa asociando el sonido de las vocales con su escritura, pero ahora en el contexto de los números 3 al 6.
- Lea los números mostrando las imágenes y haciendo repetir después de usted. Intensifique la voz en las vocales.
- Luego pida que encierren en un círculo las vocales que contiene cada palabra.
- Para finalizar, copie en el pizarrón los números 1 al 6 y ejérzitelos con sus alumnos intensificando la voz en las vocales.

Uyariytaq rimaytaq
Escucha y pronuncia.

Tawa

- Cuatro

Phishqa

- Cinco

Suqta

- Seis

58

COMUNICACIÓN ESCRITA

Escritura en quechua

✓ Escriben palabras y frases breves utilizando las vocales.

Página 59: "Repite en voz alta y completa..."

- Lea en voz alta las expresiones de esta página.
- Solicite que los niños deduzcan sus significados a partir de las imágenes y lo aprendido en las actividades anteriores.
- Luego, explique las instrucciones y recuerde a los niños que deben respetar las líneas caligráficas y la dirección de izquierda a derecha de las letras.
- Finalice invitando a todos a leer las expresiones.

Página 59: "Escribe la vocal que falta".

- Pronuncie las palabras "kinsa" e "iskay" señalando las imágenes. Los alumnos deben repetir después.
- Explique de qué se trata la actividad y dé el tiempo necesario para el trabajo individual. Supervise banco por banco.
- Para reforzar, haga preguntas tales como: ¿Cuántos lápices hay aquí? ¿Cuántos pizarrones tenemos en la sala?, etcétera.

UNIDAD 3

Rimachiy kallpawan siq'itawan junt'achiy Kallpawan yachapay siq'ita junt'achiy
Repite en voz alta y completa la línea punteada.

Uj inti

Iskay urqu

Kinsa allqu

Mana kaq uyaywata qillqay
Escribe la vocal que falta.

K msa

Isk y

UNIDAD 3

59

- Uj inti: Un sol.
- Iskay urqu: Dos cerros.
- Kinsa allqu: Tres perros.

COMUNICACIÓN ESCRITA

Escritura en quechua

✓ **Asocian el sonido de una vocal con su escritura.**

Páginas 60: "Marca con un círculo las vocales"

- Lea las expresiones y explique el significado de la palabra *runa* que se repite en todos los casos.
- A continuación indique que las imágenes representan a distintos tipos de gente.
- Pida que las miren y traten de deducir qué tipo de gente es la que aparece allí. Luego, dé a conocer el significado correcto de cada expresión.
- Finalmente, sugiera que encierren en un círculo las vocales que contiene cada palabra.

 **Uyaywakuna chimpuy** ○
Marca con un ○ las vocales.


Somaq runa
Gente buena


Kusi runa
Gente alegre


Amawta runa
Gente sabia


Llank'aq runa
Gente del pueblo

60

COMUNICACIÓN ESCRITA

Escritura en quechua

✓ Asocian el sonido de una vocal con su escritura.

Página 61: "Colorea los dibujos de palabras quechua..."

- Lea las palabras de la primera serie (A/a) y explique la instrucción que aparece en el libro. Dé tiempo para realizar el trabajo y manténgase alerta ante posibles errores. Inmediatamente después proponga que todos juntos revisen y corrijan si es necesario.
- Repita el procedimiento con las otras dos series (I/i y U/u).

CRITERIOS DE EVALUACIÓN COMUNICACIÓN ESCRITA

INDICADORES	L	ED	NL
Escriben palabras que contengan vocales.			
Identifican en textos orales y escritos breves las vocales a, i, u.			
Identifican el sonido de a, i, u dentro de una palabra.			

L: Logrado; ED: En desarrollo; NL: No logrado. (Ver explicación en página 36)

UNIDAD 3



Siq'ikunata qhishwa rimanakunata a i u tukuqta llimp'iy
Colorea los dibujos de palabras quechua que terminen con:

A/a



Qina

Quena

1

Uj

Uno



Wanqara

Tambor

I/i



Allqu

Perro



Ususi

Niña



Wasi

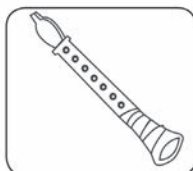
Casa

U/u



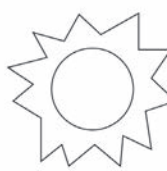
Urqu

Cerro



Pinkillu

Pinquillo



Inti

Sol

61

TALLER INTEGRADOR

Página 62: "Observa el video..."

- Revise con antelación el video "Floreo de las Llamas" que encontrará en el "Menú principal" del DVD que acompaña este material e identifique los elementos que podrían llamar la atención de sus alumnos.
- Antes de presentarlo, comente que trata sobre la fiesta del floreo. Pregunte si alguno de ellos ha participado de esta fiesta y qué ha visto en esta.
- Terminado el video, promueva los comentarios libres.
- Explique luego todo lo que usted sepa sobre la fiesta del floreo, especialmente cuándo se hace, por qué se hace y en qué consiste.
- Finalice haciendo las preguntas que aparecen al final de la página y otras que le parezcan pertinentes.

Taller integrador

Masiykiwan aylluikiwan kuska jamuq t'ikachana raymipaq wakichikuna

Junto a tus compañeros(as) y tu comunidad, nos prepararemos para la próxima fiesta del floreo.

 **Qhawana qhaway llamakuna t'ikachana**
Observa el video "Floreo de las Llamas" .



62

- ¿Cuándo se florean llamas y alpacas?
- ¿Por qué se florean las llamas?
- ¿Qué actividades se hacen durante la fiesta?

- Mayk'aq llamakunata allpakakunata ima t'ikachakun
- Imaraykutaq llamakunata t'ikachanku
- Imakunataq raymipi ruwakun

Página 63: “Con tu educador(a) y compañeros(as)...”

- Esta actividad consiste en aprender alguna canción típica que se cante en la comunidad en que viven los niños y niñas para la fiesta del floreo.
- Puede utilizar la canción “Viditai” que aparece en el menú principal del DVD que acompaña este material, u otra que usted estime pertinente.
- Usted debe cantar la canción primeramente ante su curso. Luego haga que la repitan hasta que puedan cantarla todos juntos, con mucha fuerza y alegría.
- Solicite en una clase anterior, que traigan de sus casas instrumentos musicales para acompañar la canción.

Página 63: “Con tus compañeros(as) y educador(a) visiten...”

- Una vez que han ensayado suficientemente la canción anterior, con acompañamiento de instrumentos musicales, todos juntos recorran la escuela y presenten la canción a otros cursos.
- Programe la actividad anticipadamente con los profesores que correspondan, de modo que los otros cursos los estén esperando. Si eso no es posible, pueden presentar la canción al resto de la comunidad escolar durante el recreo.
- En la ocasión pueden presentar también las adivinanzas y trabalenguas aprendidos en la unidad.



**Yachachiqniykiwan masiykikunawan t'ikachana takinata
takiytaq waqachiyaq Wasikunamanta taki waqachinata
apamuychiq**

*Con tu educador(a) y compañeros(as), toca y canta la canción del floreo.
Traigan de sus casas instrumentos musicales.*



**Masiykikunawan yachachiqwan waj kursukunata watumuychiq
imasmarikunata takinakunata ima yachaqsqankuta
qhawachiychiq**

*Con tus compañeros(as) y educador(a) visiten a otros cursos y presenten
las adivinanzas y las canciones que aprendieron.*



3

UNIDAD 3

TALLER INTEGRADOR

Página 64: "Recorta letras de diarios y revistas..."

- Prepare la actividad poniendo al alcance de sus alumnos diarios o revistas, tijeras y pegamento.
- Pida a sus alumnos que:
 - Elijan tres palabras, una para cada vocal.
 - Recorten las letras necesarias para formar las tres palabras.
 - Peguen las letras en el espacio dispuesto para ello.
- Monitoree y revise el trabajo realizado.
- No olvide explicar las condiciones de orden y limpieza con que se debe trabajar dentro del aula.



**Sanampakunata sapa p'unchay mayt'ukunamanta k'utuy Kay
sanampakunata kapuchun qhishwa rimanakunata ruway**
*Recorta letras de diarios y revistas y forma palabras quechua que
contengan la letra:*

Aa

Ii

Uu

Rimaykuna

Vocabulario



UNIDAD 3

Uj



Uno

Iskay



Dos

Kinsa



Tres

Tawa



Cuatro

Phishqa



Cinco

Suqta



Seis

Quyllur



Estrella

Inti



Sol

Killa



Luna

Pinkillu



Flauta

Wanqara



Tambor

Qina



Quena

UNIDAD 4

LOS SONIDOS DE LA NATURALEZA

Orientaciones Metodológicas para las actividades de la Unidad 4 del Texto de Estudio

PLANIFICACIÓN DE LA UNIDAD

según Programa de Estudio Primer Año Básico

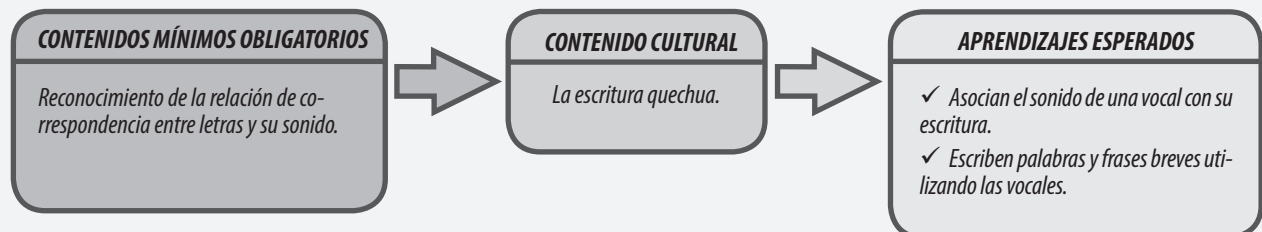
TRADICIÓN ORAL



COMUNICACIÓN ORAL



COMUNICACIÓN ESCRITA



4 YACHACHIY UJLLA

PACHAMAMAMANTA

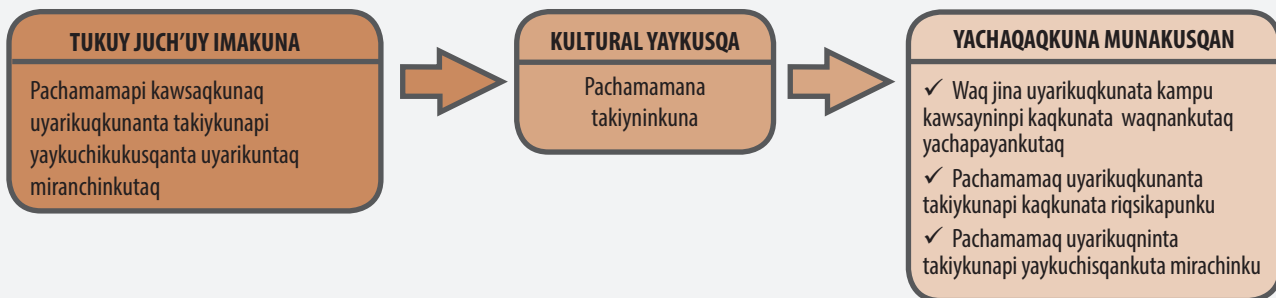
CH'AQWAYKUNA

Phatmaruwaykunapaq imaynatataq llank'akunqa

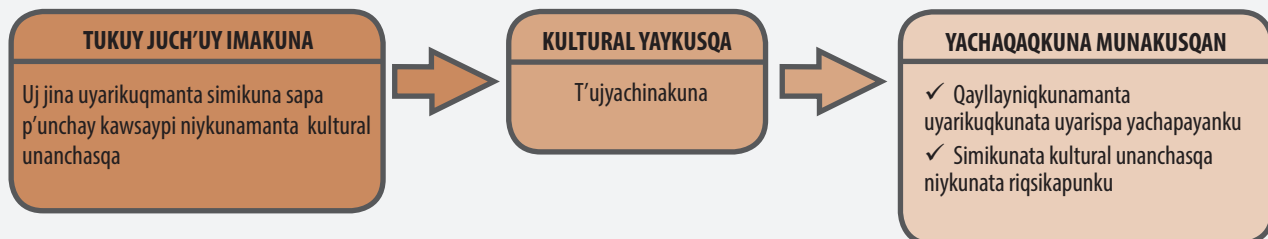
YACHACHIY UJLLAQ WAKICHIYNIN

uj ñiqi básico nisqa wakichiy qillqa yachaqayman jina

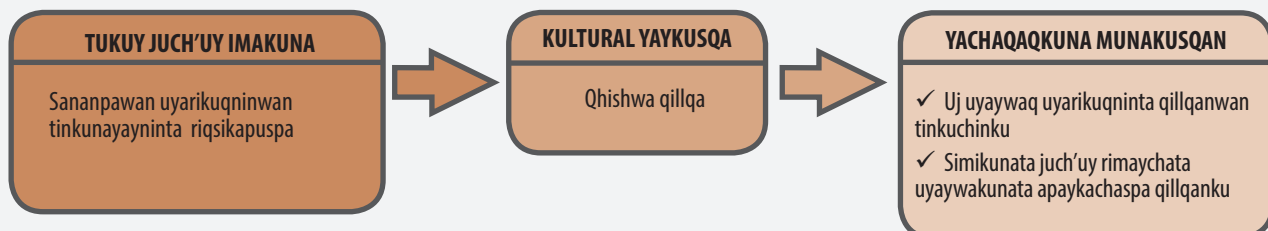
PARLAY YACHAKIPAY



PARLAY WILLANAKUY



QILLQASQA WILLANAKUY



Contenido Integrador NATURALEZA, ENTORNO Y TERRITORIO

Los quechua escuchan atentamente el ruido del viento, de las aves, del tolar, de la paja brava. Ellos siempre escuchan a la Pachamama, que les regala con su música.

A su vez, los quechua imitan los sonidos de la naturaleza con sus cantos y sus instrumentos. Un ejemplo claro es el canto de la torcaza, que es reproducido por los jóvenes con la *qina*. O el sonido del alboroto de los loros, que se reproduce colgando pequeñas sonajas verdes en los pies de los danzantes.

Son innumerables los sonidos de la naturaleza introducidos en la música y las canciones quechua.



Páginas 66 y 67: Introducción a la unidad.

- Explique a sus alumnos(as) qué se espera que aprendan en esta unidad. Comente los temas y tipos de actividades que se desarrollarán. Apóyese en la Planificación de la página 105 de esta Guía.
- Cuente algunas experiencias de usted mismo relacionadas con los sonidos de la naturaleza. Imite por ejemplo el canto del ave que más le gusta. O imite los sonidos que escuchaba cuando era niño.
- La lámina pretende destacar que los niños están alegres escuchando a la naturaleza que se vuelve música para ellos. La zampoña reproduce los sonidos suaves del viento y el agua. La niña danza al compás de estos ritmos.
- Formule las preguntas propuestas en el texto más otras que a usted le parezcan pertinentes.



- Maychiquapi wawakuna tarikunri
- Imaqtin imilla wisq'asqa ñawikunari
- Siq'ita qhawachiqmanta pachamamaq ch'aqwayninkunata umalliriy

- ¿En qué lugar se encuentran los niños?
- ¿Por qué la niña tendrá los ojos cerrados?
- Imagina los sonidos de la naturaleza que muestra la imagen.

TRADICIÓN ORAL

Canciones de la naturaleza

✓ Distinguen e imitan diferentes tipos de distintos sonidos presentes en su entorno natural.

Página 68: "Con tu educador(a) y compañeros(as)..."

- Vaya con sus alumnos a un lugar al aire libre cercano a su escuela para que los niños puedan escuchar a la naturaleza.
 - Puede ser un parque, una plaza, un cerro, una playa, borde de laguna, un pajonal, un bofedal, etcétera.
 - Explique a los niños(as) antes de salir, la importancia de contactarse con la naturaleza y saber interpretar el lenguaje a través del cual ella nos habla.
- Cuando estén en el lugar, pida que cada cual busque un árbol o una piedra para abrazar, o simplemente se recuesten y permanezcan en silencio escuchando por al menos un minuto.
 - Luego, reúnalos y promueva que cada uno comente sobre el o los sonidos de la naturaleza que escucharon. Pida que los reproduzcan.

TRADICIÓN ORAL

Pachamama takiyninkuna

Canciones de la naturaleza



Yachachiqniykiwan masikunaykiwan pachamamata watukuyta wakichiy
Con tu educador(a) y compañeros(as) organicen una visita a la naturaleza.
Chukunaykipaq uj chiqá mask'ay ñawiykikunata wisq'ay ch'aqwaykunata ch'inllapi uyariy
Busca un lugar donde sentarte, cierra los ojos y escucha en silencio los sonidos.
Q'apayta k'anchaytawan wayratapis jap'iy
Siente los olores, la luz, el aire.



68

- Imá ch'aqwayta uyarinki
- Pachamamanta imakunata ch'aswachin chay ch'aqwaytari

- ¿Qué sonidos escuchaste?
- ¿Qué elemento de la naturaleza emite ese sonido?

TRADICIÓN ORAL

Canciones de la naturaleza

✓ Distinguen e imitan diferentes tipos de distintos sonidos presentes en su entorno natural.

Página 69: "Nombra a estas aves e imita sus sonidos"

- Para realizar esta actividad es recomendable contar con algún registro de audio sobre el canto de las aves. Puede encontrar uno excelente en el sitio web www.educarchile.cl/aves
- Familiarícese con este sitio en forma previa a la realización de la clase. Busque en la lista alfabética de especies, en el menú cantos, los sonidos que emiten las aves que aparecen en la página del libro (perdiz, torcaza y pájaro andino).
- Con sus alumnos despliegue el sitio web en un computador y recorra junto a ellos la página. Muestre los cantos de las aves en estudio, además de otras que les resulten interesantes. Intente tener la mejor calidad de sonido posible.
- Repase uno a uno los cantos en estudio, indicando a cuál ave corresponde.
- Luego pídale que observen las imágenes que aparecen en esta página y pregunte si reconocen a alguna de estas especies. Lea los nombres en quechua y haga repetir después de usted.

Uyarispa muyuyninchiqta pachamamaq ch'aqwayninkunata jap'iqanchiq
Al escuchar nuestro entorno captamos los sonidos de la naturaleza.

Kay p'isqkunata rimaytaq Ch'aqwaninkunata yachapayaytaq
Nombra a estas aves e imita sus sonidos.

Yuthu

Churki

Pukupuku

- Ima waq p'isqkunata riqsinkiri
- Imaynata takinkuri

UNIDAD 4

69

- Yuthu: Perdiz.
- Churki: Torcaza.
- Pukupuku: Pájaro andino.

- ¿Qué otras aves conoces?
- ¿Cómo cantan?

TRADICIÓN ORAL

Canciones de la naturaleza

- ✓ Reconocen sonidos de la naturaleza presente en canciones.

Página 70: "Escucha en el video la canción...".

- Revise antes de la clase el video "Canción Viditai", que encontrará dentro del "Menú principal" del DVD que acompaña este material.
- Es esta una canción tradicional muy breve, cantada por Fermina Paucar. La actividad consiste en que los niños lo miren completo y escuchen sin interrupciones.
- Luego pida que respondan la pregunta propuesta en el texto. Permita todas las respuestas, pues no hay una sola interpretación para el sonido *siway*. Lo que interesa es que los alumnos intenten hacer una asociación entre esta palabra y algún sonido de la naturaleza.
- Si es necesario, repita el video.

- ✓ Reproducen canciones que incorporan sonidos de la naturaleza.

Página 70: "Canta la canción con tus compañeros(as)".

- Explique a sus estudiantes que ahora cantarán todos juntos la canción que vieron en el video.
- Copie la letra en el pizarrón.
- Ponga el video nuevamente, deténgalo en cada verso y lea la letra en voz alta. Haga repetir a sus alumnos después de usted.
- Solicite comentarios a sus estudiantes sobre el significado de la canción.
- Ponga nuevamente el video para que todos juntos canten a la par, siguiendo la melodía.
- Para finalizar, pida a sus alumnos que remplacen el sonido "siway" por otro sonido de la naturaleza y canten nuevamente la canción.

 **Qhawanapi takiyta uyariy "Viditai" de Fermina Paucar**
Escucha en el video la canción "Viditai" de Fermina Paucar.



0:05:2:19

- Ima ch'aqwayta siway simi yachapayanri

 **Masiyikunawan takiyta takiy**
Canta la canción con tus compañeros(as).

Siway sí siway no
Así cantaremos viditai,
Siway sí siway no,
Así cantaremos viditai.

Siway ch'aqway waqrayku pachamamamanta ch'aqwayta tiqray chaymanta takiyta watiqmanta takiy
Reemplaza el sonido siway por otro sonido de la naturaleza y canta nuevamente la canción.

70

- ¿Qué sonido imita la palabra *siway*?

TRADICIÓN ORAL

Canciones de la naturaleza

✓ Reconocen sonidos de la naturaleza presente en canciones.

Página 71: "Escucha la canción 'En el carnaval'"


- Lea el cuadro de contenido de esta página y agregue toda la información que usted sepa sobre la relación entre la música del altiplano y los sonidos de la naturaleza.
- Cante la canción a sus alumnos. Si no la sabe, puede sustituirla por otra que sea conocida en la comunidad donde se halla la escuela.
- Formule las preguntas sugeridas en la actividad y otras que a usted le parezcan pertinentes.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN TRADICIÓN ORAL


INDICADORES	L	ED	NL
Escuchan los sonidos de la naturaleza con atención e interés.			
Distinguen e imitan sonidos de diferentes aves de su entorno.			
Identifican elementos de la naturaleza imitados por la voz en canciones.			

L: Logrado; ED: En desarrollo; NL: No logrado. (Ver explicación en página 36)

UNIDAD 4




Pujllaypi Takiyta uyariy
Escucha la canción "En el carnaval".




Pujllaypi

Pachay pujllaypi
ananatakuna takishaqtin wankara takanapi
yana phuyukunata apamunku
para q'ipisqata pachayman ujanata qunampaq




- Ima ch'aqwata wanqara yachapayan
- Wanqarata takaspa imata ruwanri



Takiykuna takiy waqachiykuna antimanta tusuykunaqa pachamamaq kuyuyinmanta llusinku yaku jina wayra jina tatalakunamanta.

El canto, los instrumentos musicales y los bailes andinos, provienen de los sonidos y movimientos de la naturaleza, tales como el agua, el viento y los truenos.



71

- ¿Qué sonido imita el tambor?
- ¿Qué sucede al tocar el tambor?

COMUNICACIÓN ORAL

Sonidos


- ✓ Escuchan sonidos del entorno y los imitan.
- ✓ Reconocen palabras y expresiones culturalmente significativas.


Página 72: “Coloca un ticket a los elementos ...”

- Ve a con antelación el video “Escucho a la Pachamama” que encontrará en el menú “Otros videos de apoyo” del DVD que acompaña este material.
- Al iniciar la sesión, pida a sus estudiantes que miren las imágenes de la página 72 e identifiquen los elementos que ahí aparecen. Lea las palabras en voz alta.
- Projete el video completo.
- Luego pida que digan qué elementos de la naturaleza recuerdan haber visto. Anote en el pizarrón las respuestas en lengua quechua.
- Luego, lea y explique la instrucción de la actividad y de tiempo para su realización.
- Finalmente, pida que imiten el sonido de estos elementos.
- Permita las bromas y las risas durante la actividad.


COMUNICACIÓN ORAL
T'ujyachinakuna
Sonidos

 Pachamamaq qullmunman muyuywan churay qhawanapi qhawasqaykita Pachamamaq imakunan qhawanapi qhawasqaykita ✓churay Ch'aqwaynintapis Yachapayay
Coloca un ✓ a los elementos de la naturaleza que viste en el video. Imita sus sonidos.

 Yaku

 Ichhu

 Pariwana

 Pukupuku

 Uywakuna

72

- Yaku: Agua.
- Ichhu: Paja de puna.
- Parinawa: Flamenco.
- Pukupuku: Pájaro andino.
- Uywakuna: Animales.


COMUNICACIÓN ORAL


Sonidos






- ✓ Escuchan sonidos del entorno y los imitan.
- ✓ Reconocen palabras y expresiones culturalmente significativas.

Página 73: "Une cada animal con el sonido que emite".

- Pida a los estudiantes cerrar los ojos y escuchar atenta y concentradamente. Usted debe imitar los sonidos de los animales que aparecen en la actividad. Luego, dé espacio para que ellos mismos también imiten esos y otros sonidos de animales.
- Explique la actividad y dé tiempo para su realización.
- Para dar mayor complejidad al trabajo, escriba los nombres de los animales en la pizarra, léalos y estimule a los niños a que los relacionen con el sonido que corresponde, esta vez sin apoyo gráfico.
- Al momento del cierre del trabajo, solicite que todos pronuncien cada termino varias veces.

 **Sapa uywata ch'aqwayninwan t'inkuchiy**
Une cada animal con el sonido que emite.



Chiwchi		Uuuu Uuuuu
Michi		Ink ink
Allqu		Miau miau
Urpi		Kaw kaw
Asnucha		Chiw chiw

UNIDAD 4

73

- Chiwchi: Pollo.
- Michi: Gato.
- Allqu: Perro.
- Urpi: Paloma.
- Asnucha: Burro.

COMUNICACIÓN ORAL

Sonidos

✓ Reconocen palabras y expresiones culturalmente significativas.

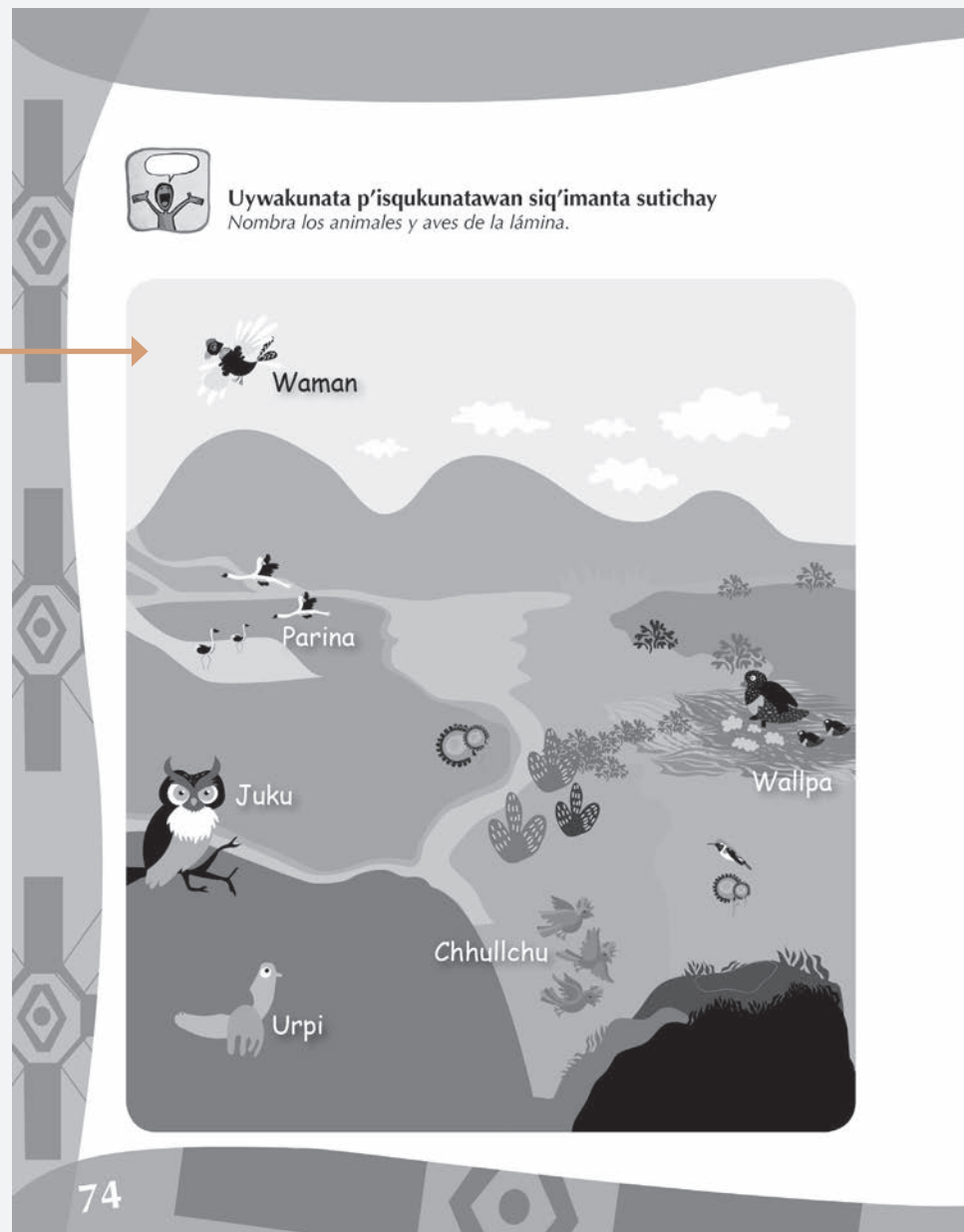
Página 74: “Nombra los animales y aves de la lámina”.

- Pregunte a los alumnos si reconocen alguno de los animales que aparecen en la lámina y pídale que digan su nombre en quechua.
- Si no los recuerdan, dé pistas imitando el sonido de cada uno.
- Después, indique con su dedo un animal y pida que repitan todos juntos y a coro su nombre en quechua.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN COMUNICACIÓN ORAL

INDICADORES	L	ED	NL
Escuchan sonidos de la naturaleza y los imitan, por ejemplo: el sonido del río torrencioso, de cóndores, truenos, etcétera.			
Identifican y pronuncian palabras aprendidas en quechua de uso común.			
Identifican los nombres de las aves y animales de su entorno.			

L: Logrado; ED: En desarrollo; NL: No logrado. (Ver explicación en página 36)



- Waman: Halcón.
- Parina: Flamenco.
- Wallpa: Gallina.
- Juku: Búho.
- Chhullchu: Loro.
- Urpi: Paloma.

COMUNICACIÓN ESCRITA

Escribamos los nombres de la naturaleza

✓ **Asocian el sonido de una vocal con su escritura.**


Página 75: "Encierra en un círculo las vocales..."

- Modele dibujando cada vocal en el aire pronunciando su sonido. Luego solicite que repasen con el dedo cada vocal en la línea caligráfica.
- Indique que deben respetar la dirección de las letras. Los ejercicios de escritura se presentan con líneas caligráficas para apoyar el trazo de los niños.
- Explique la actividad y recorra la sala ayudando a los que lo necesiten.

COMUNICACIÓN ESCRITA

Pachamamaqta sutinkunata quillqana

Escribamos los nombres de la naturaleza



Uj wisq'ay simikunaq uywakunanta chaymantataq
uyaywakunata yachapay
Encierra en un las vocales de la palabra y luego copia la vocal.

Juku

Ink ink

Para

75

UNIDAD 4

UNIDAD 4

- Juku: Búho.
- Para: Lluvia.


COMUNICACIÓN ESCRITA

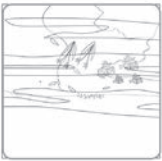








Escribamos los nombres de la naturaleza

✓ Asocian el sonido de una vocal con su escritura.

Página 76: "Pinta los dibujos cuyos nombres..."

- Lea las palabras de la primera serie y pida que subrayen la última letra de cada palabra.
- Luego indique que pinten los dibujos cuyas palabras terminen en "a".
- Finalice solicitando que deduzcan el significado de cada término.
- Repita el mismo procedimiento con las otras dos series.

 **Siq'ikunamanta a i u pi tukuyniyuq Sutikunata llimpi'y**
Pinta los dibujos cuyos nombres terminen con:

A/a	 Wayra	 Mayu	 Para
U/u	 Uywa	 Urqu	 Juku
I/i	 Urpi	 Asnucha	 Inti

76

- Wayra: Viento.
- Mayu: Río.
- Para: Lluvia.
- Uywa: Animal.
- Urqu: Cerro.
- Juku: Búho.
- Urpi: Paloma.
- Asnucha: Burro.
- Inti: Sol.


COMUNICACIÓN ESCRITA

Escribamos los nombres de la naturaleza

✓ **Asocian el sonido de una vocal con su escritura.**

Página 77: "Escucha, pronuncia y une..."

- Comience explicando a los alumnos que deben asociar cada palabra con su dibujo mostrando las dos columnas de la página. Lea las palabras de la columna izquierda y pregunte si las reconocen.
- Repita la pronunciación de cada palabra varias veces. A continuación, muestre las imágenes de la columna derecha.
- Explique la actividad y de tiempo para su realización. Ayude a los niños que lo requieran.
- Para reforzar, sugiera que inventen pequeñas oraciones con cada palabra y que encierren en un círculo las vocales de cada termino.

 **Uyariytaq rimariytaq chantapis siq'itawan sutintawan tinkuchiy**
Escucha, pronuncia y une la palabra con su dibujo.






Wayra

Illapa

K'uychi

Para

Yaku

UNIDAD 4

77

- Wayra: Viento.
- Illapa: Relámpago.
- K'uychi: Arcoiris.
- Para: Lluvia.
- Yaku: Agua.

COMUNICACIÓN ESCRITA


Escribamos los nombres de la naturaleza


✓ Escriben palabras y frases breves utilizando las vocales.


Página 78: "Escribe las palabras".

- Lea primero las palabras en voz alta indicando con su dedo la imagen que corresponde.
- Pida que deduzcan el significado a partir de las imágenes.
- Haga usted una demostración en el aire de la dirección y recorrido del trazo y después proponga que repitan todos juntos escribiendo en el aire.
- Lea la instrucción de la actividad y dé tiempo para el desarrollo del trabajo. Manténgase alerta por si alguien necesita apoyo.

Rimaykunata qillqay
Escribe las palabras.

 Waka

 Wallpa

 Khuchi

Pachamamata jallch'ananchiq tiyan mana jallch'asun chayqa imaynataq kanqari
A la Madre Tierra tenemos que protegerla, ¿qué pasa si la dejamos de cuidar?

78

- Waka: Vaca.
- Wallpa: Gallina.
- Khuchi: Cerdo.

COMUNICACIÓN ESCRITA

Escribamos los nombres de la naturaleza

✓ **Escriben palabras y frases breves utilizando las vocales.**

Página 79: “Completa con las vocales que faltan”.

- Esta es la última actividad de comunicación escrita del primer semestre y con ella termina la enseñanza de las vocales.
- Copie la expresión en el pizarrón. Léala primero de corrido y luego sílaba por sílaba, remarcando la voz en las vocales a completar.
- Pregunte a los niños si alguna palabra les es conocida y comente sobre el significado de esta expresión.
- Pida que completen las palabras con las vocales que faltan.
- Corrija uno por uno durante la realización del ejercicio, cerciorándose de que se respete la dirección del trazo.
- Para terminar, lea nuevamente la expresión en conjunto con sus alumnos.



Uyaywawan junt'achiy
Completa con las vocales que faltan.



Nu q q w a s i y q a

t u r u m o n t o



UNIDAD 4

79

CRITERIOS DE EVALUACIÓN COMUNICACIÓN ESCRITA

INDICADORES	L	ED	NL
Identifican cada vocal con su sonido.			
Escriben palabras culturalmente significativas que contienen las vocales, por ejemplo: <i>ayllu</i> .			
Utilizan todas las vocales en la escritura de palabras y frases breves.			

L: Logrado; ED: En desarrollo; NL: No logrado.
(Ver explicación en página 36)


UNIDAD 4

TALLER INTEGRADOR

Página 80: "Escucha y canta la canción".


- Esta es una conocida canción tradicional. Si no la sabe puede reemplazarla por otra que sea característica de la comunidad donde se haya la escuela.
- Ensaye antes la canción.
- Copie la letra en el pizarrón y repase lentamente, verso a verso, para que sus alumnos repitan después de usted.
- Luego invite a que canten todos juntos con fuerza y alegría.
- Estimúeles a comentar el contenido de esta canción respondiendo las preguntas ubicadas al final de la página.

Taller Integrador

 **Uyariy chaymata chay takiyta takiy**
Escucha y canta la canción.

Wik'uñitaywan

Wik'uñitaywan punamanta jamuni
wik'uñitay jina takispa tususpa
wik'uñita mana allin pachata kay
llamp'u millmayrayku tukuy qatiwanku



80

- ¿De qué trata la canción?
- ¿Por qué persiguen al animalito?

- Imamantataq takinaqa parlarin
- Imaqtin uywata qhatinkuri

TALLER INTEGRADOR

Página 81: "Mira en Youtube el video..."

- Revise con anticipación el video propuesto, el que debe bajar de internet. Proyéctelo sin interrupciones, explicando antes de comenzar de qué se trata.
- Explique que es una fiesta tradicional que realiza el pueblo quechua en otras zonas de América. Apóyese en el recuadro de contenido.

- Formule las preguntas propuestas en el texto y dé el tiempo suficiente para que los niños desarrollen sus respuestas.



YouTube nisqapi video nisqa Turu Pujllayta qhaway
(<http://youtube/HTPcALEFKnY>)

Mira en YouTube el video Turu Pukllay (<http://youtu.be/HTPcALEFKnY>)



- Kay tusuyta qhawarqankichu
- Atinallachu sasachu tusuy rijch'asunki
- Ima takiy waqachinatataq qhawachina qhawarqanki



Uj raymi Turu Pujllay sutikuq tiyan Kurnitinwan turuq uyarikuqnin mirachikun Tusuypiqa uj qhari q'aspi kawallupi lluq'asqa rin uj yuraq pañuwan qatasqa q'ipinwan thaskispa manchay phiñasqa bufidos nisqata ruwaspa

En otras zonas de América existe una fiesta llamada Turu Pukllay. Con el cornetín se reproduce el sonido del toro. En el baile el hombre va montado en un toro de palo, rodeado con paño blanco y su bulto, dando saltos y bufidos de toro embravecido.



UNIDAD 4

UNIDAD 4

- ¿Haz visto este baile alguna vez?
- ¿Te parece fácil o difícil el baile?
- ¿Qué instrumentos musicales viste en el video?

81

TALLER INTEGRADOR

Página 82: "Juguemos con lo aprendido".

- Este juego representa una forma lúdica de repasar lo aprendido hasta ahora.
- El objetivo es que participen todos ayudando al compañero que está jugando a decir sus respuestas.
- Permita que revisen el libro para buscar algunas respuestas.
- Antes de jugar, asegúrese de contar usted con las correspondientes a cada casillero.

YACHAQASOANCHIQWAN PUJLLANA
JUGUEMOS CON LO APRENDIDO

1 Nombra a 4 miembros de la familia

2 Cuenta del 1 al 5

3 Dí 2 apellidos quechua

4 Imita 3 sonidos de la naturaleza

5 Escribe 3 palabras con U

6 META

7 Piensa en palabras y cosas que has aprendido

8 PARTIDA

9 Escribe 1 palabra con i

10 Nombra 2 pueblos quechua

11 Canta una canción

12 Dí 1 adivinanza o trabalengua

13 Nombra 3 elementos de la naturaleza

14 Nombra 4 animales

15 Nombra 3 aves andinas

• Lanza el dado. Avanza al casillero que corresponde y cumple la instrucción.
• Ganan todos los que llegan a la meta.

Materiales:
- Un dado
- Fichas de distintos colores

Rimaykuna ←

Vocabulario



UNIDAD 4

UNIDAD 4

Yaku



Agua

Wayra



Viento

Mayu



Río

Para



Lluvia

Illapa



Relámpago

Chhullchu



Loro

Juku



Búho

Wallpa



Gallina

Uрпи



Paloma

Pariwana



Flamenco

Uywa



Animal

Allqu



Perro

UNIDAD 5

ESCUCHO A LOS ABUELOS DE MI COMUNIDAD

Orientaciones Metodológicas para las actividades de la Unidad 5 del Texto de Estudio

PLANIFICACIÓN DE LA UNIDAD

según Programa de Estudio Primer Año Básico

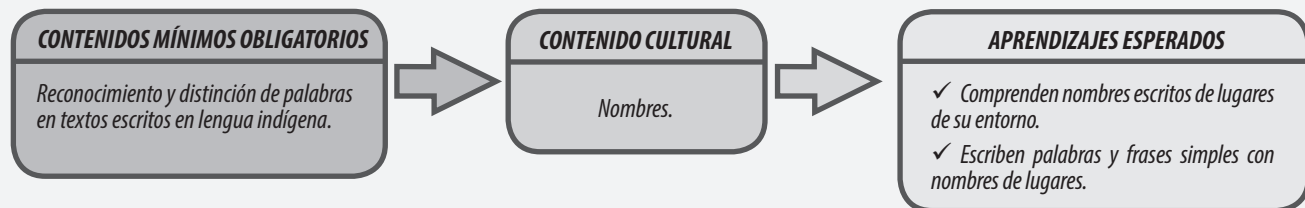
TRADICIÓN ORAL



COMUNICACIÓN ORAL



COMUNICACIÓN ESCRITA



5 YACHACHIY UJLLA

JATUN TATAKUNATA

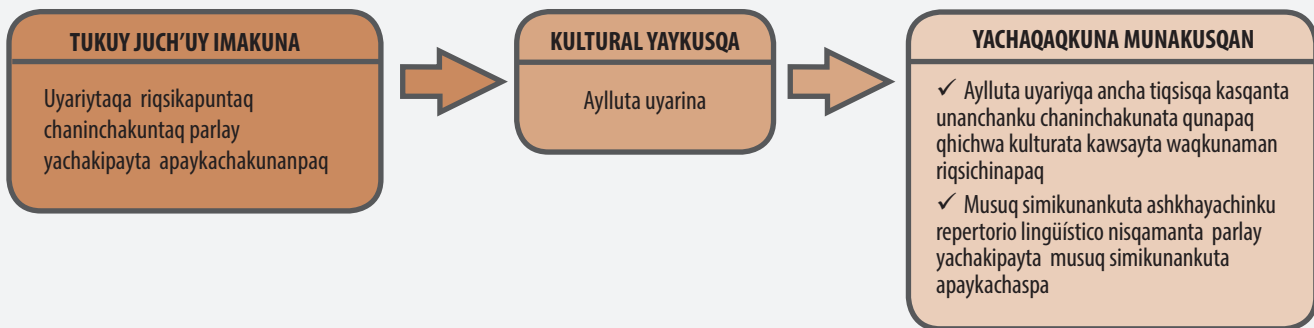
AYLLUYMANTA UYARINI

Phatmaruwaykunapaq imaynatataq llank'akunqa

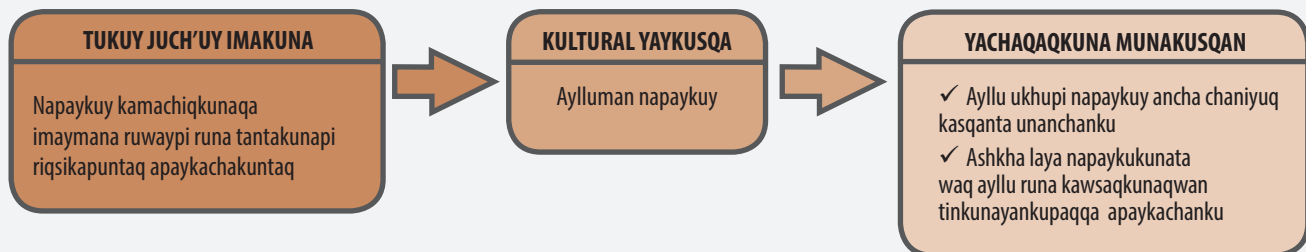
YACHACHIY UJLLAQ WAKICHIYNIN

uj ñiqi básico nisqa wakichiy qillqa yachaqayman jina

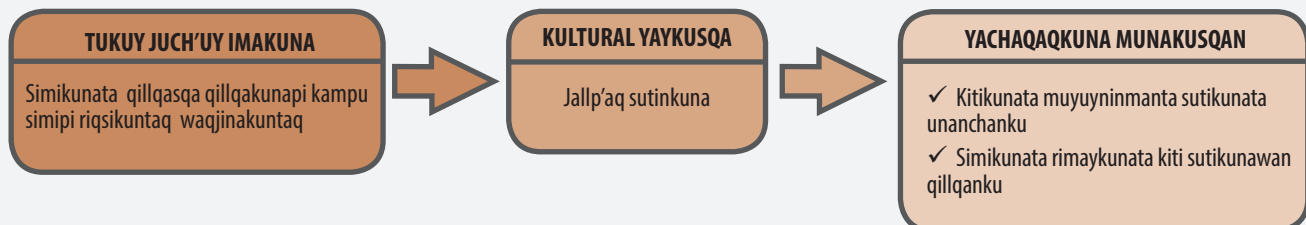
PARLAY YACHAKIPAY



PARLAY WILLANAKUY



QILLQASQA WILLANAKUY



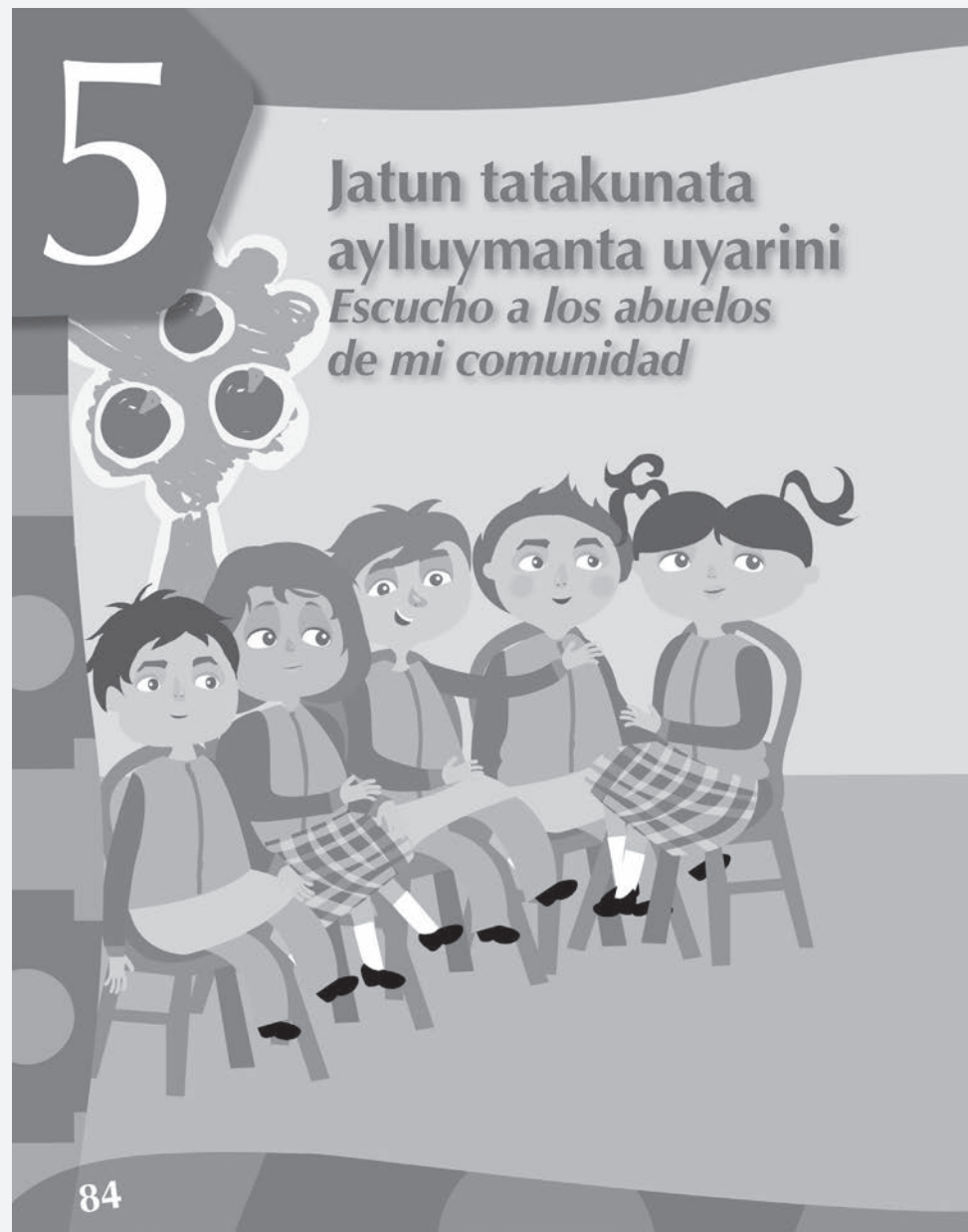
PÁGINAS INICIO DE UNIDAD

Contenido Integrador COMUNIDAD

En la cultura quechua, el *ayllu* o comunidad es otra familia, pero más amplia, que también educa y habla a los niños y niñas. Los principales valores que transmite la comunidad a sus nuevos integrantes son los de no ser mentiroso (*ama llulla*); no ser flojo (*ama qhilla*) y no ser ladrón (*ama suwa*).

Estos consejos se combinan con principios de vida como el equilibrio (*chawpi*), la armonía (el *sumaq tiyana*) y la reciprocidad (el *ayni*).

La gran familia quechua habla, decide y educa orientada siempre a la mantención de la armonía social, de la cual los niños también son responsables. De allí la necesidad de “escuchar” a la comunidad, la que habla por la voz de sus abuelos o personas mayores, y de respetar los acuerdos que se han tomado en grupo.



PÁGINAS INICIO DE UNIDAD

Páginas 84 y 85: Lámina de introducción a la unidad.

- La lámina presenta a un grupo de niños escuchando a unos abuelos en la sala de clases.
- Haga que sus alumnos imaginen lo que estos abuelos pueden estar diciendo a los niños.
- Explique qué se espera que ellos aprendan en esta unidad. Comente los temas y tipos de actividades que se desarrollarán. Apóyese en la Planificación de la página 124.
- Cuente algunas experiencias de usted mismo relacionadas con la “escucha” a la comunidad. Puede ser una anécdota, una enseñanza o consejo que le hayan dado cuando era niño o cualquier recuerdo que tenga de sus abuelos durante su infancia.
- Pregunte a sus alumnos cómo es la relación de ellos con las personas mayores de su comunidad: dónde se encuentran, de qué conversan. Motíuelos a que hablen desde la experiencia individual de cada uno.
- Formule las preguntas propuestas.



UNIDAD 5

- ¿Qué sucede en la ilustración?
- ¿Qué dicen los abuelos a los niños?
- ¿Dónde están?

TRADICIÓN ORAL

Escucho a mi comunidad


- ✓ **Comprenden que el acto de escuchar a la comunidad es fundamental para la formación de valores y transmisión de la cultura quechua.**

Páginas 86 y 87: “Escucha el relato y mira las imágenes”:

- Pida a sus alumnos(as) que observen las ilustraciones de la página 86 y 87 del Texto de Estudio. Explique que se trata de un relato sobre un pastorcito que no siguió los consejos que le daban sus mayores. Escriba el título del relato en la pizarra.
- Dé un tiempo para que hagan supuestos sobre el contenido del relato, a partir de las imágenes.
- A continuación lea en voz alta la narración de los cuadros de la página 86, indicando cada imagen.


TRADICIÓN ORAL
Aylluyta uyarini
Escucho a mi comunidad

Imaraykutaq chaniyuq sut'inta niy
¿Por qué es importante decir la verdad?

 **Siq'ikunata qhaway willasqanta uyarini**
Escucha el relato y mira las imágenes.


Michiq Lluqhalla

Saykusqa kani
asinata ruwasqa



Una tarde muy aburrida, un pequeño pastorcito pensaba qué hacer para entretenerse mientras cuidada sus animales.

Yanapawaychiq yanapawaychiq
Uwija kunayta atuq qichuwashan



Para reírse un rato, inventó una broma: asustar a la gente diciendo que venía el zorro y se estaba comiendo sus ovejas.

86

NIÑO: -¡Qué aburrida tarde!
Me entretendré haciendo una broma.
-¡Ayúdenme, ayúdenme! ¡El zorro se está comiendo las ovejas!

TRADICIÓN ORAL

Escucho a mi comunidad

✓ Escriben palabras y frases breves utilizando las vocales.

- Pregunte a los niños qué creen que dicen los personajes (en los globos). Luego lea usted mismo los globos, poniendo los énfasis necesarios.
- Repita el procedimiento con los restantes cuadros de la página 87.



El niño, al ver correr a las personas se rió muchísimo. Las personas, al no ver al zorro, regresaron a sus trabajos y llamaron la atención al niño por mentiroso.

Mana allinchu Chantaqa
Imayna ifisisunri

Waq tarpuniyta
wisch'usqa saqini
qanta yanapanarayku
watiqmanta llullaykuwallaykutaq

Jay jay jay asinapaq
karqa

HOMBRE 1: -¡Bah! Deje mi siembra botada por ayudarte... Nos has vuelto a engañar.

HOMBRE 2: -¡Que mal! ¿Cómo le creeremos después?

NIÑO: -¡Ja ja ja! ¡Era un chiste!



A la semana siguiente el zorro apareció de verdad y él volvió a pedir ayuda pero esta vez, y aunque gritó y lloró y pataleó, nadie le creyó al niño, por mentiroso.

Yanapawaychiq
yanapawaychiq
Uwijakunayta atuq
qichuwashan

Lullashawanchiq mana
risaqchu

Mana risaqchu
pujllayta ruwakushan

NIÑO: -¡Ayúdenme, ayúdenme! ¡El zorro se está comiendo las ovejas!

ABUELA: -Nos está engañando, no iré.

ABUELO: -Se está haciendo el chistoso. No

- Ima yachanata kay willayta saqinri
- Lluqhallaqa imata ruwanman ayllu watiqmanta paypi iñinankupaqri

- ¿Qué enseñanza deja este relato?
- ¿Qué debiera hacer el niño para que la comunidad volviera a confiar en él?

87

UNIDAD 5

TRADICIÓN ORAL

Escucho a mi comunidad

✓ **Comprenden que el acto de escuchar a la comunidad es fundamental para la formación de valores y transmisión de la cultura quechua.**

Página 88: "Ordena las escenas del relato 'El niño...'"

- Para realizar la actividad, indique primero con su dedo, una a una, cada imagen. Pregunte a sus niños a qué parte del relato que les acaba de contar "El niño pastor"-, corresponde.
- Luego, lea la instrucción y solicite que ordenen las escenas desde lo que sucedió primero hasta lo que ocurrió al final.
- Formule las preguntas que aparecen en página 87 al final del relato. Para el caso de las respuestas a la pregunta 2, acepte y promueva los comentarios libres y espontáneos entre sus alumnos.

 **Willana qasqanman jina allinchay "michiq Lluqhalla" yupaykunawan chinpuy 1 2 o 3**
Ordena las escenas del relato "El niño pastor". Marca con los números 1, 2 ó 3.



 **Qhishwa ayllupi tukuy runakuna wawakuna yachaqanankupaq yanapanku Ayllupi chani yachaqanakunaqa kay Ama llulla Ama qhilla Ama suwa**
En la comunidad quechua todos sus miembros ayudan a educar a los niños y niñas. Los valores que se aprenden en comunidad son: No seas mentiroso; No seas flojo; No seas ladrón.

88

TRADICIÓN ORAL

Escucho a mi comunidad

- ✓ Comprenden que el acto de escuchar a la comunidad es fundamental para la formación de valores y transmisión de la cultura quechua.
- ✓ Amplían su vocabulario utilizando nuevas palabras del repertorio lingüístico asociadas a la tradición oral.

Página 89: "Explica: ¿qué consejo le dirán los abuelos al...?"

- Lea los recuadros de las páginas 88 y 89, agregando toda la información que le parezca importante. Enfatique en la importancia de seguir los consejos que nos dan los mayores para tener una buena vida en comunidad.
- A continuación pida a sus alumnos que imaginen cuál de los siguientes consejos le están diciendo los abuelos a los niños: no seas mentiroso; no seas flojo; no seas ladrón. Solicite que fundamenten sus respuestas, es decir, por qué creen eso.
- Motíuelos a imaginar qué otras cosas podrían estar diciéndole los abuelos al niño. Invítelos a que las comuniquen al grupo imitando la voz de las personas ancianas.

Ayllu runakunaqa jatun yawar masi kanku aylluta sumaq
uyariyqa Payqa sumaq tiyanata
mink'atawan aynitawan quwanchiq

Las personas de la comunidad forman una gran familia. Es necesario escuchar a la comunidad pues ella se preocupa de mantener la armonía, el equilibrio y la reciprocidad.



UNIDAD 5



Sut'inchay kay jawariymanta jatulikuna yuqhallaman
imatachus ninqankuri Michiq yuqhallaqa ima chanitataqmana
junt'anchuri Sut'inchay kay willanamanta jatun tatakuna
lluqhallaman imatachus ninqanku Michiq lluqhallaqa ima
chanitataq mana junt'anchu

Explica: ¿qué consejo le dirán los abuelos al niño de este relato? ¿Qué valor no cumplió el niño pastor?



89

UNIDAD 5

TRADICIÓN ORAL

Escucho a mi comunidad

- ✓ **Comprenden que el acto de escuchar a la comunidad es fundamental para la formación de valores y transmisión de la cultura quechua.**

- ✓ **Amplían su vocabulario utilizando nuevas palabras del repertorio lingüístico asociadas a la tradición oral.**

Página 90: "Invita a tu sala a personas de tu..."

- Ubique con antelación a las personas adultas de su comunidad que podrían realizar esta actividad en la sala de clases.
- Explíqueles el objetivo del trabajo y coménteles por anticipado las preguntas que aparecen en el texto y otras probables que puedan hacerles los estudiantes.
- Prepare con ellos las respuestas que darán a los niños, enfatizando los aspectos de la armonía y el equilibrio.
- En la sala, y antes de recibir a los invitados, recuerde a los niños la actitud correcta de escucha y diálogo con las personas mayores.
- Cuando lleguen los invitados, promueva una conversación libre e interactiva entre los abuelos y los niños.

Página 90: "Escucha y pronuncia las siguientes..."

- Muestre a los niños las ilustraciones y déles algunas claves de lectura. ¿Quiénes son los personajes que aparecen? ¿A qué se dedican?
- A continuación explique que las personas que aparecen en las imágenes son miembros de la comunidad y que de ellos aprendemos todos.
- Lea las expresiones y pida que intenten adivinar a qué grupo de personas se refiere.
- Comente sobre el significado e importancia de cada grupo de personas identificado en las imágenes.
- Para reforzar, pida que inventen pequeñas oraciones o frases que contengan estas expresiones en quechua.

- ¿Qué hace la comunidad para mantener la *sumaq tiyana*?
- ¿Alguna vez ha pasado algo en nuestra comunidad o pueblo que haya roto el equilibrio o *chawpi*?

CRITERIOS DE EVALUACIÓN TRADICIÓN ORAL

INDICADORES	L	ED	NL
Mencionan algunos valores que se transmiten mediante el acto de escuchar.			
Explican con sus palabras la importancia de escuchar a la comunidad.			
Explican con sus palabras el significado de los valores <i>amallulla</i> (no seas mentiroso), <i>ama qhilla</i> (no seas flojo), <i>ama suwa</i> (no seas ladrón).			
Utilizan nuevas palabras del repertorio lingüístico que se refieran a la tradición.			

L: Logrado; ED: En desarrollo; NL: No logrado. (Ver explicación en página 36)

Yachana wasiman wajay runakunata aylluykimanta chantaqa watuykuriy
Invita a tu sala a personas de tu comunidad y pregúntales:

- Ayllu imatataq ruwan sumaq kawsayniyuq kanampaqri
- Aylluykupi uj kuti qarqachu champay kanampaq

Uyariytaq rimariytaq kay simikunata
Escucha y pronuncia las siguientes palabras.

Michiqkuna ayllu
Comunidad de pastores

Tusuqkuna ayllu
Comunidad de bailarines

Awaqkuna ayllu
Comunidad de tejedores

Takiqkuna ayllu
Comunidad de cantores

Tarpukuna ayllu
Comunidad de sembradores

COMUNICACIÓN ORAL

Saludo a la comunidad

✓ Comprenden la importancia del saludo dentro de la comunidad.

Página 91: "En la comunidad quechua todas las..."

- Esta actividad busca que los niños activen los conocimientos aprendidos en la unidad 1 sobre la importancia del saludo.
 - No olvide al llegar a la sala de clases, saludar en quechua y esperar de vuelta el saludo de sus estudiantes.
 - Pida que miren la ilustración y pregúnteles si les parece conocida.
- Léales el recuadro de la página y recuérdelos la importancia del saludo para la armonía familiar.
 - Formule las preguntas del texto y permita el intercambio de opiniones.
 - Comente que así como es importante el saludo en la familia y la escuela, también lo es entre los miembros de la comunidad.

COMUNICACIÓN ORAL

Ayllupi napaykuna

Saludo a la comunidad



Qhishwa ayllupiqa tukuy runakuna napaykunakunku jatun yawar masi kasqanraykumanta

En la comunidad quechua todas las personas se saludan porque todos constituyen una gran familia.

- Imaynataq yachachiq wawakunaman napaykunri Imaynata kutichinkuri
- Sumaq kawsayman Napaykunaqa imapi yanapanri

UNIDAD 5

91

- ¿Cómo saluda el profesor a los niños? ¿Y cómo le responden?
- ¿En qué ayudan los saludos al *sumaq kawsay*?

COMUNICACIÓN ORAL

Saludo a la comunidad

✓ Manejan un amplio repertorio de expresiones de saludos para relacionarse con otros integrantes de la comunidad.

Página 92: "Junto a tus compañeros(as) recorre tu...!"

- Antes de realizar esta actividad, usted debe planificarla muy bien, de manera que los alumnos puedan efectivamente encontrarse con las personas de su comunidad que indican las láminas y a quienes deben saludar en quechua.
- Ensaye previamente con los niños los saludos grupales que harán. Por ejemplo; *Allin p'unchay michiqkuna ayllu*; *Allin p'unchay awaqkuna ayllu*.
- Formule la pregunta señalada antes del recuadro. Se espera que ellos sean capaces de armar solos las frases como "*allin p'unchay takiqquna*"; "*allin ch'isi tusuqkuna*".
- Antes de salir a saludar a la comunidad, lea el recuadro de contenido y destaque la importancia del saludo para mantener la armonía entre las personas, las familias y dentro de la comunidad.
- Finalizada la actividad, comente con sus estudiantes cuál fue la reacción de las personas a las que saludaron y por qué se produjo.



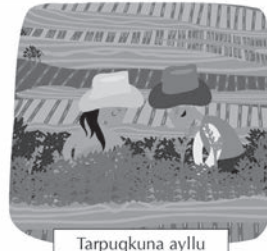
Masiykikunawan aylluykipi puriy kay runakunata napaykuychiq
Junto a tus compañeros(as) recorre tu comunidad y saluda a las siguientes personas.



Michiqkuna ayllu



Awaqkuna ayllu



Tarpuqkuna ayllu

- Muchiqkuna ayllu: comunidad de pastores.
- Awaqkuna ayllu: comunidad de tejedores.
- Tarpuqkuna ayllu: comunidad de sembradores.

- Takiqkunaman tusuqkunaman imaynata napaykunkiri



**Napaykuqtinchiq runapura sumaq kawsaypi
pachamamawan kawsanapaq yanapashanchiq
Mana napaykusuptinku imaynata tarikunkiri**

Quando saludamos contribuimos al buen vivir, a la armonía entre las personas y la Madre Tierra. ¿Cómo te sientes tú cuando no te saludan?

- ¿Cómo saludas a los bailarines y cantores?

92


COMUNICACIÓN ORAL

Saludo a la comunidad


✓ Manejan un amplio repertorio de expresiones de saludos para relacionarse con otros integrantes de la comunidad.

Página 93: “Observa y nombra en voz alta a los miembros...”


- Indique a sus estudiantes que miren las ilustraciones. ¿Reconocen a alguno de los personajes?
 - Lea a continuación en voz alta las expresiones que corresponden a cada imagen.
- Luego indique usted una ilustración y pida a voluntarios que digan en quechua a qué tipo de personas de la comunidad se refiere.




Ayllu runakunata qhapharispasutichay qhawariytaq
Observa y nombra en voz alta a los miembros de la comunidad.




Takiqkuna ayllu




Tusuqkuna ayllu



Michiqkuna ayllu



Tarpuqkuna ayllu



Awaqkuna ayllu

UNIDAD 5

- Takiqkuna ayllu: comunidad de cantores.
- Tusuqkuna ayllu: comunidad de bailarines.
- Michiqkuna ayllu: comunidad de pastores.
- Tarpuqkuna ayllu: comunidad de sembradores.
- Awaqkuna ayllu: comunidad de tejedores.

93

UNIDAD 5

COMUNICACIÓN ORAL

Saludo a la comunidad

✓ **Comprenden la importancia del saludo dentro de la comunidad.**

Página 94: “Juega con tus compañeros(as) de curso a...”

- Esta actividad busca que los niños ejerciten entre ellos todos los tipos de saludos aprendidos en esta sección.
- Promueva que entre todos se saluden en voz alta y con agrado, diciendo los nombres de los miembros de la comunidad que ya conocen.
- Indague sobre la importancia que ellos le otorgan al hecho de aprender a saludar a los miembros de la comunidad en quechua, con preguntas tales como: ¿A quiénes les gustaría poder saludar en quechua? ¿Cuál creen que sería la reacción?

- Niño: -Buenos días, pastores.
- Niña: -Buenos días, cantantes.



Kursu masikunaykiwan napaykukuypi pujllaychiq
Juega con tus compañeros(as) de curso a saludarse.



CRITERIOS DE EVALUACIÓN COMUNICACIÓN ORAL

INDICADORES	L	ED	NL
Identifican normas de saludo dentro de la comunidad.			
Saludan mostrando una actitud de respeto.			
Practican saludos destinados a diferentes personas del ayllu (comunidad).			
Responden con gestos en quechua a saludos hechos por personas de la comunidad.			

L: Logrado; ED: En desarrollo; NL: No logrado.
(Ver explicación en página 36)

94

COMUNICACIÓN ESCRITA


Nombres del entorno

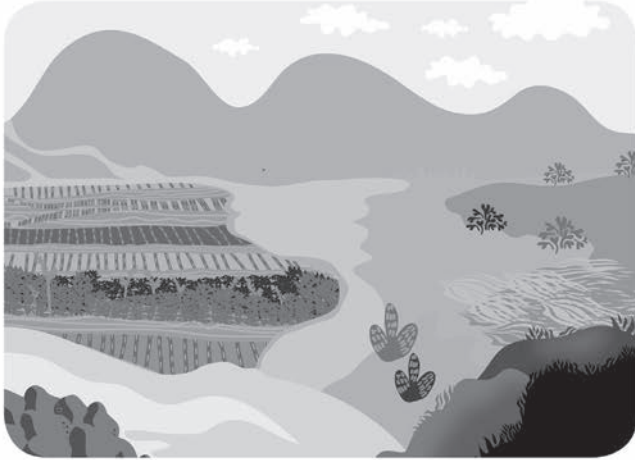
✓ Comprenden nombres escritos de lugares de su entorno.

Página 95: "Marca con un ticket los elementos de la..."

- Pida a sus alumnos que miren la ilustración y digan qué elementos de la naturaleza reconocen allí.
- Pregunte a continuación si saben o recuerdan cómo se nombra a esos elementos en quechua.
- Luego lea las palabras una a una, preguntando a qué elemento de la imagen la asocian. Si se equivocan, dé pistas orientadoras.
- Sólo al final pídale que marquen en el libro con un ticket, tal como en el ejemplo.

COMUNICACIÓN ESCRITA
Jallp'aq sutinkuna
Nombres del entorno

 Pachamamamanta imankuna siq'ipi rikhuriqkunata chimpuy
Marca con un los elementos de la naturaleza que aparecen en la ilustración.



UNIDAD 5

Rumi rumi
• Lugar pedregoso

Urqu
• Cerro

Ch'aki jallp'a
• Lugar seco

Mayu
• Río

Chajra
• Chacra

95

UNIDAD 5

COMUNICACIÓN ESCRITA







Nombres del entorno

✓ **Comprenden nombres escritos de lugares de su entorno.**

Página 96: "Escucha y describe los que ves".

- Lea las palabras de esta página, indicando con su dedo la imagen que corresponde.
- Comente sobre el significado de estos vocablos y escríbalos en el pizarrón.
- Pida que los repitan después de usted y luego solos, hasta pronunciarlos correctamente.
- Pregunte si han visto en la vida real estos lugares y que especifiquen dónde y cuándo.
- Para finalizar, solicite que creen pequeñas oraciones con esas palabras.

Uyarispa qhawaspá qhawasqaykita willariy
Escucha y describe lo que ves.

 <ul style="list-style-type: none">• Pajonal <p>Ichhu ichhu</p>	 <ul style="list-style-type: none">• Tolar <p>T'ula t'ula</p>
 <ul style="list-style-type: none">• Lugar arenoso <p>T'iwu t'iwu</p>	 <ul style="list-style-type: none">• Lugar pedregoso <p>Rumi rumi</p>
 <ul style="list-style-type: none">• Lugar seco <p>Ch'aki jallp'a</p>	 <ul style="list-style-type: none">• Lugar verde <p>Q'umir jallp'a</p>

• Tiyasqaykipi kayman riqch'akuq chiqá kayman riqch'akuq tiyanchu

96

• ¿Dónde tú vives hay lugares parecidos a estos?


COMUNICACIÓN ESCRITA


Nombres del entorno

✓ Comprenden nombres escritos de lugares de su entorno.

Página 97: "Mira estos dibujos y coloca la letra que..."

- Pida a sus alumnos que miren las ilustraciones y describan las características de los cerros que ven; en qué se diferencian unos de otros.
- Luego lea las palabras que aparecen en el listado y pídale que intenten descubrir a qué característica pertenece cada expresión.
- Copie las expresiones en el pizarrón y comente sobre el significado de cada una.
- Para finalizar, lea la instrucción y esté atento por si alguien requiere ayuda.
- Revise grupalmente y cerciórese de que quienes se equivocaron, corrijan los errores.

 **Kay siq'ikunata qhaway sanampa kasqanwan** **churay**
Mira estos dibujos y coloca la letra que corresponde en el .



UNIDAD 5

a. Jatun urqu
b. Juch'uy urqu
c. Uqi urqu
d. Yuraq urqu
e. Rit'i urqu

97

- Jatun urqu: cerro grande.
- Juch'uy urqu: cerro pequeño.
- Uqi urqu: cerro gris.
- Yuraq urqu: cerro blanco.
- Rit'i urqu: cerro nevado.

UNIDAD 5

COMUNICACIÓN ESCRITA

Nombres del entorno

✓ Escriben palabras y frases simples con nombres de lugares.

Página 98: "Lee y completa las oraciones. Fijate en los...!"


- Esta actividad trabaja con palabras que los estudiantes ya conocen. Lea las oraciones y los vocablos que están apoyados por las imágenes.
- Antes del desarrollo de la actividad, escriba usted mismo las oraciones en el pizarrón, mostrando la dirección de izquierda a derecha del trazo que deben seguir.

- Apoye uno por uno durante la realización del ejercicio de escritura.
- Recuerde la importancia de marcar el apóstrofe correctamente. Este es un signo más del grafemario quechua.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN COMUNICACIÓN ESCRITA

INDICADORES	L	ED	NL
Leen nombres quechua de lugares de su entorno.			
Explican oralmente el significado de los nombres de lugares conocidos.			
Escriben en quechua nombres de lugares conocidos.			

L: Logrado; ED: En desarrollo; NL: No logrado.
(Ver explicación en página 36)



Junt'a rimaykunata ñawiriytaq junt'achiytaq Siq'ikunata allinta qhaway
Lee y completa las oraciones. Fijate en los dibujos.

Martín mira

el

El llamo blanco


come

En el desierto hay



T'ula t'ula

• Tolar



Ichhu Ichhu

• Pajonal



T'iwu t'iwu


• Lugar arenoso

TALLER INTEGRADOR

Página 99: "Imagina que tu curso es una pequeña...!"

- Esta actividad está destinada a reforzar la importancia de saber escuchar con respeto para conservar la armonía entre las personas de la comunidad.
- Problematicé con los niños las situaciones que presentan las imágenes en relación con la armonía y el equilibrio. ¿Cuál imagen refleja mejor una actitud de respeto por el compañero que está hablando?
- Permita y aliente una discusión grupal sobre estos aspectos. Extrapole siempre hacia la convivencia en comunidad.
- Para hacer los acuerdos, intente que estos sean reales y funcionales a las necesidades de su grupo curso. No deben ser ficticios ni difíciles de lograr. Privilegie acuerdos simples que todos puedan cumplir, como mantener la sala limpia y ordenada, ser amables entre ellos, etcétera.
- Es muy importante que revisen el cumplimiento de los acuerdos cada cierto tiempo y analicen cómo les ha ayudado a una mejor convivencia.

Taller integrador

 **Kursuyki juch'uy ayllu kasqanta t'ukuy**
Kay iskaymanta ruwaykunata niway kursuykipi sumaq
kawsayta chawpi kawsanapaq yanapawayku
Imagina que tu curso es una pequeña comunidad. Indica cuál de estas dos acciones ayuda a mantener la armonía y el equilibrio en tu curso.



• Kursuwan kinsa kamachinakuy Sumaq tiyana chawpi
kawsanata jallch'anapaq Iskay qanchis p'unchaymanta
ruwakurqachu manachu chayta qhawaykuy

UNIDAD 5

UNIDAD 5

99

- Con el curso hagan tres acuerdos o normas para mantener el *sumaq tiyana* y el *chawpi*. Cada dos semanas revisen cómo se están cumpliendo los acuerdos.

TALLER INTEGRADOR

Página 100: "Alguno de ustedes piensa en alguien de la...?"

- Este es un juego muy entretenido y fácil de realizar, que a los niños les encanta.
- Piense primero usted en un personaje de la comunidad que todos conozcan y dé ejemplos de preguntas que sólo se responden con un sí o un no. Por ejemplo: ¿Es mujer? ¿Es una persona adulta? ¿Es un abuelo?
- Luego pida a un alumno que piense en alguien y el resto de los compañeros, junto a usted, hacen las preguntas.
- Proponga preguntas cercanas del tipo ¿ha estado en la sala de clases? ¿Lo hemos visto en la última semana? ¿Es una persona respetada en la comunidad?
- Gana el primero que adivina quién es el personaje. El ganador piensa en el próximo personaje a adivinar.

PITAQ KAN
ADIVINEMOS EL PERSONAJE

**Pipis qankunamanta ayllumanta riqsisqa uj runapi t'ukuychaq
Wakinkunaqa tapunan tiyan Tapuspa arichu manachu nispa**
*Alguno de ustedes piensa en alguien de la comunidad que todos conozcan.
El resto debe adivinar haciendo preguntas que se respondan con sí o no.*

100

NIÑA: -¿Hace tejidos?
ABUELA: -No
HOMBRE: -¿Trabaja en la tierra?
NIÑO 1: -Sí
NIÑO 2: -Mi papá

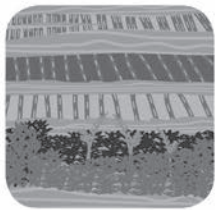
TALLER INTEGRADOR

Página 101: "Escribe el nombre de los siguientes elementos".

- Indique con su dedo las imágenes y pida a sus estudiantes que digan cómo se llama lo que aparece allí.
- Escriba las expresiones en la pizarra a medida que las van diciendo.
- Luego pida que las escriban en la línea caligráfica.
- Cerciórese de que marquen el apóstrofe.



Kay imakunaq sutinta qillqay
Escribe el nombre de los siguientes elementos.



Chajra

- Chacra



Ch'aki jallp'a

- Lugar seco



Urqu

- Cerro



UNIDAD 5

UNIDAD 5

101

TALLER INTEGRADOR

Página 102: "Copia las frases".

- Lea primeramente el listado, reforzando su pronunciación.
- Luego pregunte por el significado de estas expresiones, que ellos ya conocen.
- Muestre el ejemplo que se señala en el texto. Dé tiempo para el desarrollo de la actividad y supervise el trabajo de cada niño(a).
- Para contextualizar, pida que formen pequeñas frases u oraciones que contengan estas expresiones.



Rimayta qillqay
Copia la frases.

• Lugar seco.



Ch'aki jallp'a
Ch'aki jallp'a

• Lugar pedregoso.



Rumi rumi
Rumi rumi

• Lugar verde.



Q'umir jallp'a
Q'umir jallp'a

VOCABULARIO

Rimaykuna ←

Vocabulario

Yachachiq



Profesor

Awaqkuna



Tejedores

Michiqkuna



Pastores

Tarpuqkuna



Sembradores

Tusuqkuna



Bailarines

Rumi



Piedra

T'iwu t'iwu



Lugar arenoso

T'ula t'ula



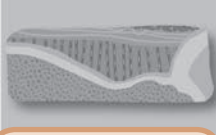
Tolar

Urqu



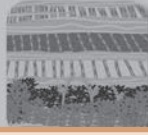
Cerro

Wayq'u



Quebrada

Chajra



Chacra

Ichhu Ichhu



Pajonal



UNIDAD 5

UNIDAD 5

UNIDAD 6

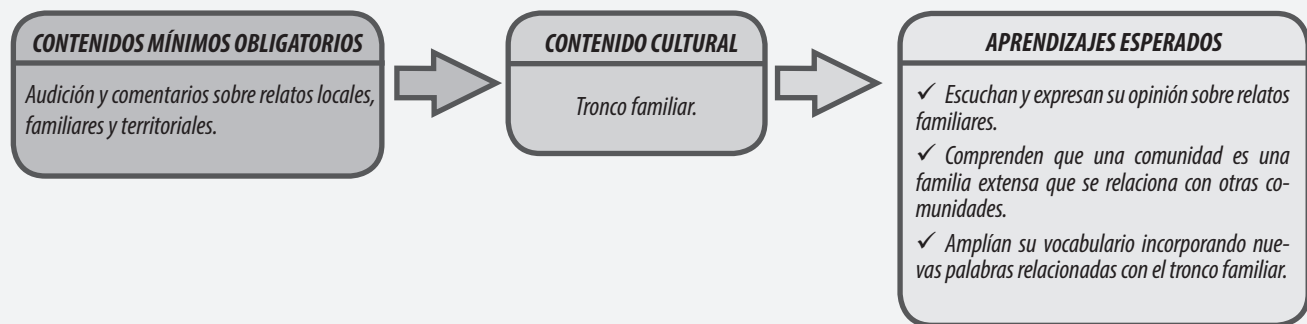
TRONCO FAMILIAR

Orientaciones Metodológicas para las actividades de la Unidad 6 del Texto de Estudio

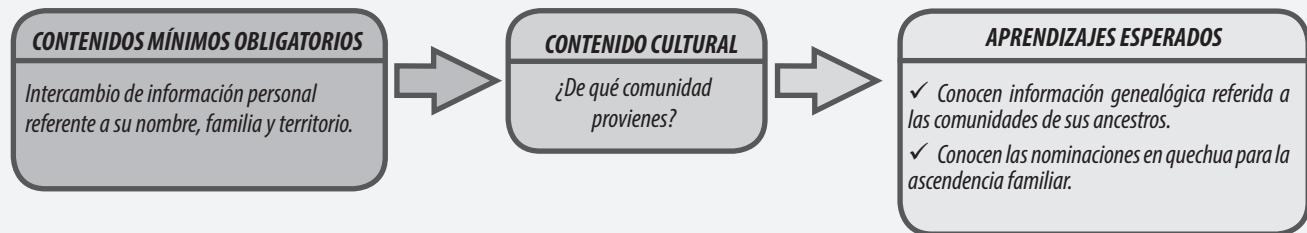
PLANIFICACIÓN DE LA UNIDAD

según Programa de Estudio Primer Año Básico

TRADICIÓN ORAL



COMUNICACIÓN ORAL



COMUNICACIÓN ESCRITA



* En el Programa de Estudio los aprendizajes esperados 1 y 2 de Comunicación Escrita se refieren a 7 sonidos que se debe trabajar. Por ello, estos se han distribuido a lo largo de las unidades 6, 7 y 8. En la presente Unidad 6 sólo se tratarán los sonidos Ch y Chh.

6 YACHACHIJ UJLLA

YAWAR MASI K'ULLU

Phatmaruwaykunapaq imaynatataq llank'akunqa

YACHACHIJ UJLLAQ WAKICHIYNIN

uj ñiqi básico nisqa wakichiy qillqa yachaqayman jina

PARLAY YACHAKIPAY

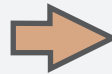
TUKUY JUCH'UY IMAKUNA

Willanakuna kaymanta yawar masikunamanta suyukunamanta ima yuyanataq uyarinataq



KULTURAL YAYKUSQA

Yawar masi k'ullu



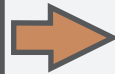
YACHAQAQKUNA MUNAKUSQAN

- ✓ Yawar masikunap willanakunanmanta uyarinku chaymantataq yuyaykunninta qunku
- ✓ Uj ayllu jatun yawar masi kasqanta waq ayllukunawantaq tinkunachikusqanta unanchanku
- ✓ Waq simikunata k'ullu yawar masikunamanta tinkunachispa musuq simikunankuta ashkhachinku

PARLAY WILLANAKUY

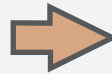
TUKUY JUCH'UY IMAKUNA

Sutinman yawar masinmanta suyunmanta runa willaymanta qunakuy



KULTURAL YAYKUSQA

Maymanta kani



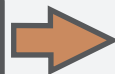
YACHAQAQKUNA MUNAKUSQAN

- ✓ Yawar masi willayta ayllukunamanta ñawpaq runaykimanta riqsinkichiqchu
- ✓ K'ullu sutikunata yawar masikunapaq riqsinkichiqchu

QILLQASQA WILLANAKUY

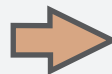
TUKUY JUCH'UY IMAKUNA

Sanampakunawan uyarikuqwan tinkunayayninta riqsikapuyin



KULTURAL YAYKUSQA

Pachamama manta ch'ajwan qillqaspa



YACHAQAQKUNA MUNAKUSQAN

- ✓ Ch Chh sanampakunap uyarikuqninwan qillqakunawan tinkunayayninta riqsikapunku
- ✓ Ch Chh sanampakunata qillqaypi apaykachanku simikunata rimachaykunata mirachispa
- ✓ Simikunata muyuyinmanta uyarikuqkunata riqsinku

PÁGINAS INICIO DE UNIDAD

Contenido Integrador FAMILIA

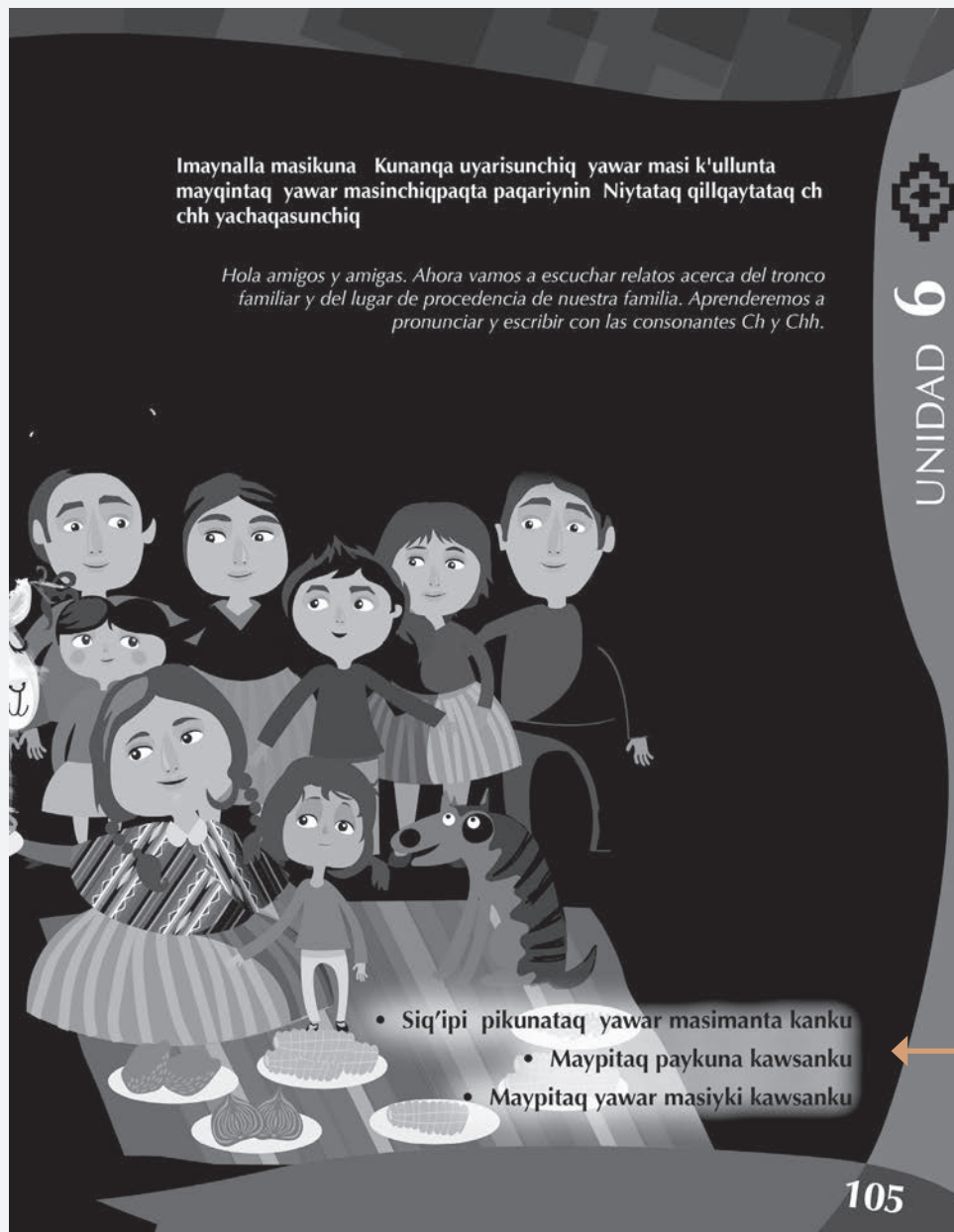
Existen en la cultura quechua relatos míticos que explican el origen de ciertos apellidos o familias. Los Quripuna, por ejemplo, que significa oro de altura (*quri*: oro; *puna*: altura), provienen de una familia de buscadores de oro en las alturas o puna. Todos sus descendientes conforman una gran familia extensa, que habita una comunidad específica. Los relatos de origen se transmiten oralmente de generación en generación, mediante conversaciones, anécdotas e historias que van contando los mayores a los más jóvenes. Para sentirse parte del pueblo quechua, es importante que cada uno de sus integrantes sepa desde niño sobre el origen de su apellido y la procedencia de su familia.



PÁGINAS INICIO DE UNIDAD

Páginas 104 y 105: Lámina de introducción a la unidad.

- La lámina pretende destacar el hecho de que la familia quechua no es nuclear sino que es extensa: está conformada, además de los padres y los hijos, por abuelos, abuelas, tíos, tías, primos y primas, entre otros, quienes mantienen vínculos estrechos entre sí.
- Destaque que en esta lámina aparece la gran familia quechua. Indique los nombres en voz alta: *jatun tata*, *jatun mama* o *wawa*.
- Explique a sus alumnos(as) qué se espera que aprendan en esta unidad. Comente los temas y tipos de actividades que se desarrollarán. Apóyese en la Planificación de la página 146 de esta Guía.
- Cuente usted mismo sus orígenes y raíces; de dónde proviene su familia, qué significa su apellido, quiénes conforman su familia extensa, cómo se llaman sus abuelos, etcétera.
- Formule las preguntas propuestas en el texto más otras que a usted le parezcan pertinentes.



- ¿Quiénes forman parte de la familia de la ilustración? ¿Y de la tuya?
- ¿Dónde viven ellos?
- ¿Dónde viven tus familiares?

UNIDAD 6

TRADICIÓN ORAL

Tronco familiar

- ✓ **Comprenden que una comunidad es una familia extensa que se relaciona con otras comunidades.**
- ✓ **Amplían su vocabulario incorporando nuevas palabras relacionadas con el tronco familiar.**

Página 106: "Observa el inicio del video 'Saludos...'"

- Revise con antelación el video "Saludo por tu allin kay" que encontrará en el "Menú principal" del DVD que acompaña este material. Si bien hay una parte que alude a los saludos, en este caso usted debe trabajar el video en función de los aprendizajes esperados correspondientes a la actividad.
- Antes de ver el DVD con sus alumnos, explique que aparecerán algunas palabras en quechua y pida a sus alumnos que pongan atención a ello.
- Pase el video de una vez y cuando termine dé tiempo a los comentarios libres de sus alumnos. ¿Les gustó el video? ¿Reconocieron a alguien? Luego pregunte si recuerdan qué palabras en quechua escucharon.
- Pase nuevamente el video y pida que aplaudan cuando aparezca una palabra en quechua.
- Interrumpa y anótela en el pizarrón.
- Dé tiempo para que sus alumnos piensen en las preguntas que aparecen al final del video. Invite a responderlas voluntariamente.

TRADICIÓN ORAL
Yawar Masi k'ullu
Tronco familiar

 **Yawar masipi napaykuna "Saludos en la familia"**
Observa el inicio del video "Saludos en la familia".



106

- Ima runakunataq yawar masimanta qhawanapi rikhurin
- Pikunataq wawakunata yachachinku
- Jatun tatakunaykiqta sutinta yachankichu

- ¿Qué familiares aparecen en el video?
- ¿Quiénes educan a los niños y niñas?
- ¿Sabes el nombre de tus abuelos y bisabuelos?
- ¿Sabes qué familias formaron tu comunidad? Investígalo.

TRADICIÓN ORAL

Tronco familiar

✓ Escuchan y expresan su opinión sobre relatos familiares.

Página 107: "Conversa con una persona de tu comunidad..."

- Esta es una actividad muy importante para esta sección, pues fija el hecho de que los relatos sobre el origen de las familias se transmiten siempre en forma oral.
- Ubique con antelación a alguna persona mayor que sepa el origen de su apellido. Explíquelo el objetivo de la actividad y prepare junto a él las respuestas a las preguntas que le harán sus estudiantes. Intente que estas respuestas resulten entretenidas para los niños y niñas.
- Durante el desarrollo de la actividad, permita que los niños hagan preguntas libres a los adultos en la clase.
- Al final, reconstruyan entre todos el relato contado por el abuelo y provoque el intercambio de opiniones entre sus alumnos sobre lo que escucharon.



Kursuykimanta masakunaykiwan uj runata aylluykimanta tapuy unay kawsanmantataq yawar masinpaqta paqariynimanta
Conversa con una persona de tu comunidad sobre el origen de su familia y su historia.

Qhishwa kulturapaq ashkha kayqa anchayupayuq Paqariyninchiqqa saphipi qallarín Tukuy yawar masakuna uj saphiyuqlla kaqqa kikin qhipa sutita apanku
La familia extensa es muy importante para la cultura quechua. Nuestro origen o tronco comienza en la raíz. Todas las familias que tienen una misma raíz llevan el mismo apellido.

UNIDAD 6

UNIDAD 6

107

- ¿Dónde nació usted?
- ¿De dónde viene su familia?
- ¿Qué familias fundaron este pueblo o comunidad?
- ¿Cómo era la vida antes? ¿De qué vivían?

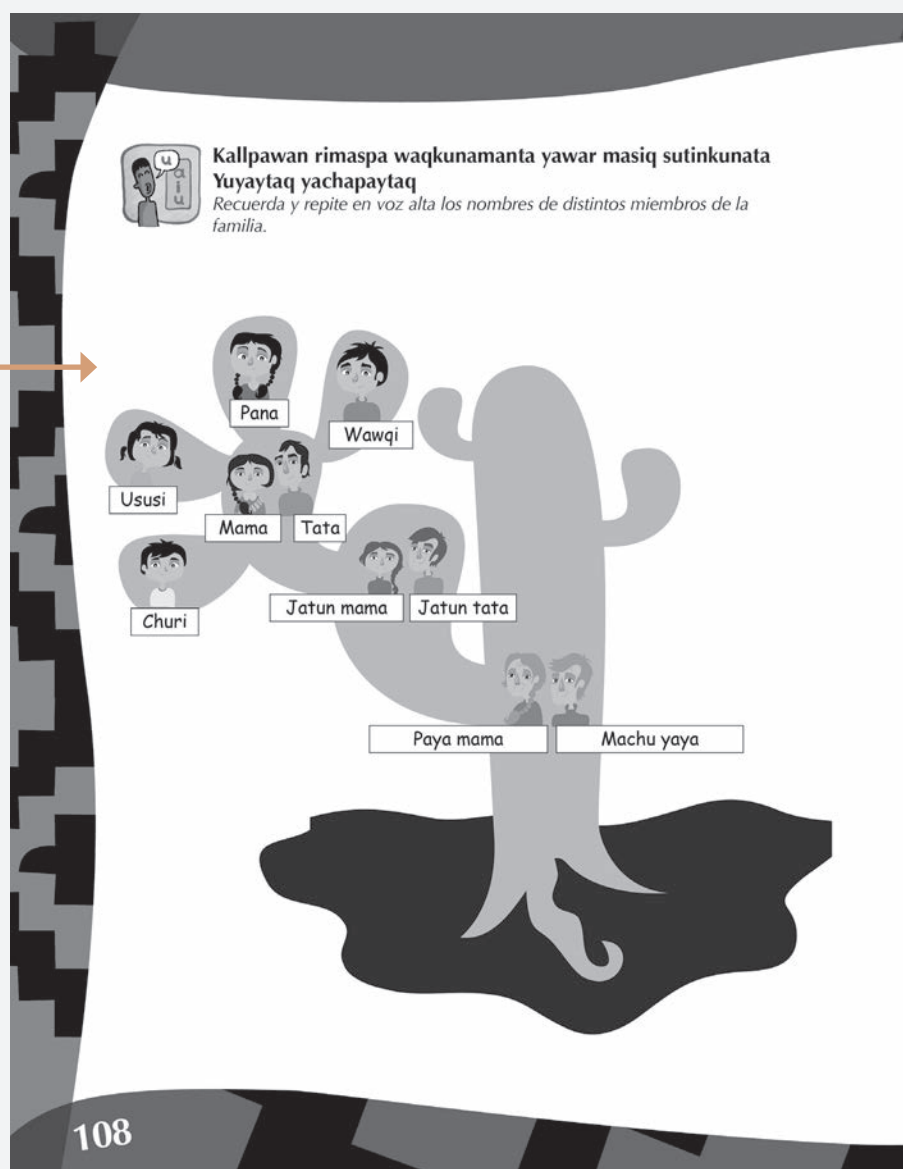
TRADICIÓN ORAL

Tronco familiar

✓ **Comprenden que una comunidad es una familia extensa que se relaciona con otras comunidades.**

Página 108: “*Recuerda y repite en voz alta los...*”

- Inicie la actividad explicando el concepto de “árbol genealógico” y “tronco familiar”: ellos y ellas provienen de unos mismos ancestros que se ubican en la parte más antigua del cactus o tronco; luego vienen los padres en la rama principal; los niños son los nuevos brotes.
- Antes de leerles los nombres de los integrantes de la familia quechua, pregunte quiénes creen que son los personajes que aparecen en el dibujo.
- Luego méncionelos uno a uno y pida que repitan después de usted, agregando el nombre del familiar que corresponde.



- Paya mama: bisabuela.
- Machu yaya: bisabuelo.
- Jatun mama: abuela.
- Jatun tata: abuelo.
- Tata: padre.
- Mama: madre.
- Churi: hijo.
- Ususi: hija.
- Pana: hermana.
- Wawqi : hermano.

TRADICIÓN ORAL

Tronco familiar

- ✓ Comprenden que una comunidad es una familia extensa que se relaciona con otras comunidades.
- ✓ Amplían su vocabulario incorporando nuevas palabras relacionadas con el tronco familiar.

Página 109: "Pega fotografías o dibuja a otros...".

- Pida con anterioridad a sus estudiantes que lleven fotografías de sus familiares. Puede ser una fotografía colectiva que agrupe a varios miembros; no necesariamente tienen que ser retratos individuales.
- Una vez pegadas las fotos en el libro, forme pequeños grupos para que entre ellos presenten a los integrantes de sus familias extensas. Preocúpese de destacar cuando haya parentescos cruzados entre los familiares de los alumnos. Por ejemplo, el tío de un niño puede ser el padre de otro.
- Anote los apellidos que vayan surgiendo en la pizarra y comente algo sobre su significado.
- Destaque que los apellidos que se van repitiendo y vuelva sobre el concepto de los troncos familiares que forman las comunidades.
- Para finalizar solicite que realicen la actividad de escritura en la página del libro.



Phutukunata k'asqachiy riqsisqa waq runakunata ashkha yawar masiykimanta siq'iytaq sutinkunata qillqay
Pega fotografías o dibuja a otros integrantes que conoces de tu familia extensa y escribe sus nombres.

UNIDAD 6

109

TRADICIÓN ORAL

Tronco familiar

✓ **Comprenden que una comunidad es una familia extensa que se relaciona con otras comunidades.**

Página 110: "Averigua con tu educador(a) y..."

- Con las actividades anteriores, sus estudiantes han comprendido que su comunidad está formada por diferentes familias, que casi siempre están emparentadas.
- Organice el trabajo grupal. Ponga a disposición de sus estudiantes los materiales y dé el tiempo necesario para que los alumnos armen el afiche que representa a las familias de su comunidad.
- Apoye y supervise activamente durante todo el proceso.
- Pueden utilizarse, en vez de dibujos, las mismas fotos de las familias de los alumnos ocupadas en la actividad anterior.
- Cuando hayan terminado, dirija la presentación de los afiches. Cada grupo debiera comentar acerca del tronco familiar común y su carácter de familia extensa.



Yachachiqniykiwan masiykikunawampis yawar masikunamanta aylluykimanta mask'ay

Averigua con tu educador(a) y compañeros(as) acerca de las familias que forman tu comunidad o pueblo.

- Con tu grupo dibuja una familia y sus integrantes.
- Escriban bajo el dibujo sus apellidos.
- Peguen los dibujos de las familias que forman su comunidad.

- Masiykikunawan yawar masita siq'y
- Siq'i uranpi qhipa sutinkunata qillqay
- Siq'ikuna yawarmasiqta ayllunmanta kaqkunata k'asqachiy

Aylluymanta yawar masikuna



Vilca Huanca



Colque Paucar



Puka Cauca



Puka Vilca

© Paula Farías

Las familias de mi comunidad.

110

TRADICIÓN ORAL

Tronco familiar

✓ **Comprenden que una comunidad es una familia extensa que se relaciona con otras comunidades.**

Página 111: "Repíte en voz alta y recuerda el significado...!"

- Comience recordando cómo los nombres y apellidos quechua tienen significados específicos. Vuelva sobre la unidad 2 si lo considera necesario.
- Lea estos apellidos y pida a los niños que recuerden sus significados a partir de las imágenes.
- Todos juntos elaboren un listado de otros apellidos quechua y escríbalos en la pizarra. Léalos y explique su significado.
- Haga repetirlos después de usted.
- Dé como tarea para la casa que respondan la pregunta que se formula en el texto.

Kallpawan rimay yachapaspa qhishwa qhipa sutikunata imatachus niyta munan yuyay
Repíte en voz alta y recuerda el significado de apellidos quechua.

Nina

Fuego

Huayta

Especie de Flor

Paucar

Pollos

Choque

Oro fino

Tauca

Cosas apiladas

• Imaraykutaq yawar masi quripuna qulqi jina sutinku mask'ay

UNIDAD 6

• ¿Por qué la familia Quripuna y la familia Colque se llaman así? Investiga.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

TRADICIÓN ORAL

INDICADORES	L	ED	NL
Escuchan relatos referidos a la familia o comunidad.			
Reproducen las principales características de los relatos escuchados.			
Comentan los relatos escuchados, considerando personas, personajes, hechos, entre otros aspectos.			
Explican qué relaciones existen entre las familias de una comunidad.			
Utilizan nuevas palabras del repertorio lingüístico referidas a los apellidos quechua.			

L: Logrado; ED: En desarrollo; NL: No logrado.
 (Ver explicación en página 36)

UNIDAD 6

111

LENGUA QUECHUA 155

Guía Docente Quechua 1° Básico.indd 155

03-07-15 16:46

COMUNICACIÓN ORAL

¿De qué comunidad soy?

✓ Conocen información genealógica referida a las comunidades de sus ancestros.

Página 112, 113, 114 y 115: “¿Conoces la historia sobre...?”

- Escriba el nombre de esta sección en el pizarrón y coméntelo con sus alumnos. Insista en la importancia de saber cómo llegó nuestra familia a la comunidad que habitamos.

- Antes de comenzar la lectura, explique que leerá un relato sobre el origen de una familia que llegó desde Bolivia a la comunidad de Ollagüe.

COMUNICACIÓN ORAL

Maymanta kani

¿De qué comunidad soy?

Yawar masiykiq paqariyninta riqsinkichu Kachi pampa
waq kinrapí ñawpa willayta uyariy

¿Conoces la historia sobre el origen de tu familia? Escucha la historia
“Al otro lado del salar”



Soy Felisa Vilca. Vengo de Chiguana, del otro lado del Salar de Ollagüe, mi familia es originaria de Bolivia. Se dedicaba al pastoreo y tenía un gran rebaño de llamos y alpacas.

Felisa Vilca kani Chiwanamanta jamuni Kachi pampa waq kinrapí
Ullawimanta yawar masiyqa Qullasuyumanta Uywakunata michispa
kawsaq kanku ashkha llama alpaka kapurqa

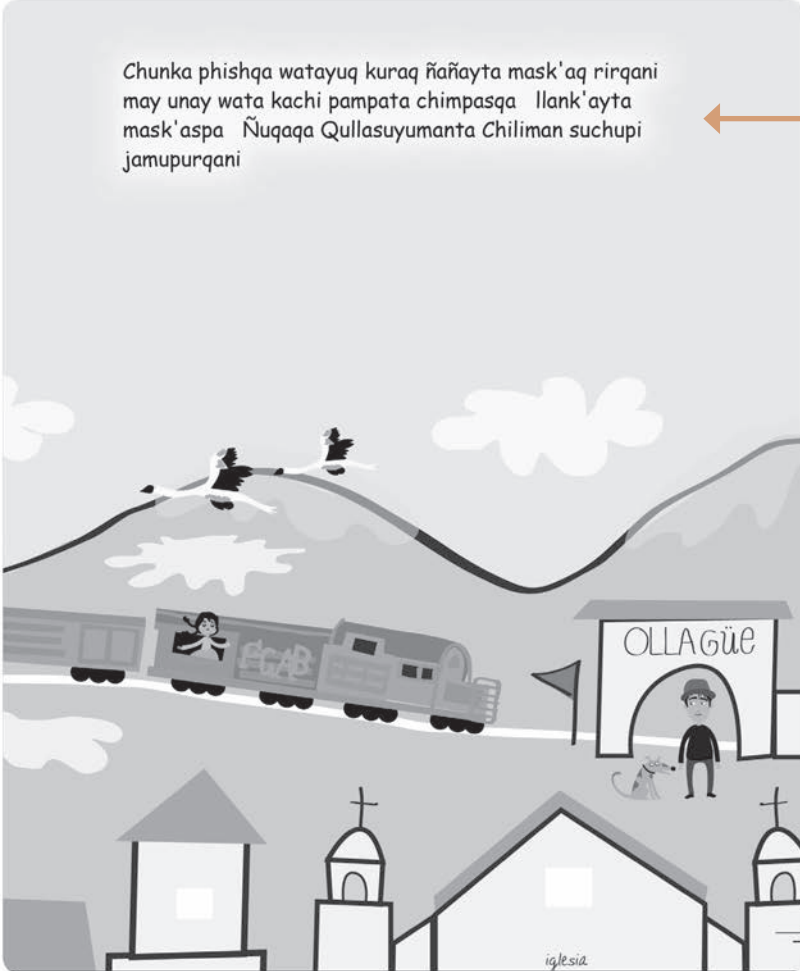
112

COMUNICACIÓN ORAL

¿De qué comunidad soy?

- Solicite a sus alumnos y alumnas que observen las láminas mientras usted lee lentamente la historia: “Al otro lado del salar”.
- Indique exactamente con su dedo el parlamento que está leyendo, de modo que asocien la ilustración con el relato.
- Permita los comentarios entre ellos sobre lo que ven.

Chunka phishqa watayuq kuraq ñaña¹ayta mask'aq rirqani
may unay wata kachi pampata chimpasqa llank'ayta
mask'aspa Ñuqaqa Qullasuyumanta Chiliman suchupi
jamupurqani



UNIDAD 6

113

Cuando cumplí quince años, salí en busca de mi hermana mayor que había cruzado el salar años antes, en búsqueda de trabajo. Crucé en el tren que iba de Bolivia a Chile.

UNIDAD 6

COMUNICACIÓN ORAL

¿De qué comunidad soy?

- Verifique que sus alumnos estén atentos y mirando las láminas.
- Si los ve distraídos, cambie el tono de su voz, dé más inflexiones al relato y antes de leer, pida que identifiquen y comenten entre ellos los elementos que ven en cada lámina.
- Al terminar, invite a algunos voluntarios a que respondan las preguntas que aparecen al final del relato.
- Genere un espacio para que todos comenten sus opiniones y sentimientos sobre lo escuchado.

Nos encontramos en Amincha, un poblado minero de azufre. Con su esposo cortaban y vendían la llareta, combustible utilizado en la mina.

Ñañaywan Aminchapi tinkukurqayku uj llaqta
sallina qhuyamanta Qusanwan llaritata rutuspa
ranqhaq kanku combustible ñisqa qhuyapi
anchata munakuq



COMUNICACIÓN ORAL


¿De qué comunidad soy?

✓ Conocen información genealógica referida a las comunidades de sus ancestros.

Página 115: "Investiga sobre la historia de tu familia..."


- Es esta una actividad muy importante por cuanto ayudará al niño o niña a comprender su origen e identificarse con el pueblo quechua.
- Debe encomendarla como tarea para la casa y revisarla en próxima sesión.
- Invite a cada niño a contar al resto de su curso lo que averiguó sobre su familia.
- Si es posible, explíqueles a las familias de sus alumnos en qué consiste la tarea y la importancia que tiene la colaboración que puedan prestarles.
- En el caso de los niños no indígenas, ellos también deben averiguar por qué llegaron a vivir a una zona de comunidades quechua.

Amincha qhuya wisq'akuqtin ñañaqqa Kalamaman ripurqa ñuqataq
kaypi Ullawipi qhipakurqani Kunanqa warmi wawayta yanapani
payqa t'antaq



UNIDAD 6

- Maymantataq Felisa Vilca yawar masin
- Imarayku Chiliman jamurqanku
- Maypitaq ñañañwan tinkun
- Piwantaq kunanqa Felisa tayan


Ñawpaq willay yawar masiykiqta mask'ay maymantataq jamurqanku Ñawpaq runakunamanta.
Investiga sobre la historia de tu familia, su proveniencia y antepasados.

Cuando se cerró la mina de Amincha, mi hermana partió a Calama y yo me quedé aquí en Ollagüe. Hoy ayudo a mi hija que es panadera.

- ¿De dónde es la familia de Felisa Vilca?
- ¿Por qué viene a Chile?
- ¿Dónde se encuentra con su hermana?
- ¿Con quién vive hoy Felisa y a qué se dedica?

UNIDAD 6

115

COMUNICACIÓN ORAL

¿De qué comunidad soy?

✓ Conocen información genealógica referida a las comunidades de sus ancestros.

Página 116: "Lee este diálogo, luego repite".

- Esta actividad tiene por objetivo enseñar a los niños a intercambiar información con terceros referente a la comunidad a la cual pertenecen.
- Pida a sus alumnos que observen la ilustración mientras usted lee pausadamente, utilizando la entonación requerida en este diálogo.
- Repítalo varias veces. Si lo cree necesario, haga que escuchen con los ojos cerrados, focalizando la atención sólo en su voz.
- Pida que intenten deducir que están diciendo los personajes a partir de las imágenes.
- Sólo al final, comente sobre el significado exacto de este diálogo.

Kay rimanata ñawiriy chaymanta yachapay
Lee este diálogo, luego repite.

Allin p'unchay
Ñuqa kani Felisa Vilca kani
Ñuqa Chivanamanta jamuni

Allin p'unchay
Ñuqa Valeria Taucá kani
Sukamanata jamuni

Maymantataq qan jamunki

Jamuq llaqtata aqllay kay napaykuyta masiykikunawan apaykachaytaq qillqaytaq
Escoge un pueblo o ciudad de proveniencia, escríbelo y practica este saludo con tus compañeros(as).

Ñuqa Miñi miñimanta kani

Ñuqa Michamanta kani

116

Niña 1: -¡Buenos días! Yo soy Felisa Vilca
Vengo de Chiguana ¿de dónde vienes tú?

Niña 2: -¡Buenos días! Yo soy Valeria Taucá.
Vengo de Suka.

Vengo de Miñi Miñi.

Vengo de Micha.

COMUNICACIÓN ORAL


¿De qué comunidad soy?

Página 116 y 117: "Escoge un pueblo o ciudad de...".

- Lea las expresiones y pida a los estudiantes que comenten sobre sus significados.
- Luego forme parejas y solicíteles que imaginen que se encuentran y saludan en un camino cualquiera.
- Sugiera que practiquen el diálogo varias veces y que después lo presenten frente al resto de sus compañeros, dando la entonación que corresponda a la voz.
- Celebre el esfuerzo y felicite a cada pareja, aunque el trabajo no haya sido perfecto.


UNIDAD 6

UNIDAD 6




Ñuqa Sukamanta kani

Soy de Suka.




Ñuqa Mamiñamanta kani

Soy de Mamiña.



Ñuqa		kani
------	--	------

Soy de _____.



Ñuqa		kani
------	--	------

Soy de _____.

117

COMUNICACIÓN ORAL

¿De qué comunidad soy?

✓ Conocen las nominaciones en quechua para la ascendencia familiar.

Página 118: "Practica los nombres de otros integrantes..."

- Esta actividad incorpora nuevas denominaciones para los integrantes intergeneracionales de la familia quechua.
- Lea indicando cada lámina y pida que repitan después de usted, hasta que puedan hacerlo solos.
- Pregunte qué significan las expresiones y pida que respondan si algunos de estos personajes forman parte de su familia.
- Quienes tengan bisabuelos, deben dar sus nombres.

Yawar masiqta waq sutikunata apaykachay
Practica los nombres de otros integrantes de la familia .

Paya mama Bisabuela	Machu yaya Bisabuelo
Jatun mama Abuela	Mama Mamá
Wawaypaq churin Nieto	Wawaypaq ususin Nieta

118

COMUNICACIÓN ORAL

¿De qué comunidad soy?

✓ Conocen las nominaciones en quechua para la ascendencia familiar.

Página 119: “Recuerda los momentos del día para saludar...”

- Esta actividad está destinada a ejercitar las nominaciones familiares de mamá, hija, hijo, a través del saludo en diferentes momentos del día.
- Invite a practicar los vocablos que nominan a estos miembros de la familia.
- Para profundizar, puede solicitar que hagan los mismos saludos utilizando las nominaciones familiares de la actividad anterior.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN COMUNICACIÓN ORAL

INDICADORES	L	ED	NL
Distinguen los apellidos quechua de las comunidades, de los ancestros, de alguno de sus compañeros y compañeras de curso.			
Conocen conceptos asociados con nominaciones parentales de ascendencia familiar.			
Identifican la pertenencia a un grupo familiar a partir de los apellidos.			

L: Logrado; ED: En desarrollo; NL: No logrado. (Ver explicación en página 36)



Pacha p'unchaymanta napaykunapaq yuyay Napaykunata yachapay
Recuerda los momentos del día para saludar y repite los saludos.




UNIDAD 6



Buenos días mamá



Buenas tardes hija



Allin tuta churi
Buenas noches hijo

119

COMUNICACIÓN ESCRITA

Escribiendo los sonidos de la naturaleza

✓ Reconocen la correspondencia entre el sonido de las letras Ch, Chh, y su forma escrita.*


Página 120-121: "Mira y escucha".

- Ensaye con anticipación una fluida y musical pronunciación de estas expresiones, remarcando la diferencia entre el sonido simple Ch y el aspirado Chh.
- Para comenzar, lea el título de la actividad, cópielo en el pizarrón y remarque la relación entre el idioma quechua y los sonidos de la naturaleza.
- A continuación pida que observen las láminas y pregunte: "¿Qué está escuchando la niña?"

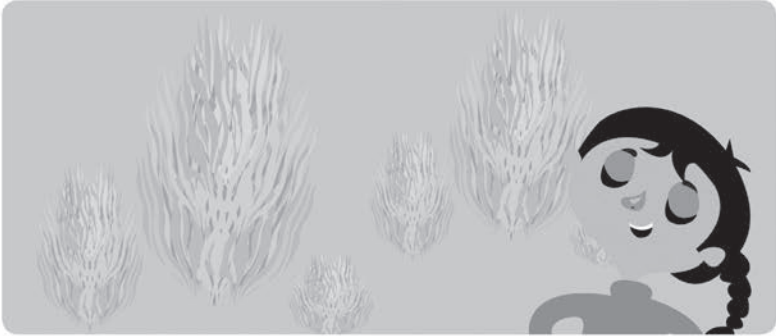
COMUNICACIÓN ESCRITA

Pachamama manta ch'ajwan qillqaspa


Escribiendo los sonidos de la naturaleza



Qhawaytaq uyariytaq
Mira y escucha.



Chanrarara ichhu pampa uyariy



Chanrarara chhala uyariy

120

Escuchar el ruido de la pampa de paja.

Escuchar el ruido de las hojas secas del maíz.

* Los aprendizajes esperados que se indican en el Programa de Estudio para el presente CMO se han distribuido a lo largo de las unidades 6, 7 y 8. De esta suerte, en la presente Unidad 6 sólo se tratarán los sonidos Ch y Chh.

COMUNICACIÓN ESCRITA

Escribiendo los sonidos de la naturaleza

- Solicite que con los ojos cerrados pongan atención a las dos oraciones de la página 120, que usted leerá, intentando identificar los sonidos Ch y Chh.
- Pronuncie varias veces cada expresión, marcando las diferencias entre ambos sonidos.
- Proceda de manera similar con las láminas de la página 121.
- No olvide dar musicalidad a las expresiones, cada vez que deba repetirlas.

UNIDAD 6

Escuchar a los loros.

Chullchu uyariy

Escuchar a la hija y la nieta cantar.

Churi allchhin taki uyariy

Cantar al equilibrio de la Pachamama.

Pachamama chawpi takiy

121

UNIDAD 6


COMUNICACIÓN ESCRITA

Escribiendo los sonidos de la naturaleza





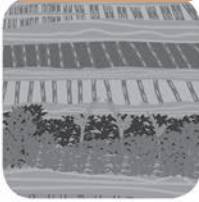

- ✓ Reconocen la correspondencia entre el sonido de las letras Ch, Chh, y su forma escrita.*
- ✓ Identifican palabras que incorporan sonidos de su entorno.

Página 122: "Escucha y pronuncia".

- Escriba las letras Ch y Chh en el pizarrón y vincule con la actividad anterior, explicando que corresponden a dos sonidos diferentes que ya conocen.
- A continuación lea las palabras que aparecen en esta página, acentuando los sonidos Ch y Chh: primero churi y chhullchu, luego pachamama y allchi, y así sucesivamente.
- Indique con su dedo la lámina a la que corresponde la palabra.
- Remarque la diferencia entre ambos sonidos.
- Luego pida que repitan después de usted.
- Corrija pero no fuerce la pronunciación del sonido aspirado Chh, que puede ser difícil para los niños o niñas que no son hablantes nativos del quechua.



Uyariytaq rimaytaq
Escucha y pronuncia.

CH / ch	Chh / chh
	
Churi Hijo	Chhullchu Loro
	
Pachamama Madrea tierra	Allchhi Nieto
	
Chajra Chacra	Chhala Hojas secas del maíz

* Los aprendizajes esperados que se indican en el Programa de Estudio para el presente CMO se han distribuido a lo largo de las unidades 6, 7 y 8. De esta suerte, en la presente Unidad 6 sólo se tratarán los sonidos Ch y Chh.


COMUNICACIÓN ESCRITA



Escribiendo los sonidos de la naturaleza

✓ Utilizan las letras Ch, Chh, en la escritura y reproducción de palabras y frases breves.*


Página 123: "Completa las palabras".

- Esta es la primera vez que sus estudiantes se enfrentarán a la escritura de los nuevos sonidos aprendidos, por tanto es fundamental que los escriba usted primero en la pizarra y luego en el aire, para mostrar la dirección del trazo.
- Antes de comenzar con la escritura, pida a los niños que lean las palabras y digan su significado.
- También puede sugerir que creen pequeñas oraciones intercalando estas expresiones en quechua.
- Lea la instrucción de la actividad y otorgue el tiempo suficiente para el desarrollo del trabajo.


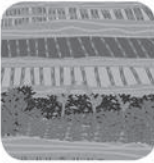
 **Rimanakunata junt'achiy**
Completa las palabras.

Chh  

Allchhi Chhullchu



Chhala

Ch  

Churi Chajra

UNIDAD 6

123

* Los aprendizajes esperados que se indican en el Programa de Estudio para el presente CMO se han distribuido a lo largo de las unidades 6, 7 y 8. De esta suerte, en la presente Unidad 6 sólo se tratarán los sonidos Ch y Chh.

COMUNICACIÓN ESCRITA

Escribiendo los sonidos de la naturaleza

✓ Utilizan las letras Ch, Chh, en la escritura y reproducción de palabras y frases breves.*


Página 124: “Recorta letras de diarios y revistas. Forma...”

- Disponga de revistas y diarios que contengan textos con letras grandes.
- Con ayuda de sus estudiantes, confeccione un listado de las palabras con sonidos aspirados ya trabajadas durante la unidad.
- Solicite que cada uno elija dos palabras y que utilicen los diarios y revistas para formarlas, tal como lo indica la instrucción de la actividad.
- Invítelos a todos a presentar su trabajo ante el curso diciendo: Mi palabra es _____; significa _____.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN
COMUNICACIÓN ESCRITA

INDICADORES	L	ED	NL
Identifican en un texto las letras Ch y Chh.			
Identifican el sonido de las letras Ch y Chh.			
Escriben palabras utilizando las letras Ch, Chh.			

L: Logrado; ED: En desarrollo; NL: No logrado.
(Ver explicación en página 36)

 Sanampakunata sapa p'unchay mayt'ukunamanta k'utuy Kay
sanampakunata kapuchun rimanakunata ruway Ch Chh
Recorta letras de diarios y revistas. Forma palabras con Ch y Chh.

Ch

.....

Chh

.....

* Los aprendizajes esperados que se indican en el Programa de Estudio para el presente CMO se han distribuido a lo largo de las unidades 6, 7 y 8. De esta suerte, en la presente Unidad 6 sólo se tratarán los sonidos Ch y Chh.

TALLER INTEGRADOR

Página 125: "Conversa con tu educador(a) y compañeros..."

- Converse con sus alumnos sobre el legado que han dejado los antepasados a las familias de la comunidad.
- Inicie la conversación desde su propia experiencia personal, contando un aporte en que la familia de usted haya participado.
- Lea y comente las experiencias que aparecen en el texto y dé la palabra a sus alumnos para que cuenten lo que saben ellos sobre la contribución a la comunidad que hicieron sus ancestros o familias propias.

Taller Integrador

 **Yachachiyniykiwan masiykikunawampis rimay Ima yanapaytataq llaqtanchiqpaq ñawpaq runanchiq saqirqaqu**
Conversa con tu educador(a) y compañeros(as): ¿Qué contribución nos dejaron nuestros antepasados?

Jatun tatakunayqa sallina qhuyapitaq ferrocarril ñisqapitaq llamk'arqanku



Mis abuelos contribuyeron trabajando en las vías del ferrocarril.

 Jatun tatakunayqa larq'a qarpanata ruwaspa yanaparqanku

Mis abuelos contribuyeron haciendo un canal de regadío.

 **Qhishwa yawar masikunaqa tukuyniqpi tiyakuspa kawsarqaku chayrayku chayniqkunapi qhipa sutiman qhipakunku**
Las familias quechua se fueron estableciendo en determinados territorios, por ello sus apellidos se presentan principalmente en ciertos lugares. Son típicos de un lugar o territorio.

UNIDAD 6

UNIDAD 6

125

TALLER INTEGRADOR

Página 126: "Investiga con tus compañeros(as) sobre los..."

- Pregunte a sus alumnos sobre los apellidos de otras familias de la comunidad.
- Escríbalos en el pizarrón y relaciónelos con su significado y parentesco.
- Organice la actividad. Puede ser una buena tarea para la casa.

Página 126: "Averigua y dibuja en tu cuaderno el..."

- Esta actividad es para recordar los contenidos trabajados en la sección Tradición Oral. Los niños ya conocen el significado de estos apellidos, por lo que usted sólo debe decirlos y ellos hacer el dibujo.
- Si hay dudas sobre el significado, proponga revisar hacia atrás en el libro dónde aparecen estos apellidos.
- Puede reemplazarlas por otros que le parezcan más pertinentes a su realidad comunitaria.
- Al final, recuerde con los niños los relatos de origen sobre cada apellido.



**Waq llaqtapi yawar masi tiyakuqta qhipa sutikunata
masikunaykiwan mask'aychiq**

Investiga con tus compañeros(as) sobre los apellidos de familias que viven en otros poblados.



**Kay qhipa sutikunaman munasqan niyta paqaykipi siq'iytaq
mask'aytaq**

Averigua y dibuja en tu cuaderno el significado de estos apellidos.



Quripuna

Apellido (*quri*: oro; *puna*: altura)



Huayta


Especie de flor


126


TALLER INTEGRADOR


Página 127: "Completa las oraciones".

- Esta actividad está diseñada para ejercitar los aprendizajes trabajados en la unidad.
 - Lea primero las expresiones y pregunte si las comprenden.
 - A continuación pida que completen en la línea caligráfica. Dé el tiempo suficiente para el desarrollo de la actividad y manténgase alerta, paseando por la sala, para ayudar a quienes lo necesiten.
- Finalice solicitando que en forma silenciosa lean las expresiones para si mismos. Luego, invite a voluntarios para leer en voz alta a todo el curso.

 **Rimanakunata junt'achiy**
Completa las oraciones.

 **Ñuqa kani María Paucar**
Ñuqa Caspanamanta kani.

 **Ñuqa kani Patricio Huayta**
Ñuqa Ollagüemanta kani.

 **Ñuqa kani Yolanda Nina**
Ñuqa Antofagastamanta kani.

UNIDAD 6

Soy María Paucar y soy de Caspana.

Soy Patricio Huayta y soy de Ollagüe.

Soy Yolanda Nina y soy de Antofagasta.

UNIDAD 6

127

LENGUA QUECHUA 171

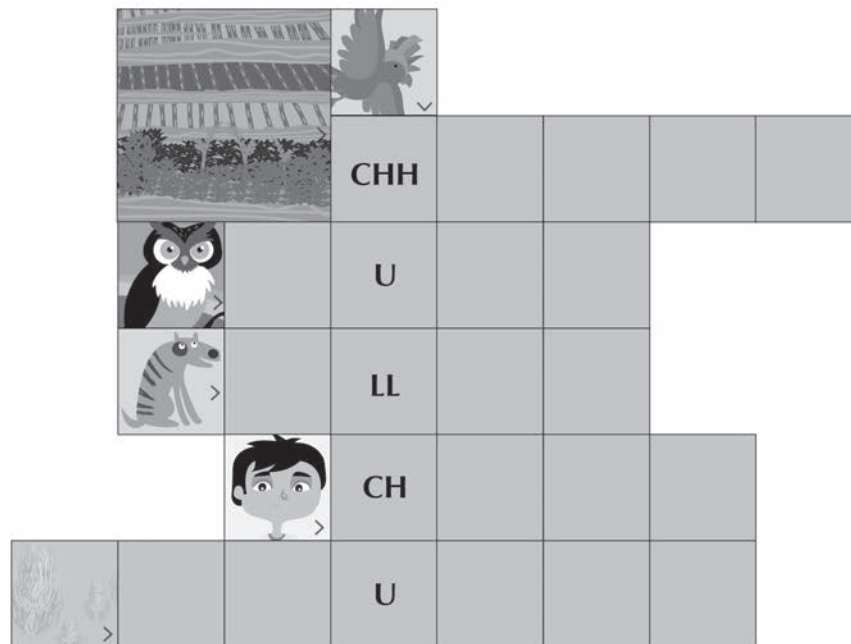
TALLER INTEGRADOR

Página 128: "Completa el crucigrama".

- Esta actividad es una nueva oportunidad de aprendizaje de los nuevos vocablos de la unidad que contienen las letras Ch y Chh.
- Debe hacerse como todo crucigrama.
- Como la clave es el dibujo, sugiérole a sus alumnos que revisen su libro hacia atrás para saber cuál es la palabra que deben completar.
- Corrija grupalmente.



Raqhayta qhawariy.
Completa el crucigrama.



Rimaykuna ←

Vocabulario

Jatun tata



Abuelo

Jatun ama



Abuela

Tata



Papá

Mama



Mamá

Ususi



Hija

Churi



Hijo

Wawa



Bebé

Pana



Hermana

Ipa



Tía

Kaka



Tío

Machu yaya



Bisabuelo

Machuypa maman



Bisabuela



UNIDAD 6

UNIDAD 6

UNIDAD 7

CANTOS Y FIESTAS DEL SEMBRADÍO

Orientaciones Metodológicas para las actividades de la Unidad 7 del Texto de Estudio

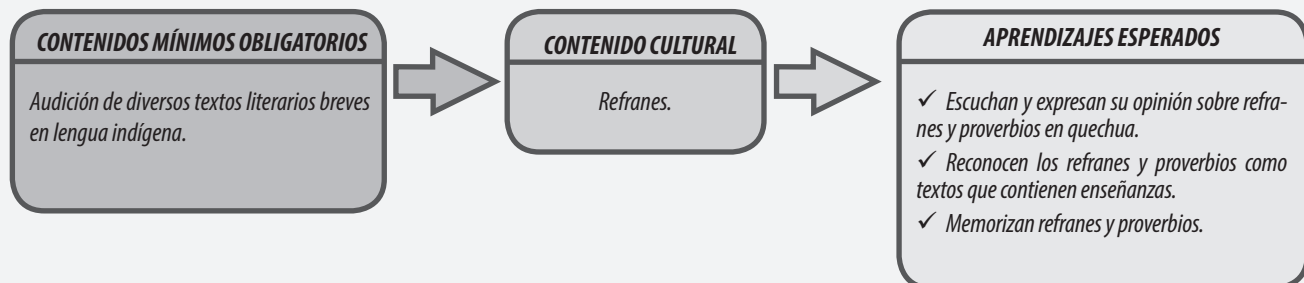
PLANIFICACIÓN DE LA UNIDAD

según Programa de Estudio Primer Año Básico

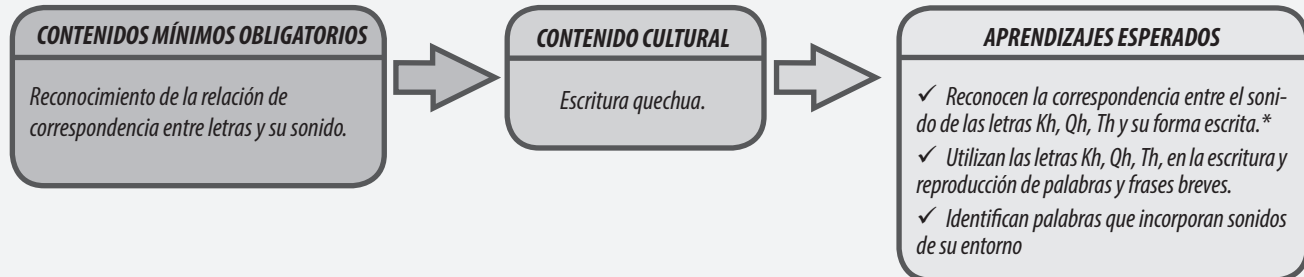
TRADICIÓN ORAL



COMUNICACIÓN ORAL



COMUNICACIÓN ESCRITA



* En el Programa de Estudio los aprendizajes esperados 1 y 2 de Comunicación Escrita se refieren a 7 sonidos que se deben trabajar. Por ello, estos se han distribuido a lo largo de las unidades 6, 7 y 8. En la presente Unidad 7 sólo se tratarán los sonidos Kh, Qh y Th.

7 YACHACHIY UJLLA

TARPUYMANTA TAKIYKUNANTAQ

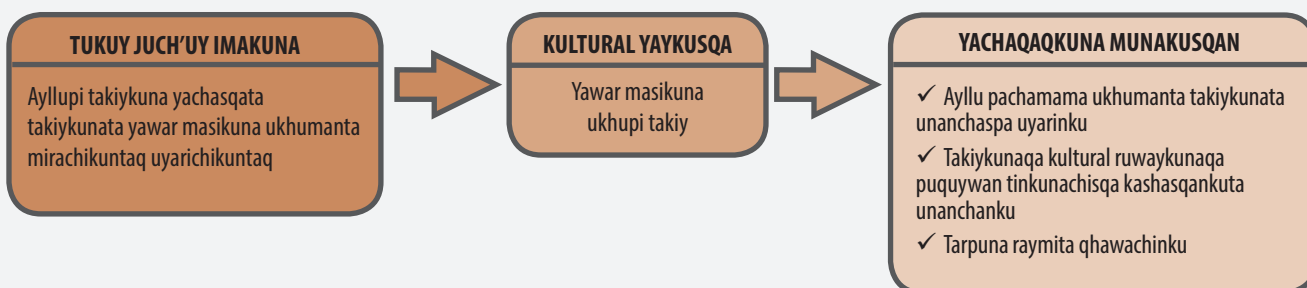
RAYMIKUNANTAQ

Phatmaruwaykunapaq imaynatataq llank'akunqa

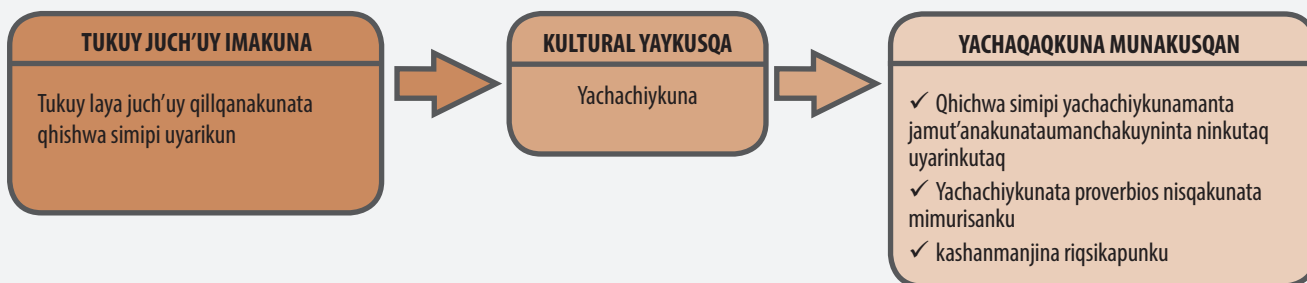
YACHACHIY UJLLAQ WAKICHIYNIN

uj ñiqi básico nisqa wakichiy qillqa yachaqayman jina

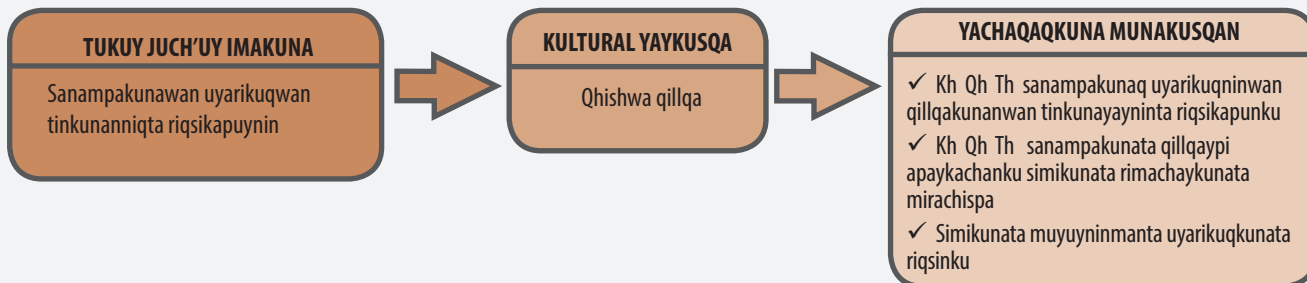
PARLAY YACHAKIPAY



PARLAY WILLANAKUY



QILLQASQA WILLANAKUY



Contenido Integrador CANTOS, RELATOS Y FIESTAS

Los quechua trabajan cantando. Casi todas las actividades productivas, especialmente las relacionadas con el trabajo agrícola, como la siembra o la cosecha, se realizan al son de canciones que entonan pequeñas bandas. Se acompañan siempre del charango, la kena o la zampoña. En el "Tinkachi" o Fiesta del Floreo se adornan los animales con flores y cintas y cantan canciones compuestas especialmente para el caso. Otras veces, los amigos ofrecen a los recién casados su ayuda en la construcción de la casa, lo que también se realiza con música y cantos especiales para la ocasión. Muchas veces, mientras las mujeres cantan y bailan, los hombres contestan con versos y prosiguen con el trabajo. La canción funciona así como un medio de entretenimiento y relajación durante las horas de trabajo, pero a la vez como un potente medio de comunicación e interacción social.



PÁGINAS INICIO DE UNIDAD

Páginas 130 y 131: Lámina de introducción a la unidad.

- La lámina muestra una chacra en distintas etapas de crecimiento. Hay lugares con tierra recién arada; hay surcos para sembrar, brotes en crecimiento y plantas ya maduras para cosechar. Vemos también a distintos personajes de la comunidad trabajando en los campos de cultivo. Unos están desmalezando y ayudando a respirar a las raíces. La mujer del primer plano está recogiendo las zanahorias ya cosechadas.
- Comente estos aspectos de la lámina con sus alumnos y explique que todas las actividades ligadas al trabajo de la tierra van acompañadas siempre de canciones y bailes en la cultura quechua.

- Indique qué se espera que aprendan en esta unidad. Comente los temas y tipos de actividades que se desarrollarán. Apóyese en la Planificación de la página 174 de esta Guía.
- Comparta su propia experiencia en relación a las fiestas tradicionales. ¿Ha participado usted de alguna? ¿Qué rol ha cumplido? ¿A qué fiestas asistía de niño?
- Formule las preguntas propuestas en el texto más otras que a usted le parezcan pertinentes.



- ¿Qué actividad están realizando en la comunidad?
- ¿Conoces cantos, ritos y fiestas dedicados al trabajo con la tierra y la chacra?
- ¿Qué actividades se hacen en estas fiestas?

UNIDAD 7

TRADICIÓN ORAL

Canciones en la comunidad

✓ **Comprenden que las canciones están relacionadas con la actividad cultural y productiva.**

Página 132: “Observa el video ‘Mi familia cultiva la...’.”

- Revise previamente el video “Mi familia cultiva la quínoa”, que encontrará en el “Menú principal” del DVD que acompaña este material.
- El video trata de las tareas que se realizan en relación con el cultivo de la quínoa. Le será muy útil para introducir la fuerte vinculación entre actividades productivas y fiestas y cantos del sembradío.
- Projete el video sin interrupciones y permita que algunos alumnos, en forma voluntaria, contesten las preguntas que aparecen al final.
- También, formule las preguntas propuestas en el Texto de Estudio y otras que usted crea conveniente agregar, para inducir el diálogo entre sus estudiantes.
- Oriente la conversación hacia las canciones que se cantan en la Fiesta de la Siembra o *Tarpuy Raymi*. Apóyese en el cuadro de contenido.

TRADICIÓN ORAL
Ayllu takiykuna
Canciones en la comunidad

 **Yawar masiy kiwnata tarpun video nisqata qhaway**
Observa el video “Mi familia cultiva la quínoa”.



• ¿Has participado en una fiesta de siembra?
• ¿Por qué crees que se realizan las fiestas de la siembra?
• ¿Conoces una canción de la siembra?

- Tarpuy raymipi kasharqankichu
- Imaraykuchus tarpuy raymikinata ruwakun
- Takiyta tarpuymanta riqsinkichu

Qhishwa ayllukunaq ruwayninpiqa tukuy yanapanku
tusunku kusiqa raymichakunku Kiwna papa sara waq
kampu puquykunaq tarpuyninpiqa takikuntaq tusukuntaq

En las comunidades quechua se realizan actividades en que todos colaboran y celebran con alegría. Se canta y baila en la siembra de quínoa, papa, maíz y otros productos del campo.



132


TRADICIÓN ORAL

Canciones en la comunidad


✓ **Comprenden que las canciones están relacionadas con la actividad cultural y productiva.**

Página 133: "Escucha y pronuncia".

- El objetivo de esta actividad es que el niño(a) relacione el acto de cantar con actividades productivas propias del calendario quechua.
- Los niños deberán mirar las imágenes de la página mientras escuchan las explicaciones que usted dará sobre las distintas ocasiones en que la familia quechua canta.
- Pídeles que anticipen o intenten deducir a qué se está cantando en las ilustraciones.
- Luego explique cada lámina, dando una pequeña reseña de la labor que se representa y el momento del año en que ocurre. Apóyese en los contenidos del Programa de Estudio, página 64.
- Promueva la conversación entre los estudiantes respecto de otras actividades en que han visto a la familia quechua cantar.


 **Uyariytaq t'uqyachiytaq**
Escucha y pronuncia.

Tarpuy raymi



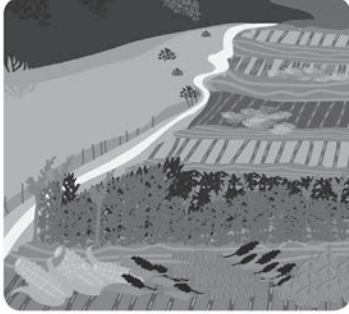
Canto: Jaylli

Larq'a Pichay



Canto: Kawsay yakucha

Pujllay



Cantos: Llawllillay

UNIDAD 7

133

- Tarpuy (fiesta de la siembra); Jaylli (triunfo).
- Larq'a Pichay (limpia de la acequia); Kawsay yakucha (agüita de la vida).
- Pujllay (juego): Llawllillay (amorcito).

UNIDAD 7

TRADICIÓN ORAL

Canciones en la comunidad

✓ Escuchan comprensivamente canciones del ámbito comunitario.

Página 134: “Canta la canción ‘Palomita Blanca’ ...”

- Esta es otra conocida canción tradicional que usted seguramente identifica. Si no la ha oído nunca puede reemplazarla por alguna que sea característica de la comunidad donde se encuentra su escuela.
- Ensaye antes la canción.
- Copie la letra en el pizarrón y repase lentamente, verso a verso, la melodía y la letra.
- Luego invite a que canten todos juntos con fuerza y alegría.
- Estimule a sus alumnos(as) a comentar el contenido de la canción.



Millma puquymanta Yuraq urpilita takiyta takiy
Canta la canción “Palomita Blanca” sobre la producción de lana.

Yuraq Urpilita

Yuraq urpilata puka sunqu
Liqa qillqasqa kulli sunqu
Jaqay q'umir urqumanta uwijakunasniy uraykamunku
wakinkuna rutusqa waqkunataq mana
musuq takiysitu allillanwan takiy
mana ñawpaq watamanta jawarikuna kankumanchu



134

TRADICIÓN ORAL

Canciones en la comunidad

- ✓ Escuchan comprensivamente canciones del ámbito comunitario.
- ✓ Comprenden que las canciones están relacionadas con la actividad cultural y productiva.

Página 135: “Pregunta a personas de tu comunidad sobre...”

- Ubique con antelación a personas de la comunidad que pudieran hablar a los niños y niñas de su curso sobre la relación entre las celebraciones quechuas y el calendario agrícola.
- Explique a los adultos que el objetivo pedagógico de la actividad es que los niños comprendan esta importante relación entre el canto y el trabajo con la tierra.
- Ponga en conocimiento de sus invitados las preguntas que le harán los alumnos y prepare con ellos las respuestas.
- Durante el desarrollo de la actividad, permita que los niños realicen otras preguntas en forma libre. Dé la oportunidad para que usted, los invitados y los niños, canten fuerte y con alegría canciones tradicionales vinculadas con las celebraciones. Ojalá se acompañen con algún instrumento.
- Al terminar, sistematice lo aprendido haciendo un esquema en el pizarrón.



Ayllukimanta runata tapuy yachasqa takiyunata raymikulata kampu puqymanta riqsisqankuta

Pregunta a personas de tu comunidad sobre cantos y fiestas tradicionales de la producción agrícola.

- Ayllunchiqpi ima raymikulataq takiyunataq kampu puqymanta raymichakun
- Wakin takiyunata riqsinkichu Takiyta atinkichu
- Ima jawkaytataq raymipi ruwakun



135

UNIDAD 7

UNIDAD 7

- ¿Qué fiestas y cantos a la producción agrícola se celebran en nuestra comunidad?
- ¿Conoce alguna canción? ¿La podría cantar? ¿Qué ceremonia se hace en esa fiesta?
- Prepara y presenta un afiche sobre el canto y fiesta investigada.

TRADICIÓN ORAL

Canciones en la comunidad

✓ Representan el *Tarpuy Raymi* (fiesta de la siembra).

Página 136: "Junto con tu curso prepara un afiche..."

- Repase primeramente con sus alumnos todas las fiestas que ya conocen y escribalas en el pizarrón. Luego divida a su curso en dos grupos.
- Guiándose por el modelo de la página 136 del Texto de Estudio, explique que cada grupo debe elaborar un afiche y para ello es necesario seguir la siguiente secuencia de acciones:
 - elegir una celebración,
 - confeccionar un título pertinente,
 - seleccionar una o varias imágenes alusivas a la celebración elegida y,
 - buscar la letra de una canción que se cante en esa ocasión.
- Las imágenes pueden sacarlas de diarios o revistas, de álbumes de fotos familiares o bajarlas de internet, si es que existe posibilidad de imprimir en la escuela. Esta recopilación también puede ser una tarea para la casa.
- Para la elaboración del afiche, asegúrese de que los grupos cuenten con todos los materiales: cartulina, pegamento, tijeras, lápices, etcétera.
- Apoye el trabajo de los grupos para que el afiche quede atractivo visualmente y para que los niños se sientan satisfechos con su trabajo.
- Ayúdelos a escribir la canción, que es la parte más difícil de la actividad.
- Al finalizar, exhiba los afiches en un lugar destacado de la sala o la escuela y valore los esfuerzos realizados.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN TRADICIÓN ORAL

INDICADORES	L	ED	NL
Identifican canciones utilizadas para determinadas ocasiones.			
Relacionan las canciones tradicionales con el trabajo agrícola y productivo.			
Identifican las actividades aludidas en las canciones y las describen.			
Relacionan el <i>Tarpuy Raimi</i> con la fiesta de la cosecha.			

L: Logrado; ED: En desarrollo; NL: No logrado. (Ver explicación en página 36)

S'iqita takiy tusuy mask'asqaykimanta wakichiytaq riqsichiytaq
Junto con tu curso prepara un afiche siguiendo el modelo.

Celebración del Tarpuy Raymi

Yuraq Urpilita

Yuraq urpilata puka sunqu
Liqra qillqasqa kulli sunqu
Jaqay q'umir urqumanta uwijakunasniy uraykamunku
wakinkuna rutusqa waqkunataq mana
musuq takiysitu allillanwan takiy
mana ñawpaq watamanta jawarikuna kankumanchu

136

COMUNICACIÓN ORAL

Refranes


✓ Escuchan y expresan su opinión sobre refranes y proverbios en quechua.

Página 137: “Niños: nunca se burlen de...”

- Escriba el título de esta sección en el pizarrón y explique en qué consisten los refranes y para qué sirven. Apóyese en el cuadro de contenido de esta página del Texto de Estudio.
- Lea a sus alumnos el refrán que aparece en el globo de texto y pregunte sobre cuál es la enseñanza que nos deja.
- Escuche todas las interpretaciones que los niños hagan y luego explique aquella que le parezca más acertada. Dé ejemplos concretos de casos donde aplicaría –referidos a la realidad de los niños– y pida que a su vez ellos mencionen otras situaciones en que aplica este refrán.

COMUNICACIÓN ORAL
Yachachiykuna
Refranes

Wawakuna ni jayk'aq
masinkunamanta asikuychiqchu
Imaynatachus waqkunata ruwanki
jinallataq qanta ruwasunqanku




© Phylla Farfán

UNIDAD 7

• Imatachus yachachiq munarqa niyta

Riqsisqa yachachiykuna astawan sumaq runa jina kanankuta yachachin

Los refranes son dichos populares que ayudan a actuar mejor como persona.



137

- ¿Qué habrá querido decir el educador o educadora?

UNIDAD 7

COMUNICACIÓN ORAL

Refranes

- ✓ Reconocen los refranes y proverbios como textos que contienen enseñanzas.

Página 138: "Escucha el siguiente refrán".

- La dramatización que sugiere la actividad puede realizarla con el refrán que se indica en esta página, o con otros refranes de la cultura quechua, tales como "No ser mentiroso" (*Ama llulla*); "No ser flojo" (*Ama qhilla*) o "No ser ladrón" (*Ama suwa*).
- Lea el refrán y discuta con sus estudiantes su significado. Abra la conversación preguntando a los estudiantes en qué ocasiones ellos se sienten como un gato feliz; o en qué ocasiones alguien podría sentirse tentado a robar o a mentir, según cuál sea el refrán que haya elegido.
- Luego pídales que actúen esa situación. Cada uno debe hacerlo solo y luego todos en conjunto.
- Para finalizar, pregunte cuál es la enseñanza que les ha dejado el refrán.

- ✓ Memorizan refranes y proverbios.

Página 138: "Escucha, lee y repite en voz alta".

- Lea y ensaye previamente una pronunciación correcta y fluida de este refrán en quechua.
- Anticipe a los niños que aprenderán un nuevo refrán.
- Cópielo en el pizarrón y léalo señalando cada palabra.
- Pregunte si reconocen o han oído antes alguna de estas palabras.
- Comente luego sobre el significado de este refrán. Pregunte por qué el refrán dice que el corazón del hombre es agua cristalina.
- Una vez comprendido el significado del refrán, léalo nuevamente en quechua y pida que repitan, palabra por palabra, después de usted.
- Practique con ellos su lectura hasta que los niños puedan repetirlo solos, de una sola vez.

Cuando te quiero estás como el pequeño gato feliz

- Elijan una situación en que usarían este refrán.
- Actúala con tus compañeros y compañeras de grupo.

El corazón del hombre es agua cristalina.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN COMUNICACIÓN ORAL

INDICADORES	L	ED	NL
Escuchan refranes y proverbios y los comentan según su contenido.			
Explican con sus palabras las enseñanzas dejadas por los proverbios y refranes.			
Asocian la aplicación de los refranes a situaciones específicas.			
Recuerdan y repiten refranes y proverbios.			

L: Logrado; ED: En desarrollo; NL: No logrado. (Ver explicación en página 36)

Kay yachachiya uyariy
Escucha el siguiente refrán.

Munakuqtiytaq uña michi hinaraq kashanki.

- Kay yachachiya maypitaq imaynataq apaykachankuman aqllanku
- Kursuykimanta warmi qhari masakunaykiwan ruway

Uyariytaq ñawiriytaq chaymanta kallpawan yachapay
Escucha, lee y repite en voz alta.

"Chay runaq sunqunqa ch'uya unum"

138

COMUNICACIÓN ESCRITA

Escribo los sonidos Kh, Qh, Th


✓ Utilizan las letras Kh, Qh, Th, en la escritura y reproducción de palabras y frases breves.

Página 139: "Escucha y canta".

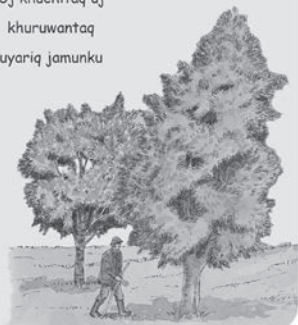
- Esta canción pone al niño en contacto con los sonidos en estudio.
- Ensaye antes la canción. Si no conoce su melodía, invéntela usted mismo. Báse en los ritmos que ya conoce y procure acompañarse de algún instrumento.
- Cante la canción delante de sus alumnos.
- Seleccione las palabras del texto que contienen las letras Kh, Qh y Th y cópielas en el pizarrón.

- Léalas por separado a sus alumnos y pida que repitan después de usted. Cuide especialmente la correcta pronunciación.
- Solicite que ubiquen en el libro las palabras escritas en el pizarrón y que encierren en un círculo, primero las consonantes Kh; dé un tiempo para que lo hagan. Luego las Qh, y finalmente, las Th.
- Sugiera que lean solos cada palabra que usted indique con el puntero.

COMUNICACIÓN ESCRITA
Kh qh th uyarikuqkunata qillqani
Escribo los sonidos kh, qh, th

 **Uyariytaq takiytaq**
Escucha y canta.

Uj thanta thaku
Raphikunanpi thapayuq
Qhari uj qhari wawa
qhasa
llanthu uranpi khuyun
Uj khuchitaq uj
khuruwantaq
uyariq jamunku



• Riqsisqa rimaykunata siq'iy

UNIDAD 7

139

Un viejo algarrobo
con un nido en sus ramas.
Un hombre y un niño con frío
silban bajo su sombra.
Un chanchito y un gusano
vienen a escuchar.

COMUNICACIÓN ESCRITA

Escribo los sonidos Kh, Qh, Th

✓ Utilizan las letras Kh, Qh, Th, en la escritura y reproducción de palabras y frases breves.

Página 140: "Escucha y repite".

- Lea una a una las palabras que aparecen en esta página indicando la imagen correspondiente y remarcando la voz en la sílaba que contiene los sonidos en estudio.
- Pregunte por el significado de estas palabras.
- Luego pida que las repitan una a una, después de usted.
- Corrija pero no fuerce la pronunciación de los sonidos Kh, Th y Qh, ya que pueden resultar difíciles para los niños o niñas que no son hablantes nativos del quechua.


COMUNICACIÓN ESCRITA


Escribo los sonidos Kh, Qh, Th


✓ Utilizan las letras Kh, Qh, Th, en la escritura y reproducción de palabras y frases breves.


Página 141: "Completa las palabras con Kh, Th y Qh"


- Esta es la primera vez que sus estudiantes se enfrentarán a la escritura de los nuevos sonidos aprendidos, por tanto es fundamental que usted los escriba primero en la pizarra y luego los dibuje en el aire, para mostrar la dirección del trazo.
- Antes de comenzar con la escritura en la hoja, pida a los niños que lean las palabras y expliquen su significado.
- Lea la instrucción y dé tiempo para la realización del trabajo.
- También puede sugerir que creen pequeñas oraciones intercalando estas expresiones en quechua.


 Simikunata kh th qh thawan junt'achiy
Completa las palabras con Kh, Th y Qh.

Khasa 

Khuru 

Khuchi 

Qhaku 

Qhari 

UNIDAD 7

141

UNIDAD 7

COMUNICACIÓN ESCRITA

Escribo los sonidos Kh, Qh, Th

✓ Identifican palabras que incorporan sonidos de su entorno.

Página 142: "Recorta letras de diarios y revistas..."

- Disponga de revistas y diarios que contengan textos con letras grandes.
- Con ayuda de sus estudiantes, confeccione un listado de las palabras con los sonidos trabajados durante la unidad.
- Solicite que cada uno elija dos palabras y que procedan con los diarios y revistas, tal como lo indica la instrucción de la actividad.
- Invítelos a todos presentar su trabajo ante el curso diciendo: Mi palabra es _____; significa _____.



Sanampakunata sapa p'unchay mayt'ukunamanta k'utuy Kay
sanampakunata kapuchun rimanakunata ruway Th Kh Gh
Recorta letras de diarios y revistas. Forma palabras con Th, Kh y Gh.

Th

.....

Kh

.....

Gh

.....

CRITERIOS DE EVALUACIÓN COMUNICACIÓN ESCRITA

INDICADORES	L	ED	NL
Identifican en un texto las letras Kh, Th y Qh.			
Identifican el sonido de las letras Kh, Th y Qh.			
Escriben palabras utilizando las letras Kh, Th y Qh.			

L: Logrado; ED: En desarrollo; NL: No logrado.
(Ver explicación en página 36)

142


TALLER INTEGRADOR

✓ Conocen las nominaciones en quechua para la ascendencia familiar.

Página 143: "Con tus compañeros(as) preparen una..."

- Retomando el afiche trabajado en la página 136 del Texto de Estudio, proponga la realización de una dramatización de lo que allí se anuncia.
- Dé el tiempo necesario para que se organicen tanto en la selección de los materiales como en la creación de la dramatización.
- Como es un trabajo grupal, es importante que usted interactúe con todos los grupos, guiando y haciendo sugerencias que puedan optimizar la tarea.
- Disfrute con los niños cada presentación y valore positivamente el trabajo realizado.

Taller Integrador




Masikunaykiwan jinayta s'iqiykichiipi raymichaykunamanta qhawachirqanku wakichiychiq
Con tus compañeros preparen una actuación de las celebraciones que presentaron en su afiche.

Tarpuy Raymi Pujllay
Larq'a Pichay Inti Raymi



UNIDAD 7

- Tarpuy Raymi: fiesta de la siembra.
- Larq'a Pichay: limpia de la acequia.
- Pujllay: gran fiesta realizada en honor a la productividad agrícola y ganadera.
- Inti Raymi: fiesta del sol.



Kusiywan takiy, kusiywan tusuy, kusiywan pujllay
¡Cantar con alegría, bailar con alegría, jugar con alegría!

143

UNIDAD 7

TALLER INTEGRADOR

Página 144: "Mira en Youtube el video 'Alborada...'"

- Este video contiene una alegre canción cantada en quechua por el conjunto peruano Alborada. Sigue un ritmo característico y común a muchas canciones andinas, las que sólo varían en sus letras.
- La letra que se adjunta en el Texto de Estudio no se corresponde exactamente con la que se canta en el video. Es una adaptación.
- La letra que corresponde a la versión del video es la siguiente:

*Intipa akllasqan qanaq papcha sulla
Zisary Lucero yupaychasqam sulla kanky*

*Pachamama wayta yawarnymy kanky
Sutiytam Apanky wañunayky kama*

*Llakita puchkaspam kusita awanky
Chisin killamanta achikyanan kama*

*Llampu makichaykym sapata tarpunga
Allpapa sunqumpy muchuy wañuchiqta*

- Copie la letra de la canción en el pizarrón.
- Vea el video con sus alumnos e intenten seguir a coro la melodía, entonando los dos primeros versos de la canción.
- Detenga y repita hasta que todos puedan corear la primera parte y sepan seguir la melodía.
- Incentive a bailar mientras se canta. No sólo es más entretenido sino que ayuda a fijar mejor el ritmo en la memoria.
- Repita con los restantes versos hasta que aprendan la canción completa.



YouTube nisqapi video nisqa "Alborada Zisary Lucero"
Masikunaykiwan takiy (http://youtu.be/RBOAflaN_0Y)
Mira en youtube el video "Alborada Zisary Lucero" y canta con tus
compañeros(as) (http://youtu.be/RBOAflaN_0Y)



Waytaq Chasqa

Nuqantsik, llapantsik shaarikushqa ari
Waytaqlla chasqa yapay chaaramunqabis
Nuqantsik, llapantsik munakushqa ari
Waytaqlla chasqa yapay kutimunqabis
Llapan qurakuna yapay waytaayaptin
Patsa mamantsik yapay kushikunqabis
Nuqantsik, llapantsik shaarikushqa ari
Waytaqlla chasqa yapay chaaramunqabis
Haylli wiyay
Haylli wiyay
Haylli wiyay

Adaptación Prof. Sello Requena de la melodía
ZISARY LUCERO, grupo Alborada.

TALLER INTEGRADOR

Página 145: "Repíte en voz alta".

- Lea y ensaye previamente una pronunciación correcta y fluida de este refrán en quechua.
- Cópelo en el pizarrón y luego léalo señalando con el puntero cada palabra.
- Pregunte si reconocen o han oído antes alguna de esas palabras.
- Comente sobre el significado del refrán. Abra la discusión preguntando por qué es mejor pensar en lo que hacemos bien que en lo que hacemos mal o fracasamos.
- Pregunte en qué ocasiones ellos podrían decir este refrán.
- Impulse la práctica del refrán hasta que los niños puedan decirlo solos, de una vez.

Rimachiy kallpawan siq'itawan junt'achiy
Repíte en voz alta.

Ama yuyatchu ñishuta ñakariyniykitaqa
Astawan yuyay llank'asqaykipi

UNIDAD 7

145

"No pienses mucho en tus fracasos,
piensa más en lo que obras."

TALLER INTEGRADOR

Página 146: “Encierra en un círculo las consonantes Th...”:

- Esta actividad pretende corroborar que todos sus alumnos reconozcan la escritura de los sonidos Th, Qh y Kh.
- Lea las expresiones, remarcando los sonidos en estudio.
- Escriba una de estas expresiones en la pizarra y encierre en un círculo la consonante en estudio, para mostrarles la forma correcta de realizar el ejercicio.
- Haga que trabajen directamente en el Texto de Estudio.
- Si alguien se equivoca, ayúdelo individualmente.



Th qh kh kunkawaki wisq'ay
Encierra en un ○ las consonantes Th, qh y kh.

Th

Thaparanku

Chaninchasqa

Thaniy

Ayllumasi

Qh

Chupi

Thantaqhatu

Achachi

Qharikuna

Kh

Askha

Chaxraruna

Ararankha

Khallwa

- Thaparanku: mariposa nocturna.
- Chaninchasqa: valorado.
- Thaniy: Sanar, quedar curado.
- Ayllumasi: pariente.
- Chupi: sopa de papa.
- Thantaqhatu: mercado.
- Achachi: anciano.
- Qharikuna: gente.
- Askha: abundante.
- Chaxraruna: agricultor.
- Ararankha: lagartija.
- Khallwa: golondrina.

146

Rimaykuna ←

Vocabulario

Apharuma



Papa

Ararankha



Lagartija

Thaku



Árbol

Khapa



Paloma

Khuchi



Cerdo

Khuru



Gusano

Kinuwa



Quínoa

Para



Lluvia

Parwa



Flor de maíz

Qhapaná



Templo adoratorio

Khasa



Frío

Qhari



Hombre



UNIDAD 7

UNIDAD 7

UNIDAD 8

DISFRUTEMOS DEL CARNAVAL

Orientaciones Metodológicas para las actividades de la Unidad 8 del Texto de Estudio

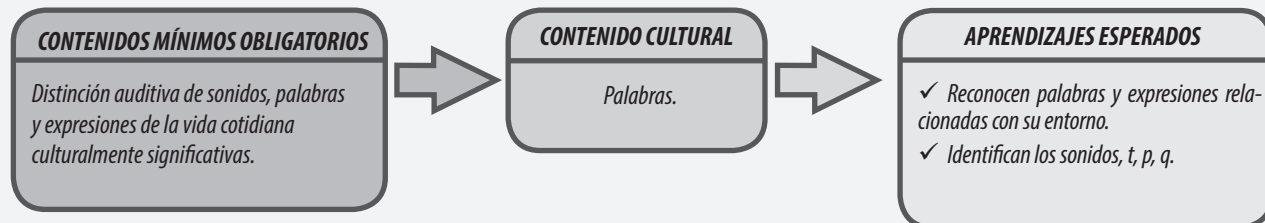
PLANIFICACIÓN DE LA UNIDAD

según Programa de Estudio Primer Año Básico

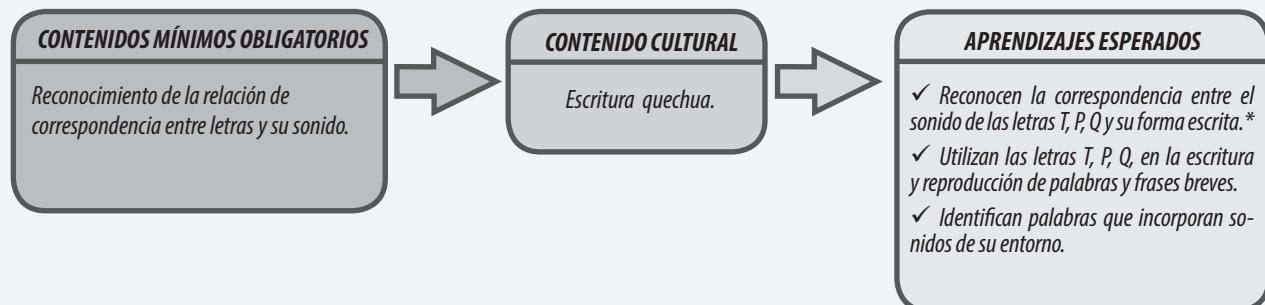
TRADICIÓN ORAL



COMUNICACIÓN ORAL



COMUNICACIÓN ESCRITA



* En el Programa de Estudio los aprendizajes esperados 1 y 2 de Comunicación Escrita se refieren a 7 sonidos que se deben trabajar. Por ello, estos se han distribuido a lo largo de las unidades 6, 7 y 8. En la presente Unidad 8 solo se tratarán los sonidos T, P, Q.

8 YACHACHIY UJLLA

PUJLLAYMANTA

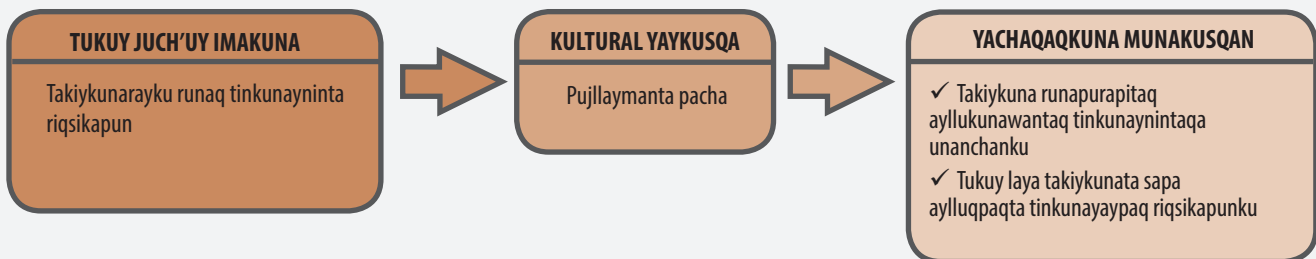
KUSIKUNA

Phatmaruwaykunapaq imaynatataq llank'akunqa

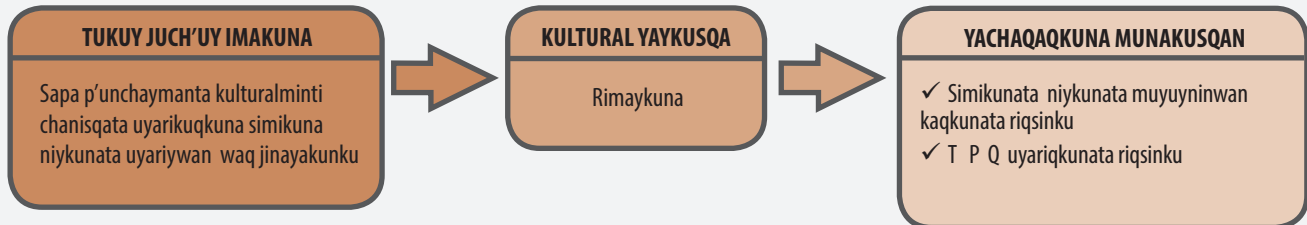
YACHACHIY UJLLAQ WAKICHIYNIN

uj ñiqi básico nisqa wakichiy qillqa yachaqayman jina

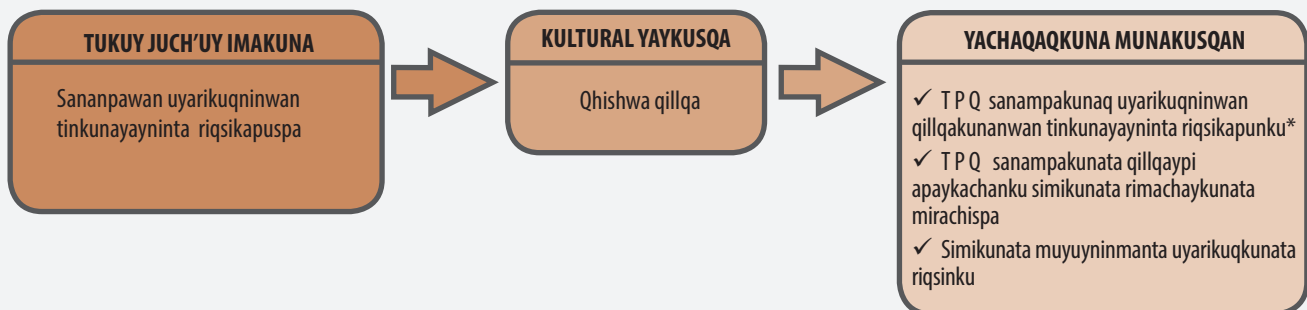
PARLAY YACHAKIPAY



PARLAY WILLANAKUY



QILLQASQA WILLANAKUY



Contenido Integrador
CANTOS, RELATOS Y
FIESTAS

El carnaval es la fiesta que hacen las comunidades quechua durante los meses de febrero y marzo, para agradecer a la Naturaleza las buenas cosechas. El pueblo celebra feliz el bienestar alcanzado y la Pachamama está alegre por este agradecimiento. Todos cantan y bailan. A través de las canciones se mantiene de manera importante la paz y la armonía entre las comunidades.



PÁGINAS INICIO DE UNIDAD

Páginas 148 y 149: Lámina de introducción a la unidad.

- La imagen busca activar los conocimientos previos de los niños sobre el Carnaval y el agradecimiento a la Pachamama.
- Pida a sus alumnos(as) que observen con atención la lámina e identifiquen las actividades que los personajes están desarrollando. Hay personas bailando, cantando y tocando instrumentos. Llevan atuendos especiales. Es una comparsa de carnaval.
- Formule las preguntas que aparecen en el texto y otras que le parezcan pertinentes, estimulando la discusión grupal entre sus alumnos.

- Oriente la conversación hacia los motivos por los cuales se celebra el Carnaval y vincúlelos con los conocimientos complementarios adquiridos durante el año escolar.
- Comente lo que se espera que ellos y ellas aprendan a lo largo de la unidad en Tradición Oral, Comunicación Oral y Comunicación Escrita. Apóyese en la Planificación de la página 195 de esta Guía.

Atilchakuna yanasakuna wata tukukuyman chayanchiq qhaswa
talkiykunata takisun rimaynunata muyuyman ñawirisuntaq qillgasuntaq
chantaqa chantaqa pachamamaq ch'aqwayninwan qhatirisun wata
llamk'aymanta qillpuchana

Amigos y amigas, hemos llegado al final del año. Vamos a cantar canciones del carnaval a leer y escribir palabras del entorno y continuaremos describiendo los sonidos de la naturaleza. ¡Felicitaciones por el trabajo del año!

UNIDAD 8

- Qhaswaypi kaspá imayna ruwawaqri
- Ima runakaqta astawan musq'asunkimanri imaqtinri

149

• ¿Si participaras del carnaval qué rol asumirías? Dibújate en la imagen.

• ¿Qué personaje te gusta más? ¿Por qué?

TRADICIÓN ORAL

Tiempo de carnaval

✓ **Comprenden que las canciones permiten la interacción social entre personas y comunidades.**

Página 150 y 151: Escucha el relato.

- Este relato permite introducir a los niños en la festividad del Carnaval.
 - Con anticipación, lea el relato tantas veces como sea necesario para que al momento de presentarlo a sus alumnos, este fluya con naturalidad y dinamismo.
- Escriba el nombre de la sección en el pizarrón y explique a los estudiantes que el carnaval se realiza a fines del verano para agradecer las buenas cosechas, cuando la tierra presenta su mayor esplendor, tanto en belleza como en productividad.

Nakara ayudaba a su mamá con los preparativos del carnaval que se celebra al finalizar la cosecha para agradecer a la Pachamama por la abundante cosecha y todos sus regalos.

La mamá de Nakara adornó la falda que usaría su hija en el carnaval. Nakara estaba feliz, por primera vez bailarían kacharpaya.

Nakara vio que su mamá se ponía triste pues no podía comprarle unos zapatos nuevos para bailar. Nakara la abrazó.

TRADICIÓN ORAL

Suma qta kawsakun takispa

Tiempo de carnaval

Kuk k'acha qhaswaymanta suyay

Una mágica víspera de carnaval

Autor: Carmen Muñoz / ilustraciones: Raquel Echeñique



Nakara mamanwan
qhasway raymipaq
wakichikunku kayqa
aymuray tukukuyupi
raymichakun
pachamamaman
jaywanapaq



Mamanqa qhaswaypaq
p'achachurakunanta
kamachin Nakaraqa
kusionqa kachkarqa
kunanqa kacharpayapi
tusunman



Payqa riparan
mamanta
llakikusqanta
mana kawkachuta
tusunampaq raantiy
atispa Nakaraqa
qhumaykun

150

TRADICIÓN ORAL

Tiempo de carnaval

- Anticipe que les leerá una historia que ocurre a una niña en la víspera del carnaval.
- Pida a sus alumnos(as) que miren las ilustraciones y hagan supuestos sobre la trama. Luego lea el relato indicando cada ilustración.
- Al terminar, invite a algunos voluntarios a que respondan las preguntas que aparecen al final de la página.
- Induzca una conversación en la que sus estudiantes den a conocer sus impresiones sobre lo escuchado.



Chay ch'isiqa
mamanqa quyllur
liyindamanta jawarin
janaqpachamanta
uraykamunku.
Taskikuna karqa
juk chirawa
chuchakunaman
armakuq jamuq kanku

Esa noche su mamá le contó la leyenda de las estrellas que caían del cielo. Eran doncellas que venían a bañarse a las solitarias lagunas del altiplano.



Nakaraqa
quyllurkunawan
janaqpachamanta
uraykamuqwan
musqkun kimsa
taskita quchapi
qhawan kaukachu
knantaq qullqimanta
kuska kantupi mana
llamqharisqachu

Nakara soñó con unas estrellas que caían del cielo, eran doncellas en la laguna y sus zapatitos plateados brillaban junto a la orilla. Nakara no los tocó.



Q'ayantinqa nakaraqa
kacharpayapi tusun
tukus munasqanwan
chantaqa pampaman
qhawaspa jatun kusiywa
kaukachukunata
qullqikunamanta
churaykusqata
qhawakusqa,
quyllurkunamanta quriy
kanman

Al día siguiente Nakara bailó kacharpaya con todas sus ganas. De repente notó que calzaba zapatos plateados... ¿serían un regalo de las estrellas?

- Quchapi armakuq taskikunaqa maymanta jamurqankuri
- Por qué estaba tan sorprendida Nakara al terminar el baile

- ¿De dónde venían las doncellas que se bañaban en la laguna?
- Por qué estaba tan sorprendida Nakara al finalizar su baile?

TRADICIÓN ORAL

Tiempo de carnaval

- ✓ Comprenden que las canciones permiten la interacción social entre personas y comunidades.

- ✓ Comprenden que las canciones permiten la interacción social entre personas y comunidades.
- ✓ Reconocen los tipos de canciones para cada interacción social.

Página 152: “El carnaval ocurre 40 días antes de...”.

- Explique a sus alumnos en qué consiste el carnaval y la importancia que tiene para el pueblo quechua. Apóyese en el cuadro de contenido de esta página.
- Recalque la importancia de siempre agradecer presentando a la Madre Tierra lo mejor de la cosecha, los mejores frutos, los mejores granos y los mejores trajes.
- Formule las preguntas propuestas y promueva el diálogo entre sus alumnos sobre el carnaval.

Página 153: “Invita a los abuelos y abuelas de la...”.

- Ubique con antelación a algunos abuelos que puedan hablar a los niños(as) sobre el carnaval: sus sentidos, características, participantes, tipos de actividades, etcétera y puedan enseñarles también canciones relacionadas con éste.
- Explique a los abuelos que el objetivo es que los niños comprendan que las canciones son una forma de comunicación entre las comunidades y las personas.
- Ensaye con ellos, en forma previa, distintos tipos de canciones a presentar en la sala de clases.
- Durante el desarrollo de la actividad, permita que los niños formulen las preguntas propuestas en el texto y otras que les puedan surgir en la interacción con los abuelos.

Qhaswaqa raymichakun tawa chunka p'unchay Simana Santamanta Aylluqa jaywan pachamamaman asqha mikhuy uqharisqankumanta Jatun taytaqa raymiyuqkunawan ñancharinku jawkay jallp'a ruwaymanta waturispa wasimanta wasi q'achriwan khska takispa tususpa anatakunawan tarkakunapiwan

El carnaval ocurre 40 días antes de Semana Santa. La comunidad agradece a la Madre Tierra por la abundancia de la siembra. El abuelo y los alféreces dirigen el rito de construcción del mundo. Visitan las casas junto a comparsas que cantan y bailan al ritmo del carnaval y las tarkas.



© Paula Estévez

- ¿Has participado alguna vez en el carnaval?
- ¿Qué y cuándo se celebra?
- ¿Quiénes participan?

- Mayk'aqllapis qhaswapi chhapukunkichu
- Imata chantamqyk'aq raymichakunri
- Pikuna ruwankuri

TRADICIÓN ORAL

Tiempo de carnaval

- ✓ **Comprenden que las canciones permiten la interacción social entre personas y comunidades.**

- ✓ **Comprenden que las canciones permiten la interacción social entre personas y comunidades.**
- ✓ **Reconocen los tipos de canciones para cada interacción social.**

Página 153: "Ordena del 1 al 3 según ocurren las...".

- Esta actividad se realiza a partir de los conocimientos que han obtenido los niños en la actividad anterior. Los alumnos deben ordenar secuencialmente las principales actividades que se realizan durante el carnaval.
- Indique primero con su dedo, una a una cada imagen y pregunte a sus niños a qué hito del carnaval corresponde.
- Luego pida que verbalmente las ordenen desde lo que ocurre primero, después y al final.
- Explique la instrucción y desarrolle la actividad con todos al mismo tiempo.
- Para finalizar, reconstruya usted la secuencia completa.

Página 153: "Canta con tu curso".

- Esta es otra conocida canción tradicional que usted seguramente identifica. Si no la ha oído nunca puede reemplazarla por alguna que sea característica de la comunidad donde se encuentra su escuela.
- Ensaye antes la canción.
- Copie la letra en el pizarrón y repase lentamente, verso a verso, la melodía y letra para que ellos la aprendan.
- Luego invite a que canten todos juntos con fuerza y alegría.
- Estimule a sus alumnos(as) a comentar el contenido de la canción.

Jatulikunata aylumanta wajay raymimanta parlarinapaq
Invita a los abuelos y abuelas de la comunidad para conversar sobre la fiesta. Pregúntenles:

- Sapa p'unchay imata ruwakunri
- Afereskunaq tusuqkunaqtawan ruwananku

Ruway kasqanman jinajukmanta kimsakama allinchay
Ordena del 1 al 3 según ocurren las actividades.

Ñiqiykiwan Uyarispa ñawiriytaq takiykuytaq
Canta con tu curso.

Preciosa flor de Ollagüe
 Por tu forma de amar
 Yo te quiero mucho más
 Recordando tus cariños
 En los días de carnaval
 Llorarás cuando me vaya

- ¿Qué se hace cada día?
- ¿Cuál es el rol de los alférez y danzantes?

CRITERIOS DE EVALUACIÓN TRADICIÓN ORAL

INDICADORES	L	ED	NL
Conocen el significado de la fiesta del carnaval. Saben por qué y para qué se realiza.			
Reconocen canciones que se cantan en actividades tradicionales, por ejemplo, en el carnaval.			
Comprenden que las canciones son una forma de interacción social entre las personas y las comunidades.			

L: Logrado; ED: En desarrollo; NL: No logrado. (Ver explicación en página 36)

COMUNICACIÓN ORAL

Palabras

✓ Reconocen palabras y expresiones relacionadas con su entorno.

Página 154: "Haz un paseo a la naturaleza con tu..."

- Ubique previamente el lugar al cual llevará a los niños.
- Prepare el relato que contará; este puede ser relativo a su propia experiencia o a la de otras personas. Recuerde que mientras relata deberá mencionar palabras y expresiones características del entorno geográfico en que sucede la historia.
- Al volver a la escuela, comente con sus alumnos la experiencia vivida y anote en el pizarrón las palabras aprendidas que tengan relación con el entorno geográfico.
- Invite a los niños a explicar los significados de las palabras que listaron.

Cuando era pequeño subí el *jatunurqu* con mi abuelo y me encontré...

COMUNICACIÓN ORAL

Rimaykuna

Palabras

 Pachamamata yachachiykiwan puriykachay Purinaykimantaq uyariy imatachus uj kitikunata pachamamamanta willasunqa
Haz un paseo a la naturaleza con tu v(a). Mientras caminas, escucha el relato que te hará sobre alguno de los lugares de la naturaleza visitados.



154

COMUNICACIÓN ORAL

Palabras

✓ Reconocen palabras y expresiones relacionadas con su entorno.

Página 155: "Escucha y pronuncia".

- Lea las palabras relacionadas con la naturaleza representadas en las imágenes.
- Intente que los niños deduzcan su significado a partir de las láminas.
- Pida a sus alumnos que las pronuncien después de usted, junto a usted, para finalmente hacerlo en forma individual.
- Para fijar el significado, pida que formulen pequeñas frases con estas palabras.

Página 155: "¿Por qué se dirá q'aq al trueno?".

- Formule la pregunta propuesta por el texto para indagar si reconocen cómo nacen algunos vocablos del lenguaje quechua.
- Explique que muchos de los nombres de diferentes elementos nacen del sonido que emiten (onomatopeya).
- Ejemplifique el concepto con otras palabras que se parezcan al sonido de lo que representan.

Uyariy chantaq rimariy
Escucha y pronuncia.

Q'aq
Trueno

Sujsu
Piedras cayendo

Liqi liqi
Canto de las gaviotas

Phukuy
Soplar

Uyariytaq rimariytaq imaqtintaq truenuta q'aq nikanri
¿Por qué se dirá q'aq al trueno?

UNIDAD 8

155

COMUNICACIÓN ORAL


Palabras

✓ Reconocen palabras y expresiones relacionadas con su entorno.


Página 156: "Juguemos a 'las historias con palabras...'"

- Esta es una actividad integradora. Confeccione junto con los niños y niñas un listado con las palabras que hayan aprendido a lo largo del año para nombrar lugares de la naturaleza.
- Entregue tarjetas en blanco para que sus alumnos escriban el nombre de un lugar de la naturaleza por cada tarjeta.
- Revise la correcta escritura de las palabras.
- Mezcle las tarjetas y haga que cada alumno saque una, la cual debe mantener en secreto.
- Por turnos, los niños deben crear un relato asociado con la palabra de su tarjeta, pero sin nombrarlo directamente.
- El primero que adivine de qué lugar se trata, debe decirlo en voz alta en quechua.
- Antes de comenzar, haga usted una demostración.


JAWARIYKUNA PACHAMAMAMANTA RIMARIYKUNAWAN.
JUGUEMOS A "LAS HISTORIAS CON PALABRAS EN QUECHUA."



**Tukuy ñiqi juchuy raphipi
kitikunata muyuqmanta
qillqachun**
*Escriban en tarjetas nombres de lugares
de la naturaleza.*



**Juk raphita sapa chiqamanta
mit'api urqhunku Kamaytaq
jawariytaq juk kawsayta chay
kitipi kasqanmanta**
*Sacar por turnos una tarjeta y crear una
historia con el lugar que se indica.*



**Atillchakunaqakitikunata
qhichwapi sutichanku**
*Los compañeros adivinan el nombre
del lugar.*

156

COMUNICACIÓN ORAL

Palabras

- ✓ Reconocen palabras y expresiones relacionadas con su entorno.
- ✓ Identifican los sonidos P, Q.

Página 157: "Escucha y señala. Luego pronuncia".

- Pida a sus alumnos y alumnas que observen la ilustración. Hay muchos elementos que ellos pueden individualizar, cuyos nombres ya conocen.
- Luego dígales que ahora usted leerá una palabra y ellos deben indicar con su dedo, dentro de la lámina, a qué elemento corresponde.
- Leas las palabras una a una, dando tiempo a que las identifiquen y relacionen con la imagen.
- Luego, solicite que busquen en las palabras ubicadas sobre la lámina las consonantes P y Q, y que las encierren en un círculo.
- Note que no todos los elementos que se mencionan aparecen en la imagen. Advierta de esto a sus alumnos.

 **Uyariytawan chimpuytawan rimariy**
Escucha y señala. Luego pronuncia

Wayra	Mayu	Para	Larq'a
Quwi	Uqukuna	Killa	Qurakuna
P'isqu	Wasi	Uywa	Wayq'u



UNIDAD 8

157

- Wayra: viento.
- Quwi: cuye.
- P'isqu: pájaro.
- Mayu: río.
- Uqukuna: cuevas.
- Wasi: casa.
- Para: lluvia.
- Killa: luna.
- Uywa: animales.
- Larq'a: acequia.
- Qurakuna: plantas.
- Wayq'u: quebrada.

COMUNICACIÓN ORAL

Palabras

✓ Reconocen palabras y expresiones relacionadas con su entorno.

Página 158: "Observa las imágenes y adivina qué..."


- Explique primeramente a sus alumnos y alumnas que hoy aprenderán el significado de una palabra muy importante y común de la lengua quechua, la palabra "sumaj". ¿La han oído antes? ¿Han oído la expresión *Sumaj Kawsay*?
- Lea las expresiones de la columna derecha, explicando que tienen una característica en común. ¿Cuál es esa característica? Se trata de: gente buena, buena cosecha, tiempo bueno. ¿Qué otras cosas pueden ser buenas? Dé usted primero algunos ejemplos como tener buenos amigos, o buenos profesores.
- Pida a sus alumnos que ejemplifiquen con otros casos en que podrían agregar el adjetivo "sumaj".


- Sumaj runa: gente buena.
- Sumaj masi: buen amigo.
- Sumaj tarpuy: buena siembra.
- Sumaj aymuruy: buena cosecha.
- Sumaj pacha: buen tiempo.


CRITERIOS DE EVALUACIÓN COMUNICACIÓN ORAL

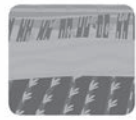
INDICADORES	L	ED	NL
Distinguen palabras de uso común según pronunciación.			
Identifican palabras relacionadas con sonidos de la naturaleza.			
Reconocen el sonido de las consonantes estudiadas en diferentes palabras.			
Identifican consonantes en palabras relacionadas con su entorno.			


L: Logrado; ED: En desarrollo; NL: No logrado. (Ver explicación en página 36)


 **Raqhaykunata qhaway imasmariy rimaycha imaninayantaqri**
Observa las imágenes y adivina qué significado tienen las frases.

Sumaj +  Sumaj runa

Sumaj +  Sumaj masi

Sumaj +  Sumaj tarpuy

Sumaj +  Sumaj aymuruy

Sumaj +  Sumaj pacha

158

COMUNICACIÓN ESCRITA

Escribiendo los sonidos de la naturaleza

✓ **Identifican palabras que incorporan sonidos de su entorno.**

✓ **Reconocen la correspondencia entre el sonido de las letras, T, P, Q y su forma escrita.**


Página 159: “Escucha y luego pronuncia”.

- La lectura fluida que usted pueda hacerle a sus estudiantes de estos versos es muy importante. Ensaye respetando las pequeñas pausas que marcan las comas y tratando de hacer una lectura “musical”.
- Repita varias veces verso a verso usted solo, luego a coro con sus alumnos, hasta lograr una pronunciación adecuada.
- Después, solicite a los niños que identifiquen las palabras conocidas y escríbalas en el pizarrón mientras sus alumnos las subrayan en el libro.

Página 159: “Pronuncia en voz alta”.


- Las palabras utilizadas en esta actividad han sido extraídas del verso recién trabajado. Pronúncielas mientras las escribe en el pizarrón.
- En el Texto de Estudio las palabras están desordenadas. El orden correcto es el siguiente: para enseñar la P, utilizar el par de palabras “urpi” y “pujllay”; para enseñar la T, “takiy” y “tusuy”; para enseñar el sonido Q, “quri” y “urqup”.
- Lea nuevamente una a una estas palabras, remarcando la voz en la sílaba que contiene los sonidos en estudio. Indique la palabra escrita mientras la pronuncia.
- Vuelva a indicar las palabras, una a una, pero esta vez guarde usted silencio y pida que los niños y niñas digan en voz alta de qué palabra se trata.

COMUNICACIÓN ESCRITA
Pachamama manta ch'ajwan qillqaspa
Escribiendo los sonidos de la naturaleza



Uyariy chantaq rimariy
Escucha y luego pronuncia.

Sumaq tiyay urpi takiy
Tatawan rimay, mamawan tusuy
Masikunawan pujllay quri kancha
takiqkuna puqay raymichay urqupi



Kallpawan niy
Pronuncia en voz alta.

P/p	T/t	Q/q
Urpi	Pujllay	Takiy
Tusuy	Urqup	Quri

UNIDAD 8

159

“Vivir bien” canta la paloma:
Hablar con el papá, bailar con la mamá
Jugar con los amigos en el patio de oro
Los cantores festejan la cosecha en el cerro

- Urpi: paloma.
- Pujllay: juego.
- Takiy: cantar.
- Tusuy: bailar.
- Urqup: cerro.
- Quri: oro.

COMUNICACIÓN ESCRITA

Escribiendo los sonidos de la naturaleza

✓ Utilizan las letras T, P, Q, en la escritura y reproducción de palabras y frases breves.

Página 160: "Completa las palabras".

- Solicite a los niños que lean las palabras y comenten su significado.
- Escriba en el aire, de espaldas a sus alumnos, y bien grande, las consonantes que deben completar, para mostrar la dirección del trazo. Después de usted, los niños también deben escribirlas en el aire.
- Es difícil la escritura de estos grafemas, por eso supervise individualmente y verifique el trazo de cada niño en la línea caligráfica. Para finalizar, sugiera que creen pequeñas oraciones intercalando estas expresiones en quechua.

Rimaykunata junt'ay
Completa las palabras.

 Urpi	 Pujllay
 Takiy	 Tusuy
 Phukuy	 Urqu

160

- Urpi: paloma.
- Pujllay: juego.
- Takiy: cantar.
- Tusuy: bailar.
- Phukuy: soplar.
- Urqu: cerro.

COMUNICACIÓN ESCRITA

Escribiendo los sonidos de la naturaleza


✓ **Identifican palabras que incorporan sonidos de su entorno.**

Página 161: “Escucha y canta”


- Ensaye antes la canción. Si no conoce su melodía, invéntela usted mismo, utilizando los ritmos que ya conoce. Procure acompañarla de algún instrumento.
- Cante la canción delante de sus alumnos y luego copie la letra en el pizarrón.
- Pregunte si reconocen alguna palabra y comente sobre el significado de esta canción.
- Vuelva a cantarla, varias veces solo, luego a coro con todo el curso y finalmente los niños solos.
- Solicite que subrayen individualmente las palabras que conocen mientras usted las escribe en el pizarrón.

Página 161: “Sólo escucha y observa”


- Copie las palabras en el pizarrón.
- Pregunte por el significado de estas palabras. Si no lo recuerdan pídale que lo deduzcan a partir de las imágenes.
- Solicite que construyan pequeñas oraciones intercalando estos vocablos en quechua.



Uyariytaq takiytaq
Escucha y canta.




P'isqu Puka pukarapi
T'iwu t'iwu jallp'a
T'ula t'ula jallp'a
inkamanta wayq'u
yaku larq'a suchuchiy
(Ch'aki jallp'a)




Uyarillay qhawaspá
Solo escucha y observa.

P' /p'




Jallp'a




T'iwu t'iwu

Q' /q'




P'isqu




Wayq'u

T' /t'



T'ula t'ula



Larq'a

UNIDAD 8

Un pájaro en el mirador rojo en un lugar arenoso cerca de un tolar en la quebrada del inca el agua corre por la acequia

- Jallp'a: arenal.
- P'isqu: colibrí.
- T'ula t'ula: tolar.
- T'iwu t'iwu: tular.
- Wayq'u: quebrada.
- Larq'a: acequia.

COMUNICACIÓN ESCRITA

Escribiendo los sonidos de la naturaleza

✓ Utilizan las letras T, P, Q, en la escritura y reproducción de palabras y frases breves.

Página 162: "Ahora completa las palabras".

- Explique a sus alumnos que las expresiones que aquí aparecen corresponden a tres lugares típicos del entorno altiplánico.
- Léalas en voz alta, indicando con su dedo la imagen que corresponde.
- Pida que identifiquen el lugar que se relaciona con cada imagen.
- Sugiera que completen en el libro, como indica la instrucción.
- Para cerrar, proponga que lean las expresiones. Corrija pero no fuerce la pronunciación de sus estudiantes.

Kunanqa rimaykunata junt'ay
Ahora completa las palabras.

Ch'aki jallpa

Yaku larq'a

Tula tula

162

- Ch'aki jallpa: lugar seco.
- Yaku larq'a: acequia de agua.
- Tula tula: tolar.

COMUNICACIÓN ESCRITA

Escribiendo los sonidos de la naturaleza

✓ Utilizan las letras T, P, Q, en la escritura y reproducción de palabras y frases breves.

Página 163: "Y también completa las oraciones".

- Esta es la última actividad de escritura del año. El niño debe escribir sin línea punteada.
- Primero haga que sus alumnos lean solos las oraciones. Por las claves de lectura deben deducir la palabra a completar.
- Si no pueden leer la oración solos, lea la primera parte, deténgase y muestre con su dedo la imagen que corresponde, preguntando, "¿qué dice aquí?". Sus alumnos deben responder con las palabras ya conocidas.
- Luego repita la lectura en voz alta de la oración completa.
- Paséese por los bancos y monitoree el trabajo. Apoye individualmente a los alumnos que lo necesiten.



Chantapis aswan rimaykunatawan junt'achiy
Y también completa las oraciones.

La llama corre por el



Ch'aki jallpa

Un



P'isqu

espera

la lluvia.

Los cultivos están en



Chajra

la

UNIDAD 8

CRITERIOS DE EVALUACIÓN COMUNICACIÓN ESCRITA

INDICADORES	L	ED	NL
Identifican en un texto las letras T, P, Q.			
Identifican el sonido de las letras T, P, Q.			
Completan palabras utilizando las letras T, P, Q.			

L: Logrado; ED: En desarrollo; NL: No logrado.
(Ver explicación en página 36)

163

UNIDAD 8

TALLER INTEGRADOR

Página 164: "Canta con tus compañeros".

- Esta es una canción tradicional recolectada en terreno. Si no la conoce puede reemplazarla por alguna que sea característica de los carnavales que se realizan en el entorno de su escuela.
- Ensaye antes la canción y, en lo posible, acompañe con instrumentos musicales.
- Copie la letra en el pizarrón y repase lentamente, verso a verso, la melodía y letra para que sus alumnos canten después de usted.
- Comente sobre el significado de la letra de la canción y vincule con las ofrendas del Carnaval.
- Invite a que canten todos juntos con fuerza y alegría, al ritmo de los instrumentos.

Taller Integrador



Masikunaykiwan takiy
Canta con tus compañeros.

Canción de inicio del Carnaval.

Ullawi Pujllaymanta Takiy

Ullawi nina urqumanta
sumaq kap'aq t'ikakunata
apamuspa qhawarqani
Ullawi llaqtaykupi ñuqaykuq pujllay
tukuy tantasqa tususunchiq
waq watapaq ashkha yuyaykunata saqispa

TALLER INTEGRADOR

Página 165: "Pon en un canasto los productos que se..."

- Pida con antelación a sus alumnos que lleven para la ocasión un canasto y los mejores productos de su chacra y de su casa. Si es posible explique a las familias el sentido de esta actividad para que apoyen a sus niños.
- Recolecte usted mismo buenos productos para ofrecer.
- Ponga todo en una gran mesa y compartan los productos. Cada niño escoge y arma su canasto con los productos a disposición.
- Organice luego una pequeña ceremonia de agradecimiento a la Pachamama.



T'urumanta llut'ay juk isankata aymuraymanta mikhuykunawan qhaswapi jaywayninmanta alluykipi

Pon en un canasto los productos que se cosechan en tu comunidad, y con los cuales se agradece a la Madre Tierra durante el carnaval.



UNIDAD 8

165

UNIDAD 8

TALLER INTEGRADOR

Página 166: "Ayudemos a nuestro masi a sortear los...!"

- Modele la forma en que se trabaja un laberinto recorriendo con el dedo los caminos.
- Pida a sus alumnos que señalen con una línea el camino que se debe recorrer para llegar a la meta.
- Recorra junto a ellos el camino mencionando los elementos del entorno que encuentran en el recorrido.

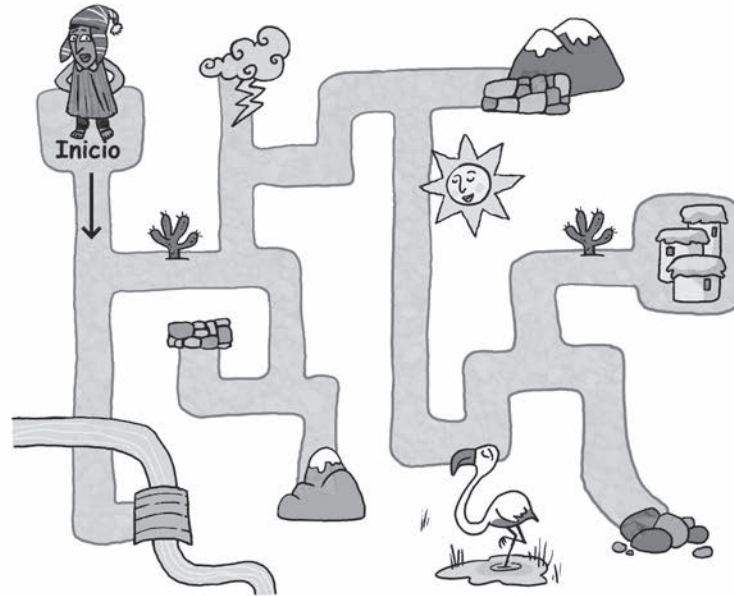
Página 166: "Recorta letras y forma palabras quechua...!"

- Prepare la actividad poniendo al alcance de sus alumnos diarios o revistas, tijeras y pegamento.
- Pida a sus alumnos que:
 - Recuerden una palabra que comience con P y otra con T.
 - Recorten las letras necesarias para formarlas.



Masinchikta yanapasun ch'ampaykunata ayllunman chayanampaq

Ayudemos a nuestro masi a sortear los obstáculos para llegar a su pueblo.



Sanampakunata k'utuy chantaqa qhichwa rimaykunata wakichiy

Recorta letras y forma palabras quechua con las siguientes letras:

p

t













VOCABULARIO

(Continuación actividad página 166)

- Peguen las letras en el espacio disponible para ello.

- Monitoree y revise el trabajo realizado. Al final, los niños deben mostrar su trabajo y decir. "Mi palabra es _____ y significa _____".

Rimaykuna ← Vocabulario

 <p>Sujsu</p> <p>Caida de piedras</p>	 <p>Phukuy</p> <p>Soplar</p>	 <p>Q'aq</p> <p>Cascada</p>
 <p>Liqi liqi</p> <p>Canto de gaviotas</p>	 <p>Q'aq</p> <p>Trueno</p>	 <p>T'ula t'ula</p> <p>Tolar</p>
 <p>Jallp'a</p> <p>Lugar</p>	 <p>Takiy</p> <p>Cantar</p>	 <p>Wayq'u</p> <p>Quebrada</p>
 <p>Urpi</p> <p>Paloma</p>	 <p>P'isqu</p> <p>Colibrí</p>	 <p>Larq'a</p> <p>Acequia</p>

UNIDAD 8

167

